



Itarus House,
Tenter Road, Moulton Park,
Northampton, NN3 6PZ

*Simplifying
Complexity...*

Need help? Contact us:
+44 (0)1604 468100
mail@itarus.com
www.itarus.com



Print Spec. No.:

DV-2563-0897-9_0822

AWW ID (VERP #):

3100044799

Stock No.:

NA

SAP No.:

3100044799

Structure Spec.:

Title:

PSD - Filters - 6000 Series Gas
& Vapour Filters - UI Booklet - SLL

Job No.:

208134

File No.:

112655

Asset No.:

26376

File Name:

DV-2563-0897-9_0822.ai

Revision date:

31/08/2022

Revision time:

13:23

Barcode:

NA

Size/BWR:

% / 000

Dimensions:

115 x 175 mm / 4.528 x 6.89 in

Folded Size:

XX x XX mm / XX x XX in

Colours: 1

Black

Technical Colours:



Operator: 27

UIC:

LHqt8

Version:

1

Region:

0

itarus:

0



Powered by
OnlineServices



Industry
Partner



Microsoft
CERTIFIED

Partner

DV-2563-0897-9_0822 / 3100044799



(GB) (IE) (ZA)

3M™ 6000 Series Filters 3-5

(PT)

Filtros Série 6000 3M™

(RO)

30-32 Filtre 3M™ Seria 6000 59-61

(FR) (CH) (BE)

Filtres 3M™ Série 6000 5-7

(GR)

3M™ Φίλτρα
Σειράς 6000

(RU) (BY) (AZ)

33-35 Фильтры 3M™
серии 6000 62-65

(DE) (CH) (AT)

3M™ 6000 Filterserie 8-10

(PL)

Elementy oczyszczające
3M™ serii 6000

35-38

(UA)

Фільтри 3M™ серії 6000 65-67

(IT) (CH)

Filtri 3M™ Serie 6000 10-12

(HU)

3M™ 6000-es
sorozatú szűrők

38-40

(HR)

3M™ 6000 serija filtera 68-70

(ES)

Filtros 3M™ Serie 6000 13-15

(CZ)

3M™ Filtry řady 6000

40-43

(BG)

Филтри серия
3M™ 6000 70-72

(NL) (BE)

3M™ 6000 Serie Filters 15-18

(SK)

3M™ Filtre série 6000

43-45

(RS)

3M™ 6000 Serije Filtera 73-75

(SE)

3M™ 6000 seriens filter 18-20

(SI)

3M™ filtri serije 6000

45-48

(TR)

3M 6000 Seri Filtreler 75-77

(DK)

3M™ 6000-seriens filtre 20-22

(IL)

6000 מסנן 3M™ מוני 49-51

(KZ)

3M™ фильтрлердің 6000
топтамасы 78-80

(NO)

3M™ 6000 Serien filtre 23-25

(EE)

3M™ 6000 seeria filtrid

52-54

(AE)

مرشحات 3M™ سلسلة 6000 81-82

(FI)

3M™ 6000 -sarjan
suodatimet 25-27

(LV)

3M™ 6000. sērijas filtri 54-56

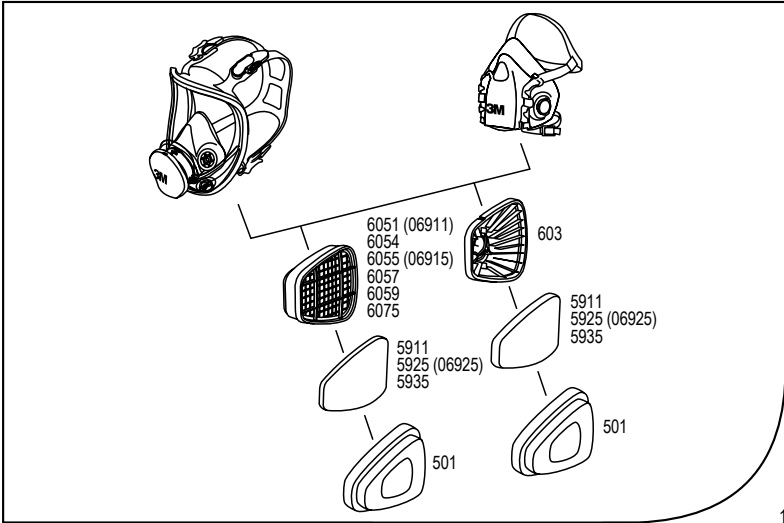
(IS)

3M™ 6000 vörulínan
með síur 28-30

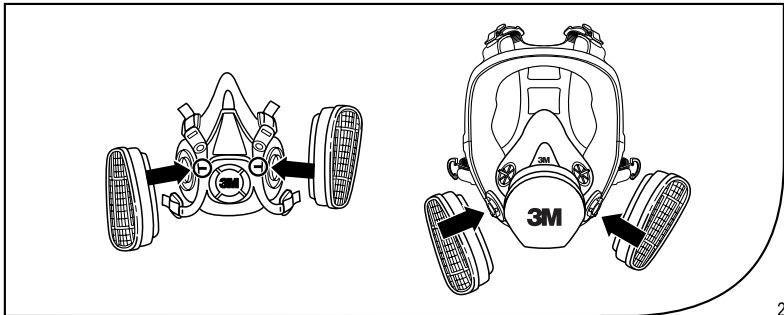
(LT)

3M 6000 Serijos filtrai 57-59

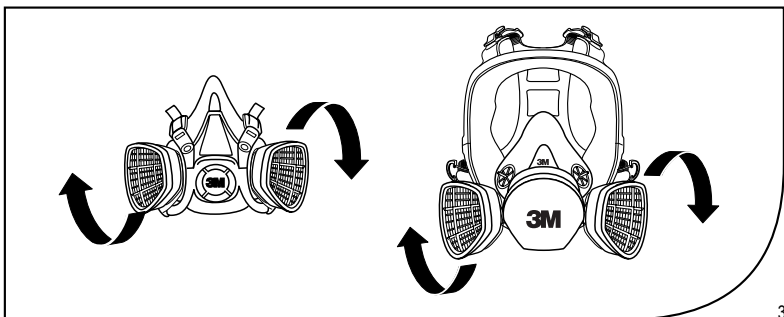
www.3M.EU/Safety



1



2



3



USER INSTRUCTIONS

Please read these instructions in conjunction with the appropriate 3M™ Facepiece User Instructions and also, where applicable, with the 3M™ 5000 Series particle filters user instructions where you will find information on:

Approved combinations of 3M™ Face masks and 3M™ Filters

- Spare parts
- Accessories

For permitted filter combinations see Fig. 1.

SYSTEM DESCRIPTION

This product meets the requirements of the following standards:

EN 14387:2004 + A1:2008

This product when used as a complete system, helps protect against certain gas and vapour hazards. (See Technical Specification). In addition, the 3M™ 5000 Series particle filters may be used in conjunction with the 3M™ 6000 Series gas and vapour filters.

⚠ WARNINGS AND LIMITATIONS

⚠ Particular attention should be given to warning statements where indicated.

- Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from certain airborne contaminants. Failure to follow all instructions on the use of these respiratory protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.
- Always be sure that the complete product is:
 - Suitable for the application;
 - Fitted correctly;
 - Worn during all periods of exposure;
 - Replaced when necessary.
- For suitability and proper use follow local regulations, refer to all information supplied or contact a safety professional or 3M on 0870 60 800 60 (UK) or 1800 320 500 (Ireland).
- Use this respirator system strictly in accordance with all instructions:
 - contained in this booklet
 - accompanying other components of the system
 - Do not submerge the filters in liquid.
 - Do not use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen. (3M definition. Individual countries may apply their own limits on oxygen deficiency. Seek advice if in doubt).
 - Do not use these products in oxygen or oxygen-enriched atmospheres.
 - Do not use for respiratory protection against atmospheric contaminants/concentrations which have poor warning properties or are unknown or immediately dangerous to life and health (IDLH) or against contaminants/concentrations which generate high heats of reaction with chemical filters.
 - Do not use in concentrations above those specified in the **Technical Specification**.
 - In case of intended use in explosive atmospheres, contact 3M.
 - Work with open flames or liquid metal droplets may cause serious risk due to the ignition of filters.
 - Leave the contaminated area immediately if:
 - a) Any part of the system becomes damaged.
 - b) Airflow to the facepiece decreases or stops.
 - c) Breathing becomes difficult or increased breathing resistance occurs.
 - d) Dizziness or other distress occurs.
 - e) You smell or taste contaminants or irritation occurs.
 - Never alter, modify or repair this device.
 - These products do not contain components made from natural rubber latex.

NOTE: Save all user instructions for continuing reference.

PREPARATION FOR USE

CAUTION: Care should be exercised when using previously unpacked filters as they may have reduced service life or may have been used.

Check that the filter is appropriate for the purpose – check colour code, letter code and class.

Before initial use, always check that the product is within the stated shelf life (use by date).

Inspect each cartridge for any visible damage to the cartridge.

Ensure the plastic cartridge connector is not damaged.

Do not use damaged cartridges.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

1. Filter/facepiece assembly instructions

a) Align 6000 Series filter notch with facepiece mark and push together (fig 2).

b) Turn filter 1/4 turn clockwise to stop (fig 3).

2. Discard and replace both filters at the same time. Ensure that both filters are of the same type and class

c) To remove filter, turn 1/4 turn anticlockwise

3. Replace the filter if taste, smell or irritation from gases or vapours is noted. The service life of chemical filters will depend upon the activity of the wearer (breathing rate); the specific type, volatility and concentration of the contaminants; and environmental conditions such as humidity and temperature.

CLEANING INSTRUCTIONS

Clean with the 3M™ 105 Face Seal Cleaner. If disposal of parts is required this should be undertaken in accordance with local health and safety and environmental regulations.

STORAGE AND TRANSPORTATION

These products should be stored in the packaging provided in dry, clean conditions away from sources of high temperature and petrol and solvent vapours.

Do not store outside the temperature range -10°C to +50°C or with humidity above 90%.

Store in accordance with manufacturer's instructions, see packaging.

The original packaging is suitable for transporting the product throughout the European Union.

When stored as stated, the expected shelf life of the product is 5 years from date of manufacture.

 = End of Shelf Life / Date format - mm/yyyy

 = Temperature Range

 = Maximum Relative Humidity

 = Name and address of Manufacturer

 = Contact Address

 = Dispose in accordance with local regulations

 = For Single Use Only

 = Packaging not suitable for food contact.

TECHNICAL SPECIFICATION

EN 14387:2004 + A1:2008

3M gas/vapour filters generally protect against either single or multiple contaminant type(s) and against particulates when combined with a particulate filter.

Filter Type	Colour Code	Type of Contaminant
A	Brown	Organic Vapours with boiling point > 65°C (with good warning properties) as specified by the manufacturer
B	Grey	Inorganic Gases & Vapours (with good warning properties) as specified by the manufacturer
E	Yellow	Acid Gases (with good warning properties) as specified by the manufacturer
K	Green	Ammonia and Organic Ammonia derivatives (with good warning properties) as specified by the manufacturer
Formaldehyde	Olive green	Formaldehyde vapour
AX	Brown	Organic vapours with boiling point < 65°C (with good warning properties) as specified by the manufacturer

The 6000 Series gas/vapour filters are also classified, into one of two classes, depending on their capacity to remove contaminants from the inhaled air

Gas/Vapour Filter Classes

Gas Filter Class	APF* 3M™ Half Mask	APF* 3M™ Full Face mask
1	10 or 1000 ppm (0.1% vol) whichever is lower	20 or 1000 ppm (0.1% vol) whichever is lower
2	10 or 5000 ppm (0.5% vol) whichever is lower	20 or 5000 ppm (0.5% vol) whichever is lower

WEL - Workplace Exposure Limit

*Assigned Protection Factors (APF) are taken from HSE publications.

Employers may apply a value lower than the NPF/APF if deemed applicable.

Please refer to EN 529:2005 and National workplace protection guidance for application of these numbers in the workplace. Please contact 3M for further information.

Filter Type	Classification	Type of Contaminant
3M™ 6051/06911	A1	Organic vapours, b. pt >65 degrees C (with good warning properties)
3M™ 6055/06915	A2	Organic vapours, b. pt >65 degrees C (with good warning properties)
3M™ 6054	K1	Ammonia and Organic Ammonia derivatives (with good warning properties) as specified by the manufacturer
3M™ 6057	ABE1	Combination organic vapours (b.pt > 65°C (with good warning properties), inorganic gases, acid gases
3M™ 6059	ABEK1	Combination organic vapours (b.pt > 65°C (with good warning properties), inorganic gases, acid gases, ammonia
3M™ 6075	A1 & formaldehyde	Organic vapours, b. pt >65 degrees C (with good warning properties) & formaldehyde up to 10 ppm

APPROVALS

The applicable legislation can be determined by reviewing the Certificate and Declaration of Conformity at www.3m.com/Respiratory/certs.

These products are type approved and audited annually by BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body No. 2797. These products meet the requirements of European Regulation (EU) 2016/425.

GB Only: These products are type approved and audited annually by BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK, Approved Body No. 0086. These products meet the requirements of Regulation 2016/425 on personal protective equipment, as amended to apply in GB.

(FR) (CH) (BE)

NOTICE D'UTILISATION

Veuillez lire parallèlement à cette notice, la notice d'instructions de la pièce faciale 3M™ ainsi que, le cas échéant, de la série 5000 3M™ où vous trouverez de plus amples renseignements sur :

Combinaisons appropriées de masques 3M™ et de filtres 3M™

- Les pièces détachées
- Les accessoires

Pour obtenir les combinaisons de filtre autorisées, reportez-vous à la Fig. 1.

DESCRIPTION DU SYSTEME

Ce produit est conforme aux normes suivantes :

EN 14387:2004 + A1:2008

Ce produit lorsqu'il est utilisé comme un système complet, permet de protéger contre certains gaz et vapeurs dangereux. (Voir spécifications techniques). Par ailleurs, les filtres à particules 3M™ de la série 5000 peuvent être utilisés conjointement avec les filtres anti-gaz 3M™ de la série 6000.

⚠ AVERTISSEMENTS ET LIMITES

⚠ Une attention particulière doit être portée aux énoncés d'avertissements lorsqu'ils sont indiqués.

• Un choix correct, une formation, une utilisation et une maintenance appropriées sont essentiels pour que le produit puisse protéger l'utilisateur contre certains contaminants atmosphériques. Le non-respect de toutes les instructions relatives à l'utilisation de ces produits et/ou le non-respect du port correct de cet appareil pendant toutes les périodes d'exposition peut nuire à la santé de l'utilisateur et provoquer une maladie grave ou une invalidité permanente.

• Toujours s'assurer que le produit :

- Convient à l'application pour laquelle il est utilisé;
- Est correctement porté;
- Est porté pendant toute la durée d'exposition au risque;
- Est changé dès que nécessaire.

• Pour une adéquation du produit à votre activité et une utilisation correcte selon la réglementation locale en vigueur, se référer à l'ensemble des informations fournies ou contacter un responsable sécurité et/ou un représentant 3M.

• Utilisez cet appareil en stricte conformité à toutes les instructions

- incluses dans cette notice,
- accompagnant d'autres composants du système
- Ne pas plonger les filtres dans du liquide.

• Ne pas utiliser dans les atmosphères contenant moins de 19,5 % d'oxygène (définition 3M. Chaque pays peut appliquer ses propres limites en matière d'insuffisance en oxygène. En cas de doute, demandez conseil).

• Ne pas utiliser ces produits avec de l'oxygène pur ou un air enrichi en oxygène.

• Ne pas utiliser ce masque respiratoire contre des polluants atmosphériques qui possèdent des propriétés d'auto-avertissement insuffisantes ou inconnues, ou contre des contaminants directement dangereux pour la vie ou la santé, ou contre les produits chimiques susceptibles de dégager des fortes chaleurs de réaction au contact de filtres chimiques.

• Ne pas utiliser lorsque les concentrations d'exposition sont supérieures à celles données dans le paragraphe

Spécifications Techniques.

• Dans le cas d'une utilisation en atmosphère explosible, contacter 3M.

• Les travaux qui se font près de flammes vives ou qui projettent des gouttelettes de métal en fusion peuvent présenter de sérieux risques du fait de l'ignition des filtres.

• Quitter immédiatement la zone contaminée si :

- Une partie du système est endommagée.
- Le débit d'air dans la pièce faciale diminue ou s'arrête.
- La respiration devient difficile ou si une insuffisance respiratoire se fait sentir.
- Des vertiges ou d'autres troubles apparaissent.
- Vous sentez par voie buccale ou nasale la présence de contaminants, ou en cas d'irritation.
- Ne jamais modifier, transformer ou réparer ce produit
- Ce produit ne contient pas de composant à base de caoutchouc naturel (latex).

REMARQUE: Conserver toutes les notices d'utilisation pour pouvoir toujours s'y référer.

INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION

ATTENTION: Une attention toute particulière doit être apportée à l'utilisation de filtres déjà sortis de leurs emballages car leur durée de vie peut être réduite ou ils peuvent avoir été déjà utilisés.

Vérifier que le filtre correspond bien à l'application voulue - vérifier les codes couleurs, lettres et classes.

Avant d'utiliser le produit pour la première fois, s'assurer que la date de validité n'est pas dépassée (date limite d'utilisation).

Inspecter chaque cartouche pour se prémunir d'éventuels dommages.

Assurez-vous que le connecteur en plastique de la plastique n'est pas endommagé.

Ne pas utiliser des cartouches endommagées.

INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE

1. Instructions d'assemblage du filtre et de la pièce faciale.

a) Aligner l'encoche du filtre de la série 6000 sur le repère du masque et les enfoncer l'un contre l'autre (fig. 2).

b) Tourner le filtre d'1/4 de tour dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se bloque (fig. 3).

2. Jeter et remplacer les deux filtres de manière simultanée. S'assurer que les deux filtres sont bien du même type et de la même catégorie

c) Pour enlever le filtre, le tourner d'un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre

3. Remplacer le filtre anti-gaz / vapeur dès que vous percevez un goût ou une odeur de gaz ou vapeur. La durée de vie du filtre anti-gaz / vapeur va dépendre de plusieurs paramètres, comme le rythme respiratoire, la nature, volatilité et concentration des contaminants, et des conditions environnementales comme l'humidité et la température.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

Nettoyer avec la lingette 3M™ 105 Veuillez à respecter la législation sécurité et environnement en vigueur lorsqu'il s'agit de jeter des pièces de cet appareil.

STOCKAGE ET TRANSPORT

Ces produits doivent être stockés dans leur emballage, dans un environnement sec et propre, à l'écart de forte température et de vapeurs d'essence et de solvants.

Stocker l'appareil à des températures comprises entre -10°C et +50°C et à une humidité inférieure à 90%.

Stocker suivant les instructions mentionnées par le fabricant. Se reporter à l'emballage.

L'emballage d'origine du produit convient pour son transport dans toute la Communauté Economique Européenne.

Lorsque le produit est stocké selon les conditions ci-indiquées, la durée de vie du produit est de 5 ans à partir de la date de fabrication.

↓ = Fin de la durée de vie / Format de la date - mm/aaaa

↓ = Intervalle de températures

☂ = Humidité relative maximale

🏠 = Nom et adresse du fabricant

✉ = Adresse de contact

📋 = Mettre au rebut conformément aux réglementations locales en vigueur.

👤 = Destiné à un usage unique exclusivement

🚫 = Emballage non adapté pour un contact alimentaire

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

EN 14387:2004 + A1:2008

Les filtres anti-gaz/anti-vapeurs 3M protègent généralement contre soit un type de contaminants soit des types multiples, et contre les particules lorsqu'ils sont combinés à un filtre à particules.

Type de filtres	Code couleur	Nature du Contaminant
A	Marron	Vapeurs organiques ayant un point d'ébullition >65°C (avec des bonnes propriétés d'autoavertissement) comme spécifié par le fabricant.
B	Gris	Vapeurs inorganiques (avec des bonnes propriétés d'autoavertissement) comme spécifié par le fabricant.
E	Jaune	Gaz acides (avec des bonnes propriétés d'autoavertissement) comme spécifié par le fabricant.
K	Vert	Ammoniac et dérivés (avec des bonnes propriétés d'autoavertissement) comme spécifié par le fabricant.
Formaldéhyde	Vert olive	Vapeur formaldéhyde
AX	Marron	Vapeurs organiques d'un point d'ébullition < 65 °C (pourvu de bonnes propriétés d'alerte), selon les spécifications du fabricant

Les filtres anti-gaz/anti-vapeurs de la série 6000 sont également classifiés selon l'une de deux catégories, en fonction de leur capacité à éliminer des contaminants de l'air inhalé

Catégories du filtre anti-gaz/anti-vapeur

Catégorie du filtre anti-gaz	FPN* Demi-Masque 3M™	FPN Masque Complet* 3M™
1	50 (ou 1000 ppm (0.1% vol) en prenant la valeur la plus basse)	2000 (ou 1000 ppm (0.1% vol) en prenant la valeur la plus basse)
2	50 (ou 5000 ppm (0.5% vol) en prenant la valeur la plus basse)	2000 (ou 5000 ppm (0.5% vol) en prenant la valeur la plus basse)

VME / VLB - Valeur Moyenne d'Exposition / Valeur Limite Belge

*Facteur Nominal de Protection (FPN) - nombre calculé d'après le pourcentage maximum de fuite totale vers l'intérieur autorisé par les normes européennes pour les équipements de protection respiratoires données.

Plusieurs pays appliquent les Facteurs de Protection Assignés (FPA).

Par exemple: les FPA allemands vont de 30 à 400 et les FPA en Grande Bretagne de 10 à 40 en fonction des produits et de leur classifications.

Les employés peuvent prendre en compte la valeur la plus faible entre le FPN et le FPA si ils le jugent applicable.

Référez vous à la norme EN 529:2005 ou aux guides nationaux concernant la protection sur le lieu de travail pour l'application des ces valeurs sur votre lieu de travail. Contactez 3M pour de plus amples informations.

Type de filtres	Classification	Nature du Contaminant
3M™ 6051/06911	A1	Vapeurs organiques spécifiées par le fabricant, possédant de bonnes propriétés d'autoavertissement et ayant un point d'ébullition > 65°C
3M™ 6055/06915	A2	Vapeurs organiques spécifiées par le fabricant, possédant de bonnes propriétés d'autoavertissement et ayant un point d'ébullition > 65°C
3M™ 6054	K1	Ammoniac et dérivés (avec des bonnes propriétés d'autoavertissement) comme spécifié par le fabricant.
3M™ 6057	ABE1	Combinaison vapeurs organiques (pt. ébul. >65 °C (possédant de bonnes propriétés d'avertissement), gaz inorganiques, gaz acides
3M™ 6059	ABEK1	Combinaison vapeurs organiques (pt. ébul. >65 °C (possédant de bonnes propriétés d'avertissement), gaz inorganiques, gaz acides, Ammoniac
3M™ 6075	A1 et formaldéhyde	Vapeurs organiques spécifiées par le fabricant, possédant de bonnes propriétés d'autoavertissement et ayant un point d'ébullition > 65°C et formaldéhyde jusqu'à 10 ppm

HOMOLOGATIONS

La législation applicable peut être déterminée en consultant le certificat et la déclaration de conformité sur

www.3m.com/Respiratory/certs

Ces produits ont un examen CE de type audité annuellement par BSI Group, The Netherlands B.V.Say Building, John M.Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, organisme notifié n°2797. Ces produits satisfont aux exigences du Règlement Européen (EU) 2016/425.

DE CH AT

GEBRAUCHSANWEISUNG

Bitte lesen Sie diese Anleitung in Verbindung mit der entsprechenden Anleitung Ihrer 3M™ Atemschutzmaske und, wenn notwendig, in Verbindung mit der Anleitung der 3M™ Filter-Serie 5000. Weitere Informationen finden Sie unter: Zugelassene Kombinationen von 3M™ Atemschutzmasken mit 3M™ Filtern

- Ersatzteile
- Zubehör

Für erlaubte Filterkombinationen siehe Abb. 1.

TECHNISCHE BESCHREIBUNG

Das vorliegende Produkt erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

EN 14387:2004 + A1:2008

Dieses Produkt hilft, wenn es als komplettes Atemschutzsystem verwendet wird, sich vor bestimmten Gasen und Dämpfen zu schützen. (siehe Technische Daten) Die Partikelfilter 3M™ Serie 5000 dürfen nur in Kombination mit Gasfiltern 3M™ Serie 6000 benutzt werden.

⚠ WARNUNGEN UND EINSCHRÄNKUNGEN

⚠ Bitte beachten Sie alle Warnhinweise. Diese sind durch Warndreiecke im Text gekennzeichnet.

• **Richtige Auswahl, Schulung, Anwendung und Wartung sind die Voraussetzung dafür, dass das Produkt hilft, den Anwender vor Schadstoffen in der Luft zu schützen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen und Warnhinweise sowie die unsachgemäße Verwendung dieses Produktes können zu ernsthaften oder lebensgefährlichen Erkrankungen oder dauerhaften Schäden führen. Das Atemschutzgerät muss während der gesamten Aufenthaltsdauer im schadstoffbelasteten Bereich getragen werden.**

- Vergewissern Sie sich immer, dass das gesamte Produkt:
 - geeignet ist für die Anwendung;
 - richtig passt;
 - während des gesamten Aufenthalts im gefährdeten Bereich getragen wird;
 - ersetzt wird, wenn notwendig.
- Bei offenen Fragen bezüglich des korrekten Einsatzes wenden Sie sich bitte an Ihre Sicherheitsfachkraft oder an die Anwendungstechnik der Abteilung Arbeits- und Personenschutz Ihrer lokalen 3M Niederlassung.
- Das Atemschutzsystem darf nur in Übereinstimmung mit den folgenden Anweisungen eingesetzt werden:
- Gemäß der vorliegenden Bedienungsanleitung,
- Anweisungen / Anleitungen anderer Systemkomponenten
- Tauchen Sie die Filter niemals in Flüssigkeiten.
- Das vorliegende Produkt darf nicht bei einem Sauerstoffgehalt von weniger als 17% eingesetzt werden (19,5 Vol.% - 3M-Empfehlung, bitte achten Sie auf nationale Vorgaben).
- Benutzen Sie die Atemschutzausrüstung niemals in sauerstoffangereicherten Umgebungen.
- Verwenden Sie die Atemschutzmaske nicht gegen Gefahrstoffe mit schlechten Wärmeigenschaften, in unzulässig hohen Konzentrationen oder gegen Stoffe, die mit dem Filter unter Hitzeentwicklung chemisch reagieren.
- Nicht in Konzentrationen verwenden, die höher sind als in den **Technischen Daten** angegeben.
- Zum Einsatz in explosionsfähiger Atmosphäre, fragen Sie 3M
- Tätigkeiten mit offener Feuer oder flüssigem Metall bergen das Risiko einer Entzündung des Filters.
- Verlassen Sie den schadstoffbelasteten Bereich sofort, wenn:
 - a) Teile des Ausrüstung beschädigt werden.
 - b) Der Luftstrom zur Maske nachlässt oder ganz unterbrochen wird.
 - c) Das Atmen schwer fällt oder der Atemwiderstand ansteigt.
 - d) Benommenheit, Schwindel oder andere Beschwerden eintreten.
 - e) Sie Gefahrstoffe schmecken oder riechen können oder eine Reizung auftritt.
- Das Produkt niemals verändern, modifizieren oder Reparaturen vornehmen.
- Das vorliegende Produkt enthält keine Komponenten aus Latex.

HINWEIS: Bewahren Sie alle Bedienungsanleitung für die dauerhafte Einsichtnahme auf.

VOR DEM EINSATZ

ACHTUNG: Vorsicht bei unverpackten Filtern, sie könnten eine verkürzte Gebrauchsdauer haben oder bereits gebraucht sein.

Vergewissern Sie sich, dass der Filter für Ihren Einsatz geeignet ist - kontrollieren Sie den Farb- und Buchstabencode und die Filterklasse.

Überprüfen Sie vor Gebrauch, ob das Produkt noch innerhalb der zulässigen Lagerdauer ist (use by date).

Prüfen Sie jeden Filter auf sichtbare Beschädigungen.

Stellen Sie sicher, dass der Filteranschluss aus Kunststoff nicht beschädigt ist.

Verwenden Sie keine beschädigten Filter.

Montageanweisung

1. Montageanleitung für den Zusammenbau des Filters mit dem Atemschluss
- a) Bringen Sie die Markierung am Filter der Serie 6000 in Übereinstimmung mit der Markierung an der Atemschutzmaske und drücken Sie beide Teile zusammen. (Abb. 2).
- b) Drehen Sie den Filter im Uhrzeigersinn um eine 1/4 Umdrehung bis zum Anschlag (Abb. 3).
2. Wechseln Sie beide Filter zeitgleich. Stellen Sie sicher, dass beide Filter vom gleichen Typ und der gleichen Klasse sind.
- c) Um den Filter zu entfernen drehen Sie ihn entgegen des Uhrzeigersinns um eine 1/4 Umdrehung.
3. Tauschen Sie den Gasfilter aus, wenn Sie Geruch, Geschmack oder eine Reizung durch den Gefahrstoff wahrnehmen. Die Gebrauchsdauer von Gasfiltern ist abhängig von der Arbeitsbelastung des Anwenders (Luftdurchfluss), Siedepunkt und Konzentration des Gefahrstoffes und Umgebungsbedingungen wie Temperatur und Luftfeuchtigkeit.

REINIGUNG

Zum Reinigen verwenden Sie bitte das 3M™ 105 Reinigungstuch. Bei Fragen zur Entsorgung von gebrauchten 3M Produkten beachten Sie bitte die regionalen Entsorgungsvorschriften oder wenden Sie sich an die Anwendungstechnik der Abteilung Arbeits- und Personenschutz Ihrer lokalen 3M Niederlassung.

LAGERUNG UND TRANSPORT

Die vorliegenden Produkte sollten in der Originalverpackung bei Raumtemperatur trocken gelagert werden und weder hohen Temperaturen noch Schadstoffen, z.B. Lösemitteln, ausgesetzt sein.

Nicht außerhalb des Temperaturbereichs von -10°C bis +50°C oder bei einer Luftfeuchtigkeit über 90% lagern.

Entsprechend der Herstellerangabe lagern, siehe Verpackung.

Die Originalverpackung erfüllt alle Vorgaben für den Transport innerhalb der Europäischen Gemeinschaft.

Bei sachgemäßer Lagerung, ist die zu erwartende Lagerdauer des Produkts 5 Jahre ab Herstellungsdatum.

 = Lagerfähig bis / Datumsformat : MM/JJJJ

 = Temperaturbereich

 = Maximale relative Luftfeuchtigkeit

 = Name und Adresse des Herstellers

 = Kontaktadresse

 = Nach lokalen Vorschriften entsorgen

 = Nur für den Einmalgebrauch

 = Verpackung nicht für den Kontakt mit Lebensmitteln geeignet.

TECHNISCHE DATEN

EN 14387:2004 + A1:2008

3M Gase/Dämpfe Filter schützen entweder gegen einzelne oder mehrere Gefahrstoffarten und gegen Partikel, wenn sie mit einem Partikelfilter kombiniert sind.

Filtertyp	Farbkodierung	Art des Gefahrstoffes
A	Braun	Organische Dämpfe mit Siedepunkt > 65°C (mit guten Wärmeigenschaften), wie vom Hersteller angegeben
B	Grau	Anorganische Gase und Dämpfe (mit guten Wärmeigenschaften), wie vom Hersteller angegeben
E	Gelb	Saure Gase (mit guten Wärmeigenschaften), wie vom Hersteller angegeben
K	Grün	Ammoniak und organische Ammoniakderivate (mit guten Wärmeigenschaften), wie vom Hersteller angegeben
Formaldehyd	Olivgrün	Formaldehyd-Dampf
AX	Braun	Organische Dämpfe mit guten Wärmeigenschaften und mit einem Siedepunkt < 65°C (wie vom Hersteller angegeben)

Die Gase/Dämpfe Filter der Serie 6000 sind bezüglich ihrer Aufnahmekapazität in zwei Klassen eingeteilt

Gas/Dämpfe Filterklassen

Gasfilterklasse	Schutzniveau* 3M™ Halbmaske	Schutzniveau* 3M Vollmaske
1	30 (oder 1000 ppm (0,1 Vol.-%). Es gilt der niedrigere Wert)	2000 (oder 1000 ppm (0,1 % vol) welches niedriger ist)
2	30 (oder 5000 ppm (0,5 Vol.-%). Es gilt der niedrigere Wert)	2000 (oder 5000 ppm (0,5 % vol) welches niedriger ist)

**** AGW – Arbeitsplatzgrenzwert**

Die jeweiligen Schutzniveaus sind der DGUV-Regel 112-190 - Benutzung von Atemschutzgeräten - entnommen. Es können auch niedrigere Werte, als die zulässigen NPF/APF, verwendet werden, wenn dies als sinnvoll angesehen wird.

Bitte beziehen Sie sich auf die EN 529:2005 und nationale Regelwerke bezüglich der Anwendbarkeit dieser Zahlen. Kontaktieren Sie 3M für weiterführende Informationen.

Filtertyp	Einteilung	Art des Gefahrstoffes
3M™ 6051/06911	A1	Organische Dämpfe mit Sdp. >65°C (mit guten Wärmeigenschaften)
3M™ 6055/06915	A2	Organische Dämpfe mit Sdp. >65°C (mit guten Wärmeigenschaften)
3M™ 6054	K1	Ammoniak und organische Ammoniakderivate (mit guten Wärmeigenschaften), wie vom Hersteller angegeben
3M™ 6057	ABE1	Kombination für organische Dämpfe (s. A1 bzw. A2), anorganische sowie saure Gase und Dämpfe
3M™ 6059	ABEK1	Kombination für organische Dämpfe (s. A1 bzw. A2), anorganische sowie saure Gase und Dämpfe, Ammoniak
3M™ 6075	A1 & Formaldehyd	Organische Dämpfe mit Sdp. >65°C (mit guten Wärmeigenschaften) & Formaldehyd bis 10 ppm

ZULASSUNGEN

Die Kompatibilität zu den rechtlichen Vorgaben kann im CE Zertifikat und in der Konformitätserklärung unter www.3m.com/Respiratory/certs jederzeit überprüft werden.

Die vorliegenden Produkte sind bauartgeprüft und werden jährlich durch folgende Institution auditiert BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body No. 2797. Die vorliegenden Produkte erfüllen die Anforderungen der EU Verordnung 2016/425.

**ISTRUZIONI PER L'USO**

Si raccomanda di leggere attentamente le presenti istruzioni congiuntamente alle Istruzioni d'Uso di un appropriato respiratore 3M™ e, dove applicabile, alle Istruzioni d'Uso dei filtri della Serie 3M™ 5000 dove è possibile trovare informazioni su:

Le combinazioni approvate tra maschere di protezione 3M™ e filtri 3M™

• Parti di ricambio

• Accessori

Per le combinazioni consentite tra filtri vedere Fig. 1.

DESCRIZIONE DEL SISTEMA

Questo prodotto soddisfa i requisiti dei seguenti standard:

EN 14387:2004 + A1:2008

Questo prodotto, quando utilizzato come sistema completo, aiuta a proteggere da alcuni gas e vapori pericolosi (Vedere Specifiche Tecniche). In aggiunta, i filtri anti polvere 3M™ Serie 5000 possono essere utilizzati insieme ai filtri per gas e vapori 3M™ Serie 6000.

⚠ AVVERTENZE E LIMITAZIONI

⚠ Porre particolare attenzione alle frasi di avvertimento dove indicate.

• Una giusta selezione, formazione all'uso ed una adeguata manutenzione sono essenziali per offrire a chi indossa il prodotto una protezione da alcuni contaminanti aerodispersi. L'inosservanza delle istruzioni qui riportate sull'uso di questi dispositivi per la protezione delle vie respiratorie e/o il mancato indossamento per tutto il periodo di esposizione, può arrecare danni alla salute, invalidità gravi anche di carattere permanente.

• Assicurarsi sempre che il prodotto completo sia:

- Adatto all'applicazione

- Indossato correttamente

- Indossato per tutto il periodo di esposizione

- Sostituito quando necessario.

• In caso di dubbi sull'adeguatezza di questo prodotto alle specifiche condizioni d'uso e per un corretto utilizzo, seguire le normative locali, fare riferimento a tutte le informazioni qui riportate, consultare un esperto in materia di sicurezza oppure contattare il Servizio Tecnico 3M.

• Utilizzare questo sistema seguendo scrupolosamente tutte le istruzioni:

- contenute nel presente libretto
 - allegate agli altri componenti del sistema
 - Non immergere i filtri in acqua.
 - Non utilizzare in atmosfere contenenti meno del 19.5% di ossigeno (definizione 3M. I limiti riguardanti la presenza di ossigeno possono variare da nazione a nazione. In caso di dubbi, chiedere informazioni in merito).
 - Non utilizzare il prodotto in atmosfere con ossigeno o ossigeno arricchito.
 - Non utilizzare per la protezione respiratoria contro contaminanti atmosferici che hanno una soglia olfattiva bassa, sconosciuti, che presentano un immediato pericolo per la vita o la salute, o contro contaminanti che generano alte temperature nelle reazioni con filtri chimici.
 - Non usare per concentrazioni superiori a quelle indicate nelle **Specifiche Tecniche**.
 - In caso sia necessario l'uso in atmosfera esplosiva, contattare 3M.
 - Lavorare con fiamme libere o gocce di metallo liquido, può costituire un serio rischio a causa della combustione dei filtri.
 - Abbandonare immediatamente l'area contaminata se:
 - a) Una o più parti del sistema risultano danneggiate.
 - b) Il flusso d'aria verso il facciale diminuisce o si arresta.
 - c) La respirazione diventa difficoltosa o si avverte un aumento della resistenza respiratoria.
 - d) Compaiono vertigini o altri malesseri.
 - e) Si avverte l'odore o il sapore del contaminante o si manifestano irritazioni.
 - Non alterare, modificare o riparare mai questo dispositivo.
 - In questi prodotti non sono presenti componenti prodotti in lattice naturale.
- NOTA:** Conservare tutte le istruzioni d'uso come continuo riferimento.

PREPARAZIONE ALL'USO

ATTENZIONE: Particolare attenzione deve essere prestata in caso si voglia utilizzare un filtro già aperto in quanto potrebbe avere una minor durata oppure essere già stato utilizzato.

Accertarsi che il filtro selezionato sia adatto al lavoro da svolgere - controllare colore, codice lettera e classe.

Prima dell'utilizzo, verificare sempre che il prodotto non sia scaduto.

Controllare ogni filtro in cerca di eventuali danni visibili.

Assicurarsi che il connettore in plastica del filtro non sia danneggiato.

Non utilizzare filtri danneggiati.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Istruzioni di montaggio filtri/respiratore

- a) Allineare le tacche presenti sui filtri Serie 6000 con i perni presenti sul respiratore e premerli l'uno contro l'altro (fig 2).
- b) Effettuare 1/4 di giro in senso orario per bloccarli (fig 3).
2. Smaltire e sostituire entrambi i filtri contemporaneamente. Assicurarsi che entrambi i filtri siano dello stesso tipo e della stessa classe.
- c) Per rimuovere i filtri, effettuare 1/4 di giro in senso antiorario
3. Sostituire la cartuccia se si dovesse percepire il gusto, l'odore del gas/vapore o dovessero insorgere irritazioni. La durata delle cartucce antigas dipende dall'attività dell'utilizzatore (ritmo respiratorio), dal tipo di sostanza, dalla volatilità e dalla concentrazione dei contaminanti, nonché dalle condizioni ambientali quali l'umidità e la temperatura.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

Pulire con le salviette detergenti 3M™ 105 Se è previsto lo smaltimento dei componenti, deve essere effettuato in conformità alla regolamentazione nazionale vigente in materia di ambiente, salute e sicurezza.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Questi prodotti devono essere conservati nell'imballo originale in un luogo asciutto, pulito, lontano da fonti di calore elevato e da vapori di benzina e solventi.

Non immagazzinare al di fuori dell'intervallo di temperatura compreso fra -10°C e +50°C oppure con una umidità superiore al 90%.

Conservare conformemente alle istruzioni fornite dal fabbricante. Vedere la confezione.

La confezione originale è idonea per il trasporto del prodotto sul territorio dell'Unione Europea.

Quando immagazzinato così come prescritto, la durata a magazzino del prodotto è di 5 anni dalla data di fabbricazione.

 = Fine del periodo di validità / Formato data - mm/aaaa

 = Intervallo di temperatura

 = Massima Umidità Relativa

 = Nome e indirizzo del Produttore

 = Indirizzo di contatto

 = Smaltire in conformità con le normative locali

 = Solo monouso

 = Imballaggio non adatto al contatto con il cibo.

SPECIFICHE TECNICHE

EN 14387:2004 + A1:2008

Generalmente i filtri 3M per gas e vapori proteggono contro contaminanti singoli o multipli e, quando combinati con un filtro anti polvere, contro il particolato.

Tipo Filtro	Codice Colore	Tipo di contaminante
A	Marrone	Vapori Organici con punto di ebollizione > 65°C (con buone proprietà di avvertimento) come specificato dal produttore
B	Grigio	Gas e Vapori Inorganici (con buone proprietà di avvertimento) come specificato dal produttore
E	Giallo	Gas Acidi (con buone proprietà di avvertimento) come specificato dal produttore
K	Verde	Ammoniaca e derivati organici dell'ammoniaca (con buone proprietà di avvertimento) come specificato dal produttore.
Formaldeide	Verde oliva	Vapori di formaldeide
AX	Marrone	Vapori organici con punto di ebollizione < 65°C (con buone proprietà di avvertimento) come specificato dal produttore

I filtri per gas e vapori della Serie 6000 sono inoltre classificati secondo una delle due classi, in base alla loro capacità di rimuovere i contaminanti dall'aria inalata

Classi per filtri Gas/Vapori

Classe Filtro per gas	FPN* Semimaschera 3M™	FPN Pieno facciale 3M™ *
1	50 (o 1000 ppm (0.1% vol) considerando tra i due il valore più basso)	2000 (o 1000 ppm (0.1%) considerando tra i due il valore più basso)
2	50 (o 5000 ppm (0.5% vol) considerando tra i due quello più basso)	2000 (o 5000 ppm (0.5%) considerando tra i due quello più basso)

*TLV – Valore Limite di Soglia

*Fattore di Protezione Nominale (FPN) - il numero derivante dalla massima percentuale di perdita di tenuta verso l'interno permessa dagli Standard europei pertinenti per una data classe di dispositivi di protezione delle vie respiratorie. Molti Paesi applicano i Fattori di Protezione Assegnati (FPA).

Per esempio: i valori di FPA in Germania variano in un intervallo tra i 30 e i 400, mentre quelli UK tra i 10 e i 40, a seconda del tipo di prodotto e della classificazione.

Il datore di lavoro può decidere di utilizzare un valore inferiore al FPN/FPA se applicabile.

Fare riferimento alla EN 529:2005 e alle guide per la protezione sul lavoro Nazionali per l'applicazione di questi numeri nell'ambiente lavorativo. Per ulteriori informazioni contattare 3M.

Tipo Filtro	Classificazione	Tipo di contaminante
3M™ 6051/06911	A1	Vapori Organici (punto di ebollizione >65°C - con buone proprietà di avvertimento)
3M™ 6055/06915	A2	Vapori Organici (punto di ebollizione >65°C - con buone proprietà di avvertimento)
3M™ 6054	K1	Ammoniaca e derivati organici dell'ammoniaca (con buone proprietà di avvertimento) come specificato dal produttore.
3M™ 6057	ABE1	Combinazione di vapori organici (p.e. > 65°C - con buone proprietà di avvertimento), gas inorganici e gas acidi
3M™ 6059	ABEK1	Combinazione di vapori organici (p.e. > 65°C - con buone proprietà di avvertimento), gas inorganici e gas acidi, ammoniaca
3M™ 6075	A1 & formaldeide	Vapori Organici (punto di ebollizione >65°C - con buone proprietà di avvertimento) & formaldeide fino a 10 ppm

APPROVAZIONI

La legislazione applicabile può essere definita prendendo visione del Certificato e della Dichiarazione di Conformità al seguente link www.3m.com/Respiratory/certs.

Questi prodotti hanno ottenuto la conformità al tipo e sono controllati annualmente da BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Organismo Notificato N° 2797. Questi prodotti soddisfano i requisiti del Regolamento Europeo (EU) 2016/425.

(ES)

INSTRUCCIONES DE USO

Por favor lea estas instrucciones junto con las instrucciones de las piezas faciales 3M™ y también, donde fuese necesario, con las instrucciones de los filtros 3M™ Serie 5000 donde encontrará información sobre:

Combinaciones aprobadas de piezas faciales 3M™ y filtros 3M™

- Recambios
- Accesorios

Para ver las combinaciones aprobadas consultar la Fig. 1.

DESCRIPCIÓN DEL SISTEMA

Este producto cumple los requisitos de las siguientes normas:

EN 14387:2004 + A1:2008

Este producto, utilizado como parte de un sistema completo, ayuda a proteger frente a riesgos derivados de ciertos gases y vapores (consulte las Especificaciones Técnicas). Adicionalmente, los filtros de partículas 3M™ Serie 5000 se utilizan con los filtros de gases y vapores de 3M™ Serie 6000.

⚠ ADVERTENCIAS Y LIMITACIONES DE USO

⚠ Preste especial atención a las advertencias indicadas.

• Una adecuada selección y formación en el correcto uso y mantenimiento de los equipos son esenciales para proteger al trabajador. No seguir estas instrucciones de uso o no llevar el equipo puesto durante todo el tiempo que dura la exposición, puede tener efectos adversos sobre la salud del usuario y puede derivar en enfermedad grave o incapacidad permanente.

• Asegúrese siempre de que el producto:

- Es adecuado para el trabajo.
- Se ajusta correctamente.
- Se lleva puesto durante toda la exposición.
- Se cambia cuando es necesario.

• Si tiene alguna duda acerca de la adecuación de este producto a su puesto de trabajo, consulte con un especialista en Seguridad e Higiene en el trabajo o contacte con 3M.

• Utilice siempre este equipo de acuerdo con todas las instrucciones de uso:

- contenidas en este manual,
- que acompañen a otros componentes del sistema
- No sumerja los filtros en líquido.
- No utilice en atmósferas que contengan menos del 19.5% de oxígeno (definición de 3M; cada país puede aplicar sus propios límites de deficiencia de oxígeno. Consulten en caso de duda).
- No utilice en atmósferas enriquecidas en oxígeno.
- No utilice este equipo frente a contaminantes atmosféricos/concentraciones que tengan bajas propiedades de aviso, que sean desconocidos o inmediatamente peligrosos para la salud o la vida (IDLH) o frente a contaminantes/concentraciones que puedan generar calores de reacción elevados con los filtros.
- No utilice en concentraciones superiores a las indicadas en las **Especificaciones Técnicas**.
- En caso de uso en atmósferas explosivas, contacte previamente con 3M.
- Trabajar con exposición a la llama o a gotas de metal fundido podría ser causa de riesgo debido a la posible ignición de los filtros.

• Abandone inmediatamente el área contaminada si:

- a) Se daña alguna parte del sistema.
 - b) El caudal de aire en la máscara disminuye o se interrumpe.
 - c) Se hace difícil o aumenta la resistencia a la respiración.
 - d) Sufre mareos o molestias.
 - e) Nota olor, sabor o irritación producida por las sustancias contaminantes.
- Nunca altere, modifique o repare este equipo.
 - Este producto no contiene componentes fabricados en látex de caucho natural.

NOTA: Guarde todas las instrucciones de uso como referencia permanente.

PREPARACIÓN PARA EL USO

PRECAUCIÓN: Extrema las precauciones si utiliza filtros procedentes de un paquete abierto con anterioridad.

Puede que su vida útil se haya reducido o pueden haber sido usados.

Compruebe que el filtro es apropiado a la tarea - verifique el código de color, letra y clase.

Compruebe siempre que el producto está dentro de su periodo de uso y que no se ha superado su fecha de caducidad.

Inspeccione cada filtro para detectar cualquier daño visible en el mismo.

Asegúrese que el conector de plástico del filtro no está dañado.

No utilice filtros en mal estado o dañados.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Instrucciones de montaje para filtros y piezas faciales

a) Haga coincidir las ranuras de los filtros Serie 6000 con las marcas de la pieza facial, tal como se muestra en el dibujo, y junte ambas piezas (fig. 2).

b) Gire el filtro 1/4 de vuelta hacia la derecha hasta hacer tope (fig. 3).

2 Deseche y cambie los dos filtros a la vez y asegúrese de que ambos son del mismo tipo y clase.

c) Para retirar el filtro, gire 1/4 de vuelta hacia la izquierda.

3. Sustituya el filtro de gases y vapores si nota olor, sabor o irritación debida a los contaminantes. La vida útil de un filtro de gases y vapores depende de la actividad del usuario (ritmo respiratorio); del tipo, volatilidad y concentración de los contaminantes y de diversas condiciones ambientales, como la humedad y la temperatura.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

Limpiar con las toallitas 3M™ 105. Si necesita desechar parte del equipo, debe seguirse la legislación en materia de seguridad, salud y medio ambiente en vigor.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Estos productos deben almacenarse en su embalaje original en lugar seco y limpio, alejados de cualquier fuente de temperatura elevada y de vapores de combustibles o disolventes.

No almacene fuera del rango de temperatura -10°C a +50°C o con humedad superior a 90%.

Almacene según las indicaciones del fabricante. Consulte el embalaje.

El embalaje original es adecuado para transportar el producto en la Unión Europea.

Cuando se almacena como se indica, la duración estimada del equipo es de 5 años desde la fecha de fabricación.

 = Caducidad / Formato de fecha - mm/aaaa

 = Rango de temperatura

 = Humedad relativa máxima

 = Nombre y dirección del fabricante

 = Dirección de contacto

 = Desechar conforme a la normativa local

 = Para un solo uso

 = El empaquetado no es adecuado para el contacto con alimentos.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

EN 14387:2004 + A1:2008

Los filtros 3M de gases y vapores generalmente protegen frente a uno o más tipos de contaminantes (gaseosos o vapor) y partículas si se combinan con filtros de partículas.

Tipo de filtro	Código de color	Tipo de contaminante
A	Marrón	Vapores orgánicos con punto de ebullición > 65°C (con buenas propiedades de aviso) como especifique el fabricante
B	Gris	Gases y vapores inorgánicos (con buenas propiedades de aviso) como especifique el fabricante
E	Amarillo	Gases ácidos (con buenas propiedades de aviso) como especifique el fabricante
K	Verde	Amoníaco y derivados orgánicos del amoníaco (con buenas propiedades de aviso) como especifique el fabricante
Formaldehído	Verde oliva	Vapores de formaldehído
AX	Marrón	Vapores orgánicos con punto de ebullición menor de 65°C y con buenas propiedades de aviso según especificaciones del fabricante

Los filtros de gases y vapores de la Serie 6000 se clasifican también en función de su capacidad para retener contaminantes del aire inhalado.

Clase de filtro para gas/vapor

Clase de filtro para gas	Factor de Protección Nominal con Media Máscara 3M™	FPN con Máscara completa 3M™
1	50 o 1000 ppm (0.1% vol), prevaleciendo siempre el valor menor *	2000 x VLA o 1000 ppm (0.1% vol) prevaleciendo siempre el valor menor **
2	50 o 5000 ppm (0.1% vol), prevaleciendo siempre el valor menor *	2000 x VLA o 5000 ppm (0.1% vol), prevaleciendo siempre el valor menor **

*VLA - Valor Límite Ambiental

*Factor de Protección Nominal (FPN) - valor derivado del porcentaje máximo de Fuga Total hacia el Interior permitida en la Norma Estándar Europea correspondiente a la clase de equipo de protección respiratoria.

Varios países aplican Factores de Protección Asignados (FPA).

Por ejemplo: El rango de FPA en Alemania van desde 30 hasta 400 mientras que en UK van desde 10 hasta 40, dependiendo del tipo de producto y su clasificación.

Las empresas podrían aplicar valores menores a los correspondientes a los FPN/FPA si lo considerasen aplicable.

Por favor, refiérase a la norma EN 529:2005 y a las guías locales de protección respiratoria en el lugar de trabajo para la aplicación de estos valores. Por favor, contacte con 3M para mayor información.

Tipo de filtro	Clasificación	Tipo de contaminante
3M™ 6051/06911	A1	Vapores orgánicos (punto de ebullición >65°C, con buenas propiedades de aviso)
3M™ 6055/06915	A2	Vapores orgánicos (punto de ebullición >65°C, con buenas propiedades de aviso)
3M™ 6054	K1	Amoníaco y derivados orgánicos del amoníaco (con buenas propiedades de aviso) como especifique el fabricante
3M™ 6057	ABE1	Combinación de vapores orgánicos (con punto de ebullición mayor de 65°C y con buenas propiedades de aviso), gases inorgánicos y gases ácidos
3M™ 6059	ABEK1	Combinación de vapores orgánicos (con punto de ebullición mayor de 65°C y con buenas propiedades de aviso), gases inorgánicos y gases ácidos, Amoníaco
3M™ 6075	A1 y formaldehído	Vapores orgánicos (punto de ebullición >65°C, con buenas propiedades de aviso) y formaldehído hasta 10 ppm

APROBACIONES

La legislación aplicable puede ser comprobada revisando el Certificado y la Declaración de Conformidad en www.3m.com/Respiratory/certs.

Estos productos han sido aprobados por tipo y son auditados anualmente por BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body No. 2797. Estos productos cumplen los requisitos del Reglamento Europeo (UE) 2016/425.



GEBRUIKSAANWIJZING

Lees deze informatie zorgvuldig door alsmede de gebruiksaanwijzing van het 3M gelaatsmasker, en tevens waar nodig de 3M™ 5000 Serie gebruiksaanwijzing waar u informatie zult vinden over:

Goedgekeurde combinaties van 3M gelaatsmaskers en filters.

- Reserveonderdelen
- Accessoires

Voor goedgekeurde filtercombinaties zie afbeelding 1.

BESCHRIJVING VAN HET SYSTEEM

Dit product voldoet aan de vereisten van de volgende normen:

EN 14387:2004 + A1:2008

Dit product indien gebruikt als compleet systeem, helpt bij de bescherming tegen bepaald gas- en dampgevaar. (Zie technische specificatie). De 3M™ 5000 Serie stoffilters kunnen in combinatie met de 3M™ 6000 Serie gas- en dampfilters gebruikt worden.

⚠ WAARSCHUWINGEN EN BEPERKINGEN

⚠ Speciale aandacht moet worden besteed aan de waarschuwingen.

• Een correcte selectie, opleiding, gebruik en het juiste onderhoud van het product zijn essentieel om de gebruiker te helpen beschermen tegen sommige verontreinigingen. Het niet opvolgen van alle instructies en waarschuwingen voor het gebruik van deze ademhalingsbescherming en/of het nalaten dit masker te allen tijde bij blootstelling te dragen, kan nadelige gevolgen hebben voor de gezondheid van de drager of leiden tot ernstige levensbedreigende ziekten of invaliditeit.

• Zorg altijd dat het complete product:

- Geschikt is voor de toepassing;
- Goed past;
- Gedragen wordt gedurende de volledige blootstellingstijd;
- Vervangen wordt, indien nodig.

- Volg de lokale wetgeving voor gebruik en geschiktheid, verwijst naar alle beschikbare informatie of neem contact op met een veiligheidsdeskundige of 3M vertegenwoordiger (zie gegevens op meegeleverd boekje aan de binnenzijde).
 - Gebruik dit ademhalingsbeschermingssysteem strikt in overeenstemming met alle instructies:
 - zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing,
 - bijgevoegd bij de andere componenten van het systeem
 - Dompel de filters niet onder in vloeistof.
 - Nooit gebruiken wanneer het zuurstofgehalte in de lucht lager is dan 19,5%. (Voorschrift van 3M. Individuele landen kunnen eigen limietwaarden voor zuurstoftekort toepassen. Vraag in geval van twijfel om advies.)
 - Nooit gebruiken in zuurstofrijke of zuurstofverrijkte omgevingen.
 - Niet gebruiken voor ademhalingsbescherming tegen atmosferische verontreinigende stoffen/concentraties die slecht kunnen worden gedetecteerd, onbekend zijn of onmiddellijk gevaar inhouden voor het leven en de gezondheid (IDLH) of tegen verontreinigende stoffen/concentraties die een grote reactiewarmte genereren met chemische filters.
 - Niet gebruiken bij concentraties die hoger zijn dan die beschreven in de **technische specificaties**.
 - Bij gebruik in ontvlambare of explosieve omgeving dient u eerst contact op te nemen met 3M.
 - Werken met open vuur of vloeibare metaalspetters kan ernstige risico's veroorzaken ten gevolge van het ontbranden van de filters.
 - Verlaat de verontreinigde zone onmiddellijk wanneer:
 - a) Een deel van het systeem beschadigd is.
 - b) De luchtstroom naar het gelaatsmasker afneemt of stopt.
 - c) Ademhalen moeilijk wordt of bij verhoogde ademweerstand.
 - d) Misselijkheid of ander ongemak optreedt.
 - e) U de verontreiniging ruikt of proeft, of als er irritatie ontstaat.
 - Wijzig of pas dit product nooit aan.
 - Deze producten bevatten geen componenten vervaardigd uit natuurrubber.
- OPMERKING:** Bewaar alle gebruiksinstructies. Ze kunnen later nog van pas komen.

VOORBEREIDING VOOR HET GEBRUIK

WAARSCHUWING: Met eerder uitgepakte filters moet voorzichtig worden omgegaan, want ze kunnen een kortere levensduur hebben of ze kunnen al gebruikt zijn geweest.

Controleer of het filter geschikt is voor gebruik – controleer kleurcode, lettercode en klasse.

Check vóór het eerste gebruik of de bewaartermijn niet is overschreden.

Inspecteer iedere cartridge op zichtbare schade.

Verzeker u ervan dat de plastic cartridgeverbinding niet beschadigd is.

Gebruik geen beschadigde cartridges.

MONTAGE-INSTRUCTIES

1 Filter/gelaatsstuk instructies

a) Plaats de inkeping op de rand van het 6000 Serie filter gelijk met het merkteken op het gelaatsstuk en druk beide delen op elkaar (afbeelding 2).

b) Draai het filter een kwartslag naar rechts om het te bevestigen (afbeelding 3).

2 Verwijder en vervang de filters tegelijkertijd. Verzeker uzelf ervan dat de filters van hetzelfde type zijn.

c) Om het filter te verwijderen, draai 1/4 tegen de klok in.

3. Vervang het patroon bij smaak, reuk of irritatie door gasen of dampen. De levensduur van chemische patronen hangt af van de activiteit van de gebruiker (ademhalingsnelheid); het specifieke type, de vluchtigheid en de concentratie van de verontreinigende stoffen; en de weersomstandigheden zoals vochtigheid en temperatuur.

REINIGINGSINSTRUCTIES

Reinig met het 3M™ 105 Reinigingsdoekje. Indien onderdelen moeten worden weggegooid, moet dat gebeuren conform de lokale regelgeving over veiligheid en milieu.

OPSLAG EN TRANSPORT

Deze producten moeten worden bewaard in de meegeleverde verpakking in een droge en schone omgeving, uit de buurt van hoge temperaturen, benzine en dampen van oplosmiddelen.

Niet bewaren buiten het temperatuurbereik -10°C tot 50°C of bij een vochtigheidsgraad hoger dan 90%.

Opslag dient te gebeuren volgens de instructies van de fabrikant (zie verpakking).

De originele verpakking is geschikt om het product binnen de Europese Gemeenschap te vervoeren.

Wanneer dit product volgens de voorschriften wordt bewaard, bedraagt de verwachte bewaartijd 5 jaar vanaf de productiedatum.

 = Einde houdbaarheid / Datumnotatie - mm/jjjj

 = Bewaartemperatuur

 = Maximale relatieve luchtvochtigheid

 = Naam en adres fabrikant

-  = Contactadres
 = Afvalverwerking overeenkomstig de plaatselijke voorschriften.
 = Voor eenmalig gebruik
 = Verpakking is niet geschikt voor contact met voeding.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

EN 14387:2004 + A1:2008

3M gas- en dampfilters beschermen tegen enkele of meerdere verontreinigingen en tegen stof bij gebruik in combinatie met een stoffilter.

Filtertypes	Kleurcode	Type verontreinigende stof
A	Bruin	Organische dampen met kookpunt hoger dan 65°C (met goede waarschuwingseigenschappen) zoals aangegeven door de producent
B	Grijs	Anorganische gassen en dampen (met goede waarschuwingseigenschappen) zoals aangegeven door de producent
E	Geel	Zure gassen (met goede waarschuwingseigenschappen) zoals aangegeven door de producent
K	Groen	Ammoniak en organische ammoniak derivaten (met goede waarschuwingseigenschappen) zoals aangegeven door de producent
Formaldehyde	Olijfgroen	Formaldehyde damp
AX	Bruin	Organische dampen met een kookpunt < 65°C (met goede waarschuwingseigenschappen) zoals bepaald door de fabrikant

De 6000 Serie gas/dampfilters kunnen ook ingedeeld worden in 2 klassen, afhankelijk van de capaciteit waarmee zij verontreinigingen uit de ingeademde lucht kunnen verwijderen

Gas/Damp Filterklassen

Gasfilter Klasse	NPF 3M™ Halfgelaatsmasker*	NPF 3M™ Volgelaatsmasker*
1	50 (of 1000 ppm (0.1% vol) welke lager is)	2000 (of 1000 ppm (0.1% vol) welke lager is)
2	50 (of 5000 ppm (0.5% vol) welke lager is)	2000 (of 5000 ppm (0.5% vol) welke lager is)

WG - wettelijke grenswaarde

*Nominale Protectie Factor (NPF) een getal dat is afgeleid van het maximumpercentage van de totale naar binnen gerichte lekkage dat is toegestaan in de relevante Europese standaards voor een bepaalde klasse van ademhalingsbeschermingsmiddelen

Veel landen passen toegewezen beschermingsfactoren toe (APFs)

Bijvoorbeeld: Duitse APFs variëren van 30-400 en Engelse APFs van 10-40, afhankelijk van het producttype en de classificatie.

Werkgevers mogen een lagere waarde dan de NPF/APF toepassen indien dit van toepassing is.

Raadpleeg EN 529:2005 en nationale richtlijnen voor werkplekbescherming voor het gebruik van deze nummers op de werkplek. Neem contact op met 3M voor meer informatie.

Filtertypes	Stoffilter Klasse	Type verontreinigende stof
3M™ 6051/06911	A1	Organische dampen (b. pt >65 graden C (met goede detectie-eigenschappen)
3M™ 6055/06915	A2	Organische dampen (b. pt >65 graden C (met goede detectie-eigenschappen)
3M™ 6054	K1	Ammoniak en organische ammoniak derivaten (met goede waarschuwingseigenschappen) zoals aangegeven door de producent
3M™ 6057	ABE1	Combinatie van organische dampen (kookpunt > 65°C (met goede waarschuwingseigenschappen), anorganische gassen, zure gassen
3M™ 6059	ABEK1	Combinatie van organische dampen (kookpunt > 65°C (met goede waarschuwingseigenschappen), anorganische gassen, zure gassen, ammoniak
3M™ 6075	A1 & formaldehyde	Organische dampen (b. pt >65 graden C (met goede detectie-eigenschappen) & formaldehyde tot 10 ppm

KEURINGEN

De toepasselijke wetgeving kan worden bepaald door het certificaat en de conformiteitsverklaring te bekijken op www.3m.com/Respiratory/certs.

Deze producten zijn goedgekeurd en worden jaarlijks gecontroleerd door BSI Group, Nederland B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nederland. Keuringsinstantienummer 2797. Deze producten voldoen aan de vereisten van de Europese verordening (EU) 2016/425.



BRUKSANVISNING

Läs denna bruksanvisning tillsammans med bruksanvisningen för 3M™ maskstomme och även 3M™ 5000 serien när det är tillämpligt där du hittar information om:

Godkända kombinationer av 3M™ maskstomme och 3M™ filter

- Reservdelar
- Tillbehör

För tillåtna filterkombinationer se Fig. 1.

SYSTEMBESKRIVNING

Denna produkt uppfyller kraven i följande standarder:

EN 14387:2004 + A1:2008

När denna produkt används som ett komplett system skyddar den mot specifika gaser och ångor, se tekniska specifikationen. Dessutom kan 3M™ 5000 seriens partikelfilter användas tillsammans med 3M™ 6000 seriens gas- och ångfilter.

⚠ VARNINGAR OCH BEGRÄNSNINGAR

⚠ Läs noga alla varningar

• **Korrekt val, utbildning, användning och lämpligt underhåll är grundläggande för att produkten ska skydda användaren från luftburna föroreningar. Underlåtelse att följa alla instruktioner för detta andningsskydd och/eller underlåtelse att bära produkten under hela exponeringstiden kan allvarligt skada användarens hälsa och leda till allvarligt eller livshotande sjukdom eller permanenta skador.**

• Se till att produkten är:

- Anpassad för användningen;
- Korrekt tillpassad;
- Använd under hela exponeringstiden;
- Utbytt vid behov.

• För lämplighet och korrekt användning ska lokala bestämmelser följas och den bifogade informationen studeras. Kontakta skyddsansvariga eller en representant från 3M (se de lokala kontaktoppgifterna).

• Använd denna produkt i enlighet med alla anvisningar:

- i detta häfte,
- som medföljer andra komponenter i systemet
- Sänk inte ner filtren i vätska.
- Utrustningen får inte användas om syrehalten i omgivande luft är lägre än 19,5% (definition enl. 3M. Enskilda länder kan tillämpa egna gränser för syrebrist. Sök information om du är osäker).
- Använd inte dessa produkter i syreberikade miljöer.
- Får ej användas som andningsskydd mot luftföroreningar som har dåliga varningsegenskaper eller som är okända eller omedelbart hotande för liv och hälsa. Använd inte heller mot föroreningar som genererar hög reaktionsvärme med gasfilter.
- Använd inte utrustningen i koncentrationer av luftföroreningar högre än vad som anges i **tekniska specifikationen**.
- Kontakta 3M om avsikten är att använda masken i explosiva miljöer.
- Arbeta med öppen eld eller stänk från flytande metall kan orsaka allvarlig risk till följd av antändning av filter.
- Lämna omedelbart det förorenade området om:
 - a) Någon del av systemet skadas.
 - b) Luftflödet till andningsskyddet minskar eller upphör.
 - c) Det blir svårt att andas eller andningsmotsståndet ökar.
 - d) Yrsel eller andra obehag uppstår.
 - e) Du känner lukt eller smak av föroreningar eller om du känner irritation i luftvägarna.
- Förändra, modifiera eller reparera aldrig denna produkt.
- Dessa produkter innehåller inga komponenter tillverkade av naturgummi.

NOTERA: Spara bruksanvisningen för framtida bruk.

FÖRBEREDELSE

VARNING: Var försiktig vid användning av filter som inte är i obruten original förpackning, de kan vara förbrukade.

Kontrollera att filtret är avpassat för användningen, kontrollera färgkod, bokstavskod och klass.

Se till att rekommenderad sista användningsdag inte har passerats, innan användning.

Inspektera båda filtrena så det inte finns någon synlig skada.

Tillse så att inte plastanslutningen inte är skadad.

Använd inte skadade filter.

MONTERINGSINSTRUKTIONER

1. Monteringsinstruktioner för filter/maskstomme

a) Rikta markeringen på 6000-seriens filter mot markeringen mot markeringen på maskstommen och tryck ihop (fig 2).

b) Vrid filtret 1/4 varv medurs till det tar stopp (fig 3).

2 Kassera och ersätt båda filtren samtidigt. Kontrollera att båda filtren är av samma typ och klass.

c) För att ta bort filtrena, vrid 1/4 varv moturs

3. Byt ut filtret om smak, lukt eller irritation från gaser eller ångor uppkommer. Livslängden på filter mot kemiska ångor beror på arbetskapaciteten, typ av filter, flyktigheten och koncentrationen på föroreningen samt även på luftfuktighet och temperaturen i användningsområdet.

RENGÖRNING

Rengör med 3M™ 105 rengöringsservett. Om vissa delar av utrustningen måste kasseras skall detta göras enligt gällande miljö och säkerhetsföreskrifter.

FÖRVARING OCH TRANSPORT

Produkterna ska förvaras i sina förpackningar i en torr, ren omgivning och avskilt från såväl värmekällor som bensin- och lösningsmedelsångor.

Förvara inte utanför temperaturområde -10°C till +50°C eller med en luftfuktighet över 90%.

Förvaras i överensstämmelse med tillverkarens instruktioner, se förpackningen.

Förpackningarna till dessa produkter lämpar sig för att transportera produkterna inom EU-området.

Under anvisade förvaringsförhållanden är den förväntade lagringstiden på produkten 5 år efter tillverkningsdatum.

 = Rekommenderas sista användningsdag. / Datumformat - mm/åååå

 = Lagringstemperatur

 = Maximala relativa fuktighet

 = Tillverkarens namn och nummer

 = Kontaktadress

 = Kasseras i enlighet med lokala bestämmelser.

 = Endast för engångsbruk

 = Förpackningen ska inte användas till förvaring av mat.

TEKNISK SPECIFIKATION

EN 14387:2004 + A1:2008

3M gas/ångfilter skyddar mot antingen en eller flera föroreningar och mot partiklar i kombination med partikelfilter.

Filtertyp	Färgkod	Typ av förorening
A	Brun	Organiska gaser, kokpunkt > 65°C med goda varningsegenskaper, enligt tillverkarens specifikation
B	Grå	Oorganiska gaser och ångor, med goda varningsegenskaper, enligt tillverkarens specifikation
E	Gul	Sura gaser, med goda varningsegenskaper, enligt tillverkarens specifikation
K	Grön	Ammoniak och organiska ammoniak derivat, med goda varningsegenskaper, enligt tillverkarens specifikation
Formaldehyd	Olivgrön	Formaldehydångor
AX	Brun	Organiska ångor med kokpunkt <65 ° C (med goda varningsegenskaper) som specificeras av tillverkaren

6000 seriens gas/ångfilter klassificeras också, i en av två klasser, beroende på deras förmåga att ta bort föroreningar från inandningsluften

Gas/ångfilter klasser

Gasfilterklass	NPF* 3M™ halvmask	NPF* 3M™ helmask
1	50 (eller 1000 ppm (0,1 % vol) - lägsta värdet gäller)	2000 (eller 1000 ppm (0,1 % vol) - lägsta värdet gäller)
2	50 (eller 5000 ppm (0,5 % vol) - lägsta värdet gäller)	2000 (eller 5000 ppm (0,5 % vol) - lägsta värdet gäller)

Hgv - hygieniskt gränsvärde

Nominell skyddsfaktor (NPF, Nominal Protection Factor) - ett nummer som härrör från maximalt tillåtna totala inläckage i relevanta europeiska standarder för en viss klass av andningsskydd.

Många länder tillämpar tilldelad skyddsfaktor (APF).

Till exempel: Tyskland har APF från 30 till 400 och England 10 till 40 beroende på produkttyp och klassificering.

Vissa arbetsplatser kan tillämpa ett lägre värde än NPF.

Vänligen se EN 529:2005 och nationella riktlinjer för användning av dessa siffror på arbetsplatsen. Kontakta 3M för ytterligare information.

Filtertyp	Klassificering	Typ av förorening
3M™ 6051/06911	A1	Organiska ångor (kokpunkt >65 grader C (med goda varningsegenskaper))
3M™ 6055/06915	A2	Organiska ångor (kokpunkt >65 grader C (med goda varningsegenskaper))
3M™ 6054	K1	Ammoniak och organiska ammoniak derivat, med goda varningsegenskaper, enligt tillverkarens specifikation
3M™ 6057	ABE1	Kombination av organiska ångor (kokpunkt > 65°C med goda varningsegenskaper), oorganiska gaser, sura gaser
3M™ 6059	ABEK1	Kombination av organiska ångor (kokpunkt > 65°C med goda varningsegenskaper), oorganiska gaser, sura gaser, Ammoniak
3M™ 6075	A1 & formaldehyd	Organiska ångor (kokpunkt >65 grader C (med goda varningsegenskaper)) & formaldehyd upp till 10 ppm

GODKÄNNANDEN

Det tillämpliga regelverket kan bestämmas genom att titta på typgodkännandet eller försäkran om överensstämmelse på hemsidan: www.3m.com/Respiratory/certs.

Dessa produkter är typprovade och kontrollerade årligen av BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Anmält organ nummer 2797. Dessa produkter uppfyller kraven i den europeiska förordningen (EU) 2016/425.

**BRUGSANVISNING**

Läs vänligst disse instruktioner i sammenhæng med brugsanvisning for 3M™ åndedrætsværn og hvor det er relevant, med 3M™ 5000 Serien hvor du kan finde information om:

Godkendte kombinationer af 3M™ åndedrætsværn og 3M™ filtre.

- Reservedele
- Tilbehør

For tilladte filterkombinationer se fig. 1.

SYSTEMBESKRIVELSE

Dette produkt opfylder kravene i følgende standarder:

EN 14387:2004 + A1:2008

Anvendes dette produkt, som et komplet system, beskytter de imod visse gasser og dampe (se tekniske specifikationer). Herudover kan 3M™ 5000-seriens partikelfiltre bruges sammen med 3M™ 6000-seriens gas-/dampfiltre.

⚠ ADVARSLER OG BEGRÆNSNINGER

⚠ Vær særlig opmærksom på angivne advarsler.

• Korrekt udvælgelse, uddannelse, brug og vedligeholdelse er afgørende for, om produktet beskytter brugeren imod visse luftbårne forurenende stoffer. Undlades at følge alle instruktioner om brugen af disse åndedrætsværn og/eller undlades korrekt brug af produktet i hele perioden af eksponering, kan det skade brugerens helbred, føre til alvorlig og livstruende sygdom eller varig invaliditet.

• Sørg altid for at produktet:

- Er egnet til anvendelsen;
- Er korrekt tilpasset;

- Bæres under hele eksponeringstiden;
 - Udskiftes om nødvendigt.
 - For egnethed og korrekt brug, følg alle brugsanvisninger og de lokale myndighedsregler. Ved tvivlstilfælde, kontakt den arbejdsmiljøansvarlige eller 3M's lokale repræsentant.
 - På dette åndedrætsværn i nøje overensstemmelse med alle instruktioner:
 - i denne brugsanvisning,
 - der følger med øvrige komponenter til udstyret
 - Nedsænk ikke filterne i væske.
 - Brug ikke udstyret på steder hvor luften indeholder mindre end 19,5% ilt (3M's definition. I nogen lande gælder andre minimumsværdier for iltindholdet. Undersøg dette i tvivlstilfælde).
 - Brug ikke udstyret i ren ilt eller i iltberigede atmosfærer.
 - Dette åndedrætsværn må ikke benyttes som beskyttelse mod ukendte luftforureninger, hvor forureningens koncentration ikke er kendt, hvor koncentrationen er umiddelbart livsfarlig eller mod forureninger/koncentrationer som genererer høj varme ved reaktion med kemiske filtre.
 - Må ikke bruges i højere koncentrationer end dem, som er beskrevet i de **tekniske specifikationer**.
 - Ved benyttelse i eksplosive områder, kontakt venligst 3M.
 - Vær opmærksom på brandfare ved arbejde med åben ild eller smeltet metal, da filtermaterialet kan antændes.
 - Forlad straks det forurenede område, hvis:
 - a) Hvilket som helst af udstyrets dele beskadiges.
 - b) Luftstrømmen til masken mindskes eller stopper.
 - c) Det bliver vanskeligt at trække vejret eller åndingsmodstanden øges.
 - d) Der opstår svimmelhed eller andet ubehag.
 - e) Forurening kan lugtes eller smages eller der opstår irritation.
 - Produktet må aldrig ændres på, modificeres eller repareres.
 - Dette produkt indeholder ikke dele fremstillet af naturgummi med latex.
- NB:** Gem alle brugsanvisninger til senere brug.

KLARGØRING TIL BRUG

ADVARSEL: Hvis du bruger filtre, som allerede er pakket ud af originalemballagen, vær da opmærksom på at disse kan have reduceret brugstid eller kan have været brugt før.

Tjek at filteret er det korrekte valg til formålet - tjek farvekode, bogstavkode og klasse.

Før brug, tjek altid at produktet er indenfor sidste ibrugtagsdato.

Kontroller hvert filter for synlige skader.

Kontroller at tilslutningen på filteret er ubeskadiget.

Brug ikke filterkassetten hvis den er beskadiget.

SAMLINGSINSTRUKTION

1. Instrukser for samling af filter og åndedrætsværn

a) Sidestil 6000 Seriens filterfatning med maskens udskæring og tryk sammen (fig. 2).

b) Drej filteret 1/4 omgang med uret indtil det stopper (fig. 3).

2 Kasser og udskift begge filtre samtidigt. Kontroller at begge filtre er samme type og klasse.

c) For at fjerne filteret drej 1/4 omgang mod uret.

3. Erstat filteret hvis du kan smage eller lugte forureningen eller der opstår irritation fra gasserne/dampene. Levetiden på et kulfilter vil bla. afhænge af aktiviteten af brugeren (vejtrækningsrate), typen, flygtigheden og koncentrationen af forureningen og eksterne faktorer såsom luftfugtighed og temperatur.

RENGØRING

Rengør med 3M™ 105 renseserviet. Hvis bortskaffelse af brugte dele er nødvendig, skal det ske efter gældende myndighedsregler.

OPBEVARING OG TRANSPORT

Disse produkter skal opbevares i pakningen under tørre, rene forhold væk fra højtemperatur kilder, benzin og opløsningsmiddelampe.

Må ikke opbevares udenfor temperaturområdet -10 °C til +50 °C eller ved en luftfugtighed over 90 %.

Skal opbevares som angivet af fabrikanten, se pakningen.

Den originale emballage er egnet til transport af produktet i hele Den Europæiske Union.

Når produktet opbevares efter forskrifterne, er den forventede holdbarhed på produktet 5 år fra fremstillingsdatoen.

☒ = Sidste ibrugtagsdato / Datoformat - mm/åååå

☐ = Temperaturområde

☂ = Maksimal relativ fugtighed

🏠 = Navn og adresse på producent

✉ = Kontaktdresse

 = Bortskaf i henhold til lokale bestemmelser.

 = Til engangsbrug

 = Emballagen er ikke egnet til fødevarer.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

EN 14387:2004 + A1:2008

3M gas/damp filtre beskytter generelt mod en eller flere forureningstyper og mod partikler når de kombineres med et partikelfilter.

Filtertype	Farvekode	Forureningstype
A	Brun	Organiske dampe med kogepunkt over 65°C (med gode advarselsegenskaber) som specificeret af producenten.
B	Grå	Uorganiske gasser & dampe (med gode advarselsegenskaber) som specificeret af producenten.
E	Gul	Sure gasser (med gode advarselsegenskaber) som specificeret af producenten.
K	Grøn	Ammoniak og organiske ammoniakforbindelser (med gode advarselsegenskaber) som specificeret af producenten.
Formaldehyd	Olivengrøn	Formaldehyddampe
AX	Brun	Organiske dampe med kogepunkt <65°C (med gode advarselsegenskaber) som specificeret af fabrikanten.

6000 seriens Gas/damp filtre er klassificeret i en af to klasser afhængig af kapacitet til at fjerne forurening i indåndingsluften.

Gas/damp filterklasser

Gas filterklasse	Nominal beskyttelsesfaktor (NPF*) 3M™ halvmaske	Nominal beskyttelsesfaktor (NPF*) 3M™ helmaske
1	50 (eller 1000 ppm (0,1% vol.)) - hvad der er lavest.	2000 (eller 1000 ppm (0,1% vol.)) - hvad der er lavest.
2	50 (eller 5000 ppm (0,5% vol.)) - hvad der er lavest.	2000 (eller 5000 ppm (0,5% vol.)) - hvad der er lavest.

GV – grænseværdi

*Nominal beskyttelsesfaktor (NPF) angiver hvilken beskyttelse, der teoretisk kan opnås når der tages hensyn til den maksimalt tilladte lækage i den relevante Europæiske standard (EN) for en given klasse åndedrætsværn.

Mange lande opererer med tildelte beskyttelsesfaktorer/APF's (Assigned Protection Factors).

For eksempel har Tyskland APF'er fra 30 til 400 og UK fra 10 til 40 afhængig af produkttype og klassifikation.

Arbejdsgivere kan vælge at anvende lavere beskyttelsesfaktorer end NPF/APF.

Se mere om beskyttelsesfaktorer i EN 529:2005 og nationale bestemmelser. Kontakt 3M for yderligere information.

Filtertype	Klasse	Forureningstype
3M™ 6051/06911	A1	Organiske dampe med kogepunkt >65° C (med gode advarselsegenskaber)
3M™ 6055/06915	A2	Organiske dampe med kogepunkt >65° C (med gode advarselsegenskaber)
3M™ 6054	K1	Ammoniak og organiske ammoniakforbindelser (med gode advarselsegenskaber) som specificeret af producenten.
3M™ 6057	ABE1	Kombination af organiske dampe med kogepunkt > 65°C med gode advarselsegenskaber), uorganiske- og sure gasser.
3M™ 6059	ABEK1	Kombination af organiske dampe med kogepunkt > 65°C med gode advarselsegenskaber), uorganiske- og sure gasser., Ammoniak
3M™ 6075	A1 & formaldehyd	Organiske dampe med kogepunkt >65° C (med gode advarselsegenskaber) & formaldehyd op til 10 ppm

GODKENDELSE

Den relevante lovgivning fremgår af produktets overensstemmelseserklæring (DoC), der kan findes på

www.3m.com/Respiratory/certs.

Disse produkter er typogodkendt og auditeres årligt af BSI Group, The Netherlands B. V. Say Building, John M. Keynesplein 9, NL-1066 EP Amsterdam, Holland, bemyndiget organ nr. 2797. Produkterne efterlever kravene i EU's forordning 2016/425.

(NO)

BRUKSANVISNING

Les disse instruksjonene i sammenheng med aktuelle 3M™ bruksanvisninger for maskekropper i tillegg til 3M™ 5000 serien filtre hvor du vil finne informasjon om:

Godkjente kombinasjoner av 3M™ maskekropper og 3M™ filtre.

- Reservedeler
- Tilbehør

For godkjente filterkombinasjoner, se Fig. 1.

SYSTEMBESKRIVELSE

Dette produktet oppfyller kravene i følgende standarder:

EN 14387:2004 + A1:2008

Dette produktet, brukt som et komplett system, vil beskytte mot enkelte farer fra gasser og damper (se Tekniske Spesifikasjoner). I tillegg kan 3M™ 5000 serien partikkelfiltre brukes sammen med 3M™ 6000 serien gass-/dampfiltre.

⚠ ADVARSLER OG BEGRENSNINGER

⚠ Vær spesielt oppmerksom på advarsler hvor disse forekommer.

• Riktig valg, opplæring, bruk og riktig vedlikehold er avgjørende for at produktet skal bidra til å beskytte brukeren mot visse luftbårne forurensninger. Unnlattelse av å følge alle instruksjoner om bruk av disse åndedrettsvernproduktene og/eller unnlattelse av å bruke hele produktet på riktig måte under alle eksponeringsperioder kan påvirke brukerens helse negativt, føre til alvorlig eller livstruende sykdom eller permanent funksjonshemming.

• Vær alltid sikker på at produktet:

- er egnet for oppgaven
- er riktig tilpasset
- blir brukt i hele eksponeringstiden.
- blir byttet ut når det er nødvendig.

• For egnethet og riktig bruk følg lokale forskrifter, se all informasjon som følger med eller kontakt en sikkerhetspersonell/3M-representant (lokale kontaktdetaljer).

• Bruk dette åndedrettsapparatet strengt i samsvar med alle instruksjoner:

- du finner i dette heftet,
- som følger med andre komponenter i systemet.
- Ikke senk filterne ned i væske.
- Må ikke brukes i atmosfærer som inneholder mindre enn 19,5 % oksygen. (3M-definisjon. Individuelle land kan bruke sine egne grenser for oksygenmangel. Søk råd hvis du er i tvil).
- Ikke bruk disse produktene i oksygen- eller oksygenanrikede atmosfærer.
- Masken må ikke brukes mot forurensninger/konsentrasjoner med dårlige varslingsegenskaper, ukjente stoffer eller stoffer som er umiddelbart farlige for liv og helse (IDLH), eller mot forurensninger/konsentrasjoner som kan utvikle høy varme i reaksjon med kjemiske filtre.
- Må ikke brukes i konsentrasjoner utover det som er beskrevet i **Tekniske Spesifikasjoner**.
- Hvis dette produktet skal benyttes i et eksplosjonsfarlig område, kontakt 3M.
- Arbeide med åpne flammer eller flytende metall kan medføre stor fare på grunn av risiko for at filteret kan antennes.
- Forlat det forurensede området umiddelbart hvis:

- Hele eller deler av systemet blir skadet.
 - Luftstrømmen til masken reduseres eller stanser.
 - Det blir vanskelig å puste eller du merker økt pustemotstand.
 - Du merker svimmelhet eller ubehag.
 - Du smaker eller lukter forurensningene, eller merker irritasjon.
- Forsøk aldri å modifisere, endre eller reparere dette produktet.
 - Disse produktene inneholder ingen komponenter laget av naturlig gummlateks.

MERK: Ta vare på bruksanvisningene for senere referanse.

KLARGJØRING FØR BRUK

ADVARSEL: Hvis du bruker filtre som allerede er utpakkert må du være klar over at disse kan gi begrenset beskyttelse.

Kontroller at filteret er riktig for oppgaven - se på fargekode, bokstavkode og klasse.

Kontroller at produktet er innenfor utløpsdatoen før det tæs i bruk.

Kontroller hvert filter for synlige skader.

Pass på at plastfeste til filteret ikke er ødelagt.

Ikke bruk filter som er skadet eller ødelagt.

MONTERINGSINSTRUKSJONER

1. Monteringsinstruksjoner for filter/maskekropp

a) For tapen på 6000 serien filteret over merket på masken og trykk sammen (fig 2).

b) Skru filteret 1/4 omdreining med klokken til det sitter på plass (fig 3).

2. Bytt begge filtre samtidig. Pass på at de er av samme type og klasse.

c) For å ta av filteret, skru 1/4 omdreining mot klokka

3. Bytt filtre hvis du merker smak, lukt eller iritasjon fra gasser og/eller damper. Levetiden til et kullfilter vil avhenge av blandt annet aktiviteten til brukeren, type forurensning, konsentrasjon og eksterne faktorer som luftfuktighet og temperatur.

RENGJØRING

Rengjør med 3M™105 serviett. Destruksjon av deler skal gjøres i henhold til lokalt regelverk.

LAGRING OG TRANSPORT

Disse produktene bør lagres i originalforpakning i tørre og rene omgivelser uten direkte påvirkning av sollys, høye temperaturer, bensin og løsemidler.

Må ikke lagres utenfor temperaturområdet -10°C til +50°C, eller med luftfuktighet over 90%.

Oppbevares i henhold til produsentens instruksjoner, se forpakningen.

Vi anbefaler å bruke originalforpakning ved transport.

Når produktet er lagret som beskrevet, er forventet lagringstid 5 år fra produksjonsdato.

 = Siste bruksdato / Datoformat - mm/åååå.

 = Temperaturområde

 = Maksimal relativ luftfuktighet

 = Produsentens navn og adresse

 = Kontaktadresse

 = Avhendes i samsvar med nasjonale/lokale regler

 = Kun for engangs bruk

 = Forpakning er ikke egnet for kontakt med matvarer.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

EN 14387:2004 + A1:2008

3M gass-/dampfilter beskytter generelt mot kombinasjoner av forurensninger fra gasser og damper i tillegg til partikler hvis de kombineres med partikkelfiltere.

Filtertype	Fargekode	Type forurensning
A	Brun	Organiske damper med kokepunkt > 65°C (med gode varslingsegenskaper) som spesifisert av produsent.
B	Grå	Uorganiske gasser/damper (med gode varslingsegenskaper) som spesifisert av produsent.
E	Gul	Sure gasser (med gode varslingsegenskaper) som spesifisert av produsent.
K	Grønn	Ammoniakk og organiske ammoniakkderivater (med gode varslingsegenskaper) som spesifisert av produsent.
Formaldehyd	Olivengrønn	Formaldehyd damp
AX	Brun	Organiske damper med kokepunkt < 65°C (med gode varslingsegenskaper) som spesifisert av produsent.

6000 serien gass-/dampfiltere er også klassifisert i to klasser avhengig av deres kapasitet til å fjerne forurensning fra innåndet luft.

Gss-/dampfilter - Klasser

Klasse for gassfiltere	NBF* 3M™ Halvmaske	NBF* 3M™ Helmaske
1	50 eller 1000 ppm (0,1 volumprosent), laveste verdi setter grensen	2000 eller 1000 ppm (0,1 volumprosent), laveste verdi setter grensen
2	50 eller 5000 ppm (0,5 volumprosent), laveste verdi setter grensen	2000 eller 5000 ppm (0,5 volumprosent), laveste verdi setter grensen

* Nominell BeskyttelsesFaktor (NBF) - et tall med bakgrunn fra maksimal prosentvis innvendig totalekkasje hentet fra relevante europeiske standarder for en gitt Klasse av åndedrettsvern.

I noen land benyttes også andre beskyttelsesfaktorer (Assigned Protection Factor, APF).

Arbeidstakere/brukere kan oppnå en lavere verdi enn den oppgitte NPF/APF utfra andre forhold om det skulle være aktuelt.

Vennligst referer til EN 529:2005, Arbeidsmiljøloven og de nasjonale forskriftene om tiltaks- og grenseverdier for anvendelsen av disse tallene på arbeidsplassen. Vennligst kontakt 3M for mer informasjon.

Filtertype	Klassifisering	Type forurensning
3M™ 6051/06911	A1	Organiske damper (kokepunkt >65° C (med gode varslingssegenskaper)
3M™ 6055/06915	A2	Organiske damper (kokepunkt >65° C (med gode varslingssegenskaper)
3M™ 6054	K1	Ammoniakk og organiske ammoniakderivater (med gode varslingssegenskaper) som spesifisert av produsent.
3M™ 6057	ABE1	Kombinasjoner av organiske damper (kokepunkt >65°C (med gode varslingssegenskaper), uorganiske- og sure gasser
3M™ 6059	ABEK1	Kombinasjoner av organiske damper (kokepunkt >65°C (med gode varslingssegenskaper), uorganiske- og sure gasser, ammoniakk
3M™ 6075	A1 og formaldehyd	Organiske damper (kokepunkt >65° C (med gode varslingssegenskaper) og formaldehyd opp til 10 ppm

GODKJENNINGER

Aktuell lovgivning er angitt i sertifikatet og samsvarserklæringen som du finner på www.3m.com/Respiratory/certs.

Disse produktene er typegodkjent og årlig kontrollert av BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nederland, Akkreditert Sertifiseringsinstitutt nr. 2797. Disse produktene møter kravene i den Europeiske Forordningen (EU) 2016/425.

(FI)

KÄYTTÖOHJEET

Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti yhdessä asianmukaisen 3M™-naamarin käyttöohjeen ja mahdollisesti 3M™ 5000-sarjan käyttöohjeen kanssa, josta löydät tiedot:

Hyväksytyt yhdistelmät 3M™-naamareista ja 3M™-suodattimista

- Varaosat
- Lisävarusteet

Katso sallitut suodattinyhdistelmät kuvasta 1.

JÄRJESTELMÄN KUVAUS

Tämä tuote täyttää seuraavien standardien vaatimukset:

EN 14387:2004 + A1:2008

Käytettynä osana kokonaista järjestelmää, tämä tuote auttaa suojautumaan tietyistä kaasuja ja höyryjä vastaan. (Katso tekniset tiedot) Lisäksi 3M™ 5000-sarjan hiukkassuodattimia voidaan käyttää yhdessä 3M™ 6000-sarjan kaasu- ja liuotinhöyrysuodattimien kanssa.

VAROITUKSET JA RAJOITUKSET

⚠ Kiinnitä erityistä huomiota symbolilla merkittyihin varoituksiin.

• Hengityksensuojaimen oikea valinta, käyttökoulutus, käyttö ja asianmukainen kunnossapito on välttämätöntä käyttäjän suojaamiseksi tehokkaasti tietyiltä ilmassa olevilta epäpuhtauksilta. Jos näiden tuotteiden käytössä ei noudateta kaikkia ohjeita ja/tai hengityksensuojainta ei käytetä täydellisenä ja oikein koko sen ajan, jonka käyttäjä altistuu epäpuhtauksia sisältävälle ilmalle, seurauksena voi olla käyttäjän terveyden vaarantuminen, pahimmassa tapauksessa vakava sairastuminen tai pysyvä vammautuminen.

- Varmista aina, että tuote
 - soveltuu kyseiseen työtehtävään
 - asetetaan oikein
 - on käytössä koko työjakson ajan
 - vaihdetaan tarvittaessa uuteen.
- Varmista aina, että tuote sopii aiottuun käyttötarkoitukseen ja noudata voimassa olevia suojaamien käyttöä koskevia määräyksiä sekä tämän käyttöohjeen ohjeita. Kysy tarvittaessa lisätietoja Suomen 3M Oy:n työsuojelutuoteosastolta.
- Käytä tätä hengityksensuojausjärjestelmää noudattaen kaikkia ohjeita, jotka
 - a) sisältyvät tähän käyttöohjeeseen,
 - b) on toimitettu järjestelmän muiden osien kanssa
- Älä upota suodattimia nesteeseen.

- Älä käytä hengityksensuojaimia ympäristöissä, joiden happipitoisuus on alle 19,5 % (3M:n määritelmä. Yksittäiset maat voivat soveltaa omia happipitoisuuden raja-arvoja. Kysy tarvittaessa lisätietoja).
 - Älä käytä näitä suojaimia pelkästään hapetta sisältävässä tai happirikkaassa ympäristössä.
 - Älä käytä hengityksensuojainta suojaamaan ilmassa olevilta epäpuhtauksilta/pitoisuuksilta, jotka ovat huonosti aistittavissa tai joiden laatua tai määrää ei voida tunnistaa, jotka aiheuttavat välittömän vaaran hengelle ja terveydelle (IDLH), tai epäpuhtauksilta/pitoisuuksilta, jotka aiheuttavat reaktiolämpöä kemikaalisuodattimissa.
 - Tarkista aina suodattimien nimelliset suojauskertoimet kohdasta **Tekniset Tiedot**.
 - Mikäli aiot työskennellä räjähdysalttiissa työympäristössä, ota yhteyttä 3M:ään.
 - Työskentely avotulen tai nestemäisten metalliroiskeiden läheisyydessä voi aiheuttaa vakavan vaaratilanteen sytyttämällä suodattimet.
 - Poistu välittömästi epäpuhtauksia sisältävältä alueelta, jos:
 - a) Järjestelmän jokin osa vahingoittuu käytön aikana.
 - b) Ilmanvirtaus naamarin vähenee tai lakkaa.
 - c) Hengittäminen vaikeutuu tai hengitysvastus kasvaa suureksi.
 - d) Tunnet huimausta, uupumusta yms.
 - e) Haistat tai maistat epäpuhtauksia tai ilmenee ärsytystä.
 - Älä koskaan muuta, muotoile tai korjaa tätä suojainta.
 - Nämä tuotteet eivät sisällä luonnonkumilateksista valmistettuja komponentteja.
- HUOMAA:** Säilytä kaikki käyttöohjeet myöhemmä tarvetta varten.

KÄYTÖN VALMISTELUT

HUOMIO: Jos käytetään suodattimia, joiden suojapakkaus on avattu jo aikaisemmin, on huomattava, että niiden käyttöaika on saattanut oleellisesti lyhentyä.

Varmista suodattimen sopivuus käyttötarkoitukseensa – tarkasta värikoodi, kirjainkoodi ja luokka.

Ennen käyttöönottoa, varmista aina pakkauksesta suojaimen voimassaoloaika.

Tarkasta suodattimet näkyvien vaurioiden varalta.

Varmista, ettei muovinen suodattimen liitososa ole vaurioitunut.

Älä käytä vaurioituneita suodattimia.

KOKOAMISOHJEET

1. Suodattimen/naamarin asennusohjeet

a) Kohdista 6000-sarjan suodattimen lovi naamarissa olevaan vastamerkkiin ja paina yhteen (kuva 2).

b) Kierä suodatinta 1/4 kierosta myötäpäivään, jolloin se lukittuu paikalleen (kuva 3).

2) Poista ja vaihda molemmat suodattimet samanaikaisesti. Varmista, että kummankin suodattimen tyyppi ja luokka ovat samat.

c) Suodatin irrotetaan kiertämällä sitä 1/4 kierosta vastapäivään

3. Vaihda suodatinpatruuna, jos tunnet kaasun tai höyryn makua, hajua tai sen aiheuttamaa ärsytystä.

Kemikaalisuodattimien käyttöikä riippuu käyttäjän aktiivisuudesta (hengitystiheydestä), epäpuhtauksien tyypistä, haihtuvuudesta ja pitoisuudesta sekä ympäristöolosuhteista, kuten kosteudesta ja lämpötilasta.

PUHDISTUSOHJEET

Puhdista 3M™ 105 -suojauspyyhkeellä Osien hävittäminen on tehtävä noudattaen voimassa olevia ympäristömääräyksiä.

SÄILYTYS JA KULJETUS

Näitä suojaimia tulee säilyttää omassa pakkauksessaan kuivassa, puhtaassa paikassa, erossa korkean lämpötilan lähteistä sekä bensiini- ja liuotinhöyryistä.

Sallittu lämpötila-alue varastoinnin aikana on -10°C ... +50°C ja ilmnankosteus enintään 90%.

Suojaimet on varastoitava valmistajan ohjeiden mukaisesti, ohjeet ulkopakkauksessa.

Tuote voidaan kuljettaa alkuperäisessä pakkauksessaan kaikissa Euroopan unionin jäsenvaltioissa.

Kun varastoidaan suojain annettujen ohjeiden mukaisesti, suojaimen arvioitu varastointiaika on 5 vuotta valmistuspäiväyksestä.

 = Varastointiaika päättyy / Päivämäärän muoto - kk/vvvv

 = Varastotilan lämpötila-alue

 = Varastotilan suurin suhteellinen kosteus

 = Valmistajan nimi ja osoite

 = Yhteystiedot

 = Hävitettävä paikallisten määräysten mukaisesti.

 = Vain kertakäyttöön

 = Pakkaus ei sovellu kontaktiin elintarvikkeiden kanssa.

TEKNISET TIEDOT**EN 14387:2004 + A1:2008**

3M:n kaasu-liuotinhöyrysuodattimet suojaavat käyttäjää joko yksittäisiltä hengitysilman epäpuhtauksilta tai niiden yhdistelmiltä sekä hiukkasilta, kun niitä käytetään yhdessä hiukkassuodattimen kanssa.

Suodatintyyppi	Värikoodi	Epäpuhtauden laatu
A	ruskea	Orgaaniset kaasut ja liuotinhöyryt, joiden kiehumispiste on yli 65 °C (ja jotka ovat helposti aistittavissa) valmistajan määrittelyjen mukaisesti
B	harmaa	Epäorgaaniset kaasut ja huuрут (jotka ovat helposti aistittavissa) valmistajan määrittelyjen mukaisesti
E	keltainen	Happamat kaasut (jotka ovat helposti aistittavissa) valmistajan määrittelyjen mukaisesti
K	vihreä	Ammoniikki ja orgaaniset ammoniumyhdisteet (jotka ovat helposti aistittavissa) valmistajan määrittelyjen mukaisesti
Formaldehydi	oliivinvihreä	Formaldehydihöyry
AX	ruskea	Liuotinhöyryt, joiden kiehumispiste on alle 65 °C (ja jotka ovat helposti aistittavissa) valmistajan määrittelyjen mukaisesti

6000-sarjan kaasu-liuotinhöyrysuodattimet jaetaan lisäksi kahteen luokkaan sen perusteella, miten tehokkaasti ne poistavat epäpuhtauksia hengitysilmaasta

Kaasu-liuotinhöyrysuodattimien luokat

Kaasusuodatinluokka	3M™ puolinaamarin nimellinen suojauskerroin*	3M™ kokonaamarin nimellinen suojauskerroin*
1	50 (tai 1000 ppm (0,1% til.), matalampi arvo on määräävä)	2000 (tai 1000 ppm (0,1 til.-%), matalampi arvo on määräävä)
2	50 (tai 5000 ppm (0,5 til.-%), matalampi arvo on määräävä)	2000 (tai 5000 ppm (0,5 til.-%), matalampi arvo on määräävä)

HTP - Haitalliseksi tunnettu pitoisuus

*Nimellinen suojauskerroin (NPF) - arvo, joka johdetaan eurooppalaisten standardien kyseessä olevalle hengityksensuojainluokalle sallimasta kokonaisvuodosta sisäänpäin (prosentteina).

Monissa maissa käytetään myös käytännön suojauskertoimia (APF).

Esimerkki: Saksassa käytännön suojauskertoimet vaihtelevat 30 ja 400 välillä ja UK:ssa 10 ja 40 välillä, suojaajien tyyppistä ja luokituksesta riippuen.

Työnantajat voivat tarvittaessa myös soveltaa alaisempia suojauskertoimia.

Noudata paikallista hengityssuojain standardia ja kansallisia työsuojeluohjeita sovellettaessa annettuja arvoja. Ota yhteyttä 3M edustajaan lisätietojen saamiseksi.

Suodatintyyppi	Luokka	Epäpuhtauden laatu
3M™ 6051/06911	A1	Liuotinhöyryt (kiehumispiste >65 °C (ja jotka ovat helposti aistittavissa)
3M™ 6055/06915	A2	Liuotinhöyryt (kiehumispiste >65 °C (ja jotka ovat helposti aistittavissa)
3M™ 6054	K1	Ammoniikki ja orgaaniset ammoniumyhdisteet (jotka ovat helposti aistittavissa) valmistajan määrittelyjen mukaisesti
3M™ 6057	ABE1	Orgaaniset liuotinhöyryt, joiden kiehumispiste on yli 65 °C (ja jotka ovat helposti aistittavissa), epäorgaaniset ja happamat kaasut valmistajan määrittelyjen mukaisesti
3M™ 6059	ABEK1	Orgaaniset liuotinhöyryt, joiden kiehumispiste on yli 65 °C (ja jotka ovat helposti aistittavissa), epäorgaaniset ja happamat kaasut valmistajan määrittelyjen mukaisesti, ammoniikki
3M™ 6075	A1 & formaldehydi	Liuotinhöyryt (kiehumispiste >65 °C (ja jotka ovat helposti aistittavissa) & formaldehydi 10 ppm asti

HYVÄKSYNNÄT

Sovellettava lainsäädäntö käy ilmi sertifikaatista ja vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta osoitteessa

www.3m.com/Respiratory/certs.

Nämä tuotteet on tyyppihyväksynyt ja vuosittain auditoinut BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Ilmoitettu Laitos No. 2797. Nämä tuotteet vastaavat Eurooppalaisen Asetuksen vaatimuksia (EU) 2016/425.

(IS)

NOTKUNARLEIÐBEININGAR

Lesið þessar leiðbeiningar samhlíða viðeigandi notendaleiðbeiningunum með 3M™ andlitshlíf og, þegar það á við, 3M™ 5000-vörulínunni, þar sem finna má upplýsingar um:

Samyppkktar samsetningar á 3M™ andlitshlífum og 3M™ síum

• Varahluti

• Aukahluti

Á mynd 1 er að finna leyfðar síusamsetningar.

KERFISLÝSING

Þessar vörur uppfylla kröfur eftirfarandi staða:

EN 14387:2004 + A1:2008

Þegar þessi vara er notuð í heild sinni veitir hún vörn gegn tilteknum gas- og gufuhættum. (Sjá tæknilyngu). Að auki má nota agnasliur úr 3M™ 5000 vörulínunni með lofttegunda- og gufusíum úr 3M™ 6000 vörulínunni.

⚠ VIÐVARANIR OG TAKMARKANIR

⚠ Veitið viðvörðunaryfirlýsingum sérstaka athygli þar sem í þær er vísað.

• Rétt val, þjálfun, notkun og viðeigandi viðhald eru nauðsynlegir þættir til að varan geti varið notandann gegn tilteknum mengunarvöldum í lofti. Ef öllum notkunarleiddbeiningum þessarar öndunarhlífar er ekki fylgt og/eda ef hún er ekki höfð rétt á í heild sinni allan váhrífatimann getur það haft alvarleg áhrif á heilsufar notandans og leitt til alvarlegra eða lífshættulegra sjúkdóma eða varanlegrar fötlunar.

• Gakktu ávallt úr skugga um að varan í heild sinni:

– henti notkun hverju sinni,

– passi vel,

– sé notuð allan váhrífatimann og

– endurnýjuð eftir þörfum.

• Til að varan henti og sé notuð rétt skal fylgja staðbundnum reglugerðum, fara eftir öllum upplýsingum sem með henni fylgja eða hafa samband við öryggissérfræðing/fulltrúa 3M (upplýsingar um tengiliði á staðnum).

• Notið þetta öndunarhlífakerfi eingöngu í samræmi við allar leiðbeiningar:

• sem er að finna í þessum bæklingi

• sem fylgja öðrum íhlutum kerfisins

• Látið ekki síurnar í vökva.

• Notið ekki þar sem súrefnisinnihald er minna en 19,5%. (Skilgreining frá 3M. Í hverju landi fyrir sig gætu gilt aðrar takmarkanir hvað varðar súrefnisskort. Leiðið ráða ef vafi leikur á málum).

• Notið þessar vörur ekki í súrefni eða súrefnisauðguðu andrúmslofti.

• Notið ekki sem öndunarhlíf gegn mengunarvöldum eða styrkleika í lofti sem lélegar eða litlar viðvaranir eru til um, gegn óþekktum mengunarvöldum eða þeim sem eru umsvifalaust hættulegir lífi eða heilsu (IDLH), né gegn mengunarvöldum í lofti eða styrkleika sem myndar háan hita í snertingu við siur með íðefnum.

• Notið ekki þar sem styrkleiki er meiri en tilgreint er í tæknilyngu.

• Hafið samband við 3M ef fyrirhugað er að nota vöruna á sprengihættustað.

• Vinna með opinn eld eða fljótandi málmdropa gæti valdið mikilli hættu þar sem kviknað getur í síunum.

• Yfirgefið mengaða svæðið umsvifalaust ef:

a) einhver hluti kerfisins skemmist,

b) loftstreymi í andlitshlífinni minnkar eða hættir alveg

c) erfið verður að anda eða vart verður við aukild öndunarviðnám

d) vart verður við svima eða önnur óþægindi,

e) vart verður við lykt eða bragð af aðskotaefnum eða ertingu.

• Ekki má breyta þessum búnaði eða gera við hann.

• Þessar vörur innihalda ekki íhluti sem gerðir eru úr náttúrulegu gúmmilátexi.

ATHUGIÐ: Geymið allar notendaleiðbeiningar til síðari nota.

UNDIRBÚNINGUR FYRIR NOTKUN

VARÚÐ: Sýna ætti aðgát við notkun síu sem hafa áður verið teknar úr þakkingum þar sem þær getu verið með skemmri notkunartíma eða hafa verið notaðar áður.

Athugið hvort sían hentar verkinu sem vinna á – athugið litakóða, stafakóða og flokk.

Fyrir fyrstu notkun skal ávallt ganga úr skugga um að varan sé ekki komin fram yfir skráðan endingartíma (lokadagsetningu).

Skoðið hvert hylki til að athuga með sýnilegar skemmdir á hylkinu.

Gangið úr skugga um að plasttengi hylkisins sé ekki skemmt.

Notið ekki skemmd hylki.

LEIÐBEININGAR UM SAMSETNINGU

1 Leiðbeiningar um samsetningu á síu/andlitshlífl

a) Stíllíð skorunni á síu úr 6000-vörulinnunni upp við merkið á andlitshlíflinni og ýtið saman (mynd 2).

b) Snúið síunni 1/4 úr snúningi réttssælís (mynd 3).

2 Fleygið og skiptið út báðum síum samtímis. Tryggið að báðar síur séu af sömu gerð og sama flokki

c) Til að fjarlægja síu skal snúa 1/4 úr snúningi rangssælís.

3. Skiptið um hylkið ef vart verður við bragð, lykt eða óþægindi vegna gasefna eða gufu. Notkunartími efnaþykka fer eftir athæfi þess sem notar grímuna (öndunarhraða), gerð, rokgirni og styrk mengunarefnanna og umhverfisaðstæðum, á borð við raka og hitastig.

LEIÐBEININGAR UM HREINSUN

Þrifið með 3M™ 105 þurku Ef farga þarf íhlutum ætti að gera það í samræmi við staðbundnar reglugerðir um heilsu-, öryggis- og umhverfisvernd.

GEYMSLA OG FLUTNINGUR

Þessar vörur ætti að geyma í eigin umbúðum við þurr og hrein skilyrði fjarri hitagjöfum og bensín- og leysiefnagufum.

Geymist ekki við hitastig sem fer umfram -10°C til +50°C eða þar sem rakastig er hærra en 90%.

Geymið í samræmi við leiðbeiningar frá framleiðanda, sjá upplýsingar á umbúðunum.

Upprunalegar umbúðir henta til flutnings á vörunni um öll Evrópusambandsríkin.

Ef varan er geymd við uppgefin geymsluskilyrði er áætlaður endingartími hennar 5 ár frá framleiðsludegi.

 = Lokadagsetning geymslutíma / Dagsetningarsnið – mm/áááá

 = Hitasvið

 = Hámarksrakastig

 = Nafn og heimilisfang framleiðanda

 = Heimilisfang tengiliðar

 = Fargið í samræmi við staðbundnar reglugerðir.

 = Notist aðeins einu sinni

 = Umbúðirnar henta ekki fyrir vöru sem er ætluð til neyslu.

TÆKNILÝSING

EN 14387:2004 + A1:2008

3M gas-/gufusíur verja vanalega gegn einum eða mörgum mengunarvöldum og gegn ögnum þegar þær eru notaðar með síu fyrir agnir.

Síugerð	Litakóði	Gerð mengunarvalda
A	Brúnn	Lífrænar gufur með suðumarki > 65 °C (með góðum viðvörunarmerkingum) eins og tilgreint er af framleiðanda
B	Grár	Lífrænt gas og lífrænar gufur (með góðum viðvörunarmerkingum) eins og tilgreint er af framleiðanda
E	Gulur	Sýrugufur (með góðum viðvörunarmerkingum) eins og tilgreint er af framleiðanda
K	Grænn	Ammóníak og afleiður af lífrænu ammóníaki (með góðum viðvörunarmerkingum) eins og tilgreint er af framleiðanda
Formaldehýð	Ólífugrænn	Formaldehýðgufa
AX	Brúnn	Lífrænar gufur með suðumarki < 65 °C (með góðum viðvörunarmerkingum) eins og tilgreint er af framleiðanda

Gas-/gufusíur úr 6000-vörulinnunni eru einnig flokkaðar í annan af tveimur flokkum, eftir getu þeirra til að fjarlægja mengunarefni úr lofti við innöndun.

Siuflokkar fyrir gas/gufu

Siuflokkar fyrir gas	NPF 3M™ hálfgríma*	NPF 3M™ heilgríma*
1	50 (eða 1000 ppm (0,1% af rúmmáli) hvort sem er lægra)	2000 (eða 1000 ppm (0,1% af rúmmáli) hvort sem er lægra)
2	50 (eða 5000 ppm (0,5% af rúmmáli) hvort sem er lægra)	2000 (eða 5000 ppm (0,5% af rúmmáli) hvort sem er lægra)

VVM = viðmiðunargildi fyrir váhrif á vinnustað.

Nafngildi varmarþátar (NPF) - tala sem er leidd af hámarkshlutfalli heildarleka inn á við sem heimilaður er í viðeigandi Evrópustöðlum fyrir tiltekinn flokk öndunarhlífa.

Mörg lönd nota úthlutaða varmarþætti (Assigned Protection Factor, eða APF).

Dæmi: Úthlutaðir varnarþættir í Þýskalandi eru á bilinu 30 til 400 og úthlutaðir varnarþættir í Bretlandi eru á bilinu 10 til 40, allt eftir gerð vörunnar og flokkun.

Vinnuveitendur geta sótt um lægra gildi en uppgið NPF/APF, ef það telst eiga við.

Kynnið ykkur EN 529:2005 og staðbundnar leiðbeiningar um vinnuvernd þegar þessi tölugildi eru höfð til hliðsjónar á vinnustaðnum. Hafið samband við 3M til að fá frekari upplýsingar.

Síguerð	Flokkun	Gerð mengunarvalda
3M™ 6051/06911	A1	Lífrænar gufur (suðum. >65 °C (með góðum viðvörunareiginleikum)
3M™ 6055/06915	A2	Lífrænar gufur (suðum. >65 °C (með góðum viðvörunareiginleikum)
3M™ 6054	K1	Ammóníak og afleiður af lífrænu ammóníaki (með góðum viðvörunarmerkingum) eins og tilgreint er af framleiðanda
3M™ 6057	ABE1	Samansafn af lífrænum gufum (suðum. > 65°C (með góðum viðvörunareiginleikum), ólífrænar gufur, sýrugufur
3M™ 6059	ABEK1	Samansafn af lífrænum gufum (suðum. > 65°C (með góðum viðvörunareiginleikum), ólífrænar gufur, sýrugufur, Ammóníak
3M™ 6075	A1 & Formaldehýð	Lífrænar gufur (suðum. >65 °C (með góðum viðvörunareiginleikum) <root />

VIÐURKENNINGAR

Upplýsingar um gildandi löggjöf má finna með því að skoða vottunina og samræmisfyrirýsinguna sem er að finna á www.3m.com/Respiratory/certs.

Þessar vörur eru gerðarviðurkenndar og skoðaðar árlega af BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Hollandi, tilkynntur aðili nr. 2797. Þessar vörur uppfylla kröfur Evrópureglugerðar (ESB) 2016/425.

(PT)

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Por favor leia estas Instruções em conjunto com as Instruções de Utilização da Peça Facial 3M™ adequada e ainda, onde aplicável, com as Instruções da Série 3M™ 5000, onde encontrará informação sobre:

Combinação aprovada da máscara 3M™ e Filtros 3M™

- Peças de reposição
- Acessórios

Para combinações de filtros aprovadas ver fig. 1.

DESCRIÇÃO DO SISTEMA

Este produto deve respeitar os requisitos das seguintes normas:

EN 14387:2004 + A1:2008

Este produto, quando utilizado como um sistema completo, ajuda a proteger contra certos gases e vapores perigosos. (Ver Especificações Técnicas). Em adição, as Séries 5000 3M™ de filtros de partículas pode ser utilizada em conjunto com as Séries 6000 3M™ filtros de gases e vapores.

⚠ AVISOS E LIMITAÇÕES

⚠ Preste especial atenção às advertências.

- Seleção, formação, utilização e manutenção adequada são essenciais para proteger o trabalhador. O não cumprimento de todas as instruções sobre a utilização destes produtos de proteção respiratória e/ou a não utilização do produto durante o tempo total de exposição pode afectar negativamente a saúde do utilizador, podendo causar doenças letais ou deficiência permanente.
- Assegure-se sempre que o produto é:
 - o indicado para o trabalho;
 - se ajusta correctamente;
 - utilizado durante todo o tempo de exposição;
 - substituído sempre que necessário.
- Para uso apropriado e adequado, siga as regras locais, veja todas as informações fornecidas ou contacte um especialista em segurança e higiene no trabalho ou contacte o serviço técnico do departamento de Produtos de Protecção Pessoal da 3M (telefone 21 313 45 00).
- Utilize este sistema de protecção respiratória de acordo com as instruções:
 - presentes neste folheto,
 - que acompanhem outros componentes do sistema.
- Não submergir os filtros em líquido.

- Não utilizar em atmosferas com menos de 19,5% de oxigénio (definição da 3M. Cada país pode aplicar os seus próprios limites de deficiência de oxigénio. Informe-se se tiver dúvidas).
- Não utilize em atmosferas enriquecidas com oxigénio.
- Não usar como protecção respiratória contra contaminantes/concentrações atmosféricas que tenham baixas propriedades de aviso ou que sejam desconhecidas, ou ainda que sejam imediatamente perigosas para vida e saúde (IDLH) ou contra contaminantes/concentrações que originem temperaturas elevadas em reacção com filtros químicos.
- Não usar em concentrações superiores às especificadas nas **Especificações Técnicas**.
- Em caso de necessidade de utilização em atmosferas explosivas, contacte a 3M.
- Atividades com chama ou projecções de metal fundido pode elevar o risco de combustão dos filtros.
- Abandonar de imediato a área contaminada se:

- a) Qualquer parte do sistema for danificada.
- b) O fluxo de ar para a máscara diminuir ou parar.
- c) A respiração se tornar difícil ou se ocorrer um aumento da resistência à respiração.
- d) Sentir tonturas.

- e) Cheirar ou saborear contaminantes ou ocorrer irritação.

- Nunca altere, modifique ou repare este produto.

- Estes produtos não contêm componentes feitos de latex de borracha natural.

NOTA: Guardar todas as instruções de utilização para referência futura.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO

CUIDADO: Deverá ter-se cuidado acrescido quando o filtro se encontrar fora da embalagem original, uma vez que a sua vida útil pode ter sido reduzida ou o filtro pode já ter sido utilizado.

Verifique se o filtro é adequado à utilização pretendida - verifique o código de cor, letra e a classe.

Antes da primeira utilização, verifique sempre que o produto está dentro da sua vida útil (utilizar até).

Inspecione cada cartucho quanto a danos visíveis no cartucho.

Certifique-se de que o conector do cartucho de plástico não está danificado

Não utilize cartuchos danificados.

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

1 Instruções de Montagem do(s) Filtro(s)/ Peça facial

a) Alinhar a marca dos filtros da Série 6000 com a marca na peça facial e pressione um contra o outro (fig 2).

b) Rode o filtro 1/4 de volta no sentido dos ponteiros do relógio até bloquear (fig 3).

2 Rejeite e substitua ambos os filtros ao mesmo tempo. Assegure-se que ambos os filtros são do mesmo tipo e classe.

c) Para remover o filtro, rode 1/4 de volta no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

3. Substitua o cartucho, caso sinta sabor, cheiro ou qualquer irritação provocada pelos vapores ou gases. A duração efectiva do filtro químico varia em função da actividade do utilizador (frequência respiratória); do tipo de contaminante (volatilidade e concentração) e condições ambientais como humidade e temperatura.

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA

Limpe com o pano 3M™ 105 Se a eliminação de peças for necessária, deverão ter-se em conta a legislação em vigor sobre material de segurança, saúde e meio ambiente.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

Estes produtos devem ser guardados na embalagem em que são fornecidos, em local seco e limpo, afastados de fontes de temperaturas elevadas e de vapores de gasolina e solventes.

Não armazenar fora dos limites de temperatura -10°C a + 50°C ou com humidade acima dos 90%.

Armazene de acordo com as instruções do fabricante, ver embalagem.

A embalagem original é adequada para transportar o produto na União Europeia.

Quando armazenado correctamente, a vida útil expectável deste produto é de 5 anos a partir da data de fabrico.

☿ = Fim de vida útil / Formato de data - mm/aaaa

⏳ = Limites de temperatura

☂ = Humidade relativa máxima

🏠 = Nome e morada do fabricante

✉ = Endereço de contacto

📋 = Elimine de acordo com os regulamentos locais

🚫 = Apenas para uso único.

🚫 = Embalagem não adequada para contacto com alimentos.

ESPECIFICAÇÃO TÉCNICA

EN 14387:2004 + A1:2008

Filtros 3M para gases/ vapores geralmente protegem contra tipos de contaminantes simples ou múltiplos e ainda contra partículas quando combinados com um filtro de partículas.

Tipo de Filtro	Código de cores	Tipo do Contaminante
A	Castanho	Vapores Orgânicos com Ponto de Ebulição > a 65 °C (com boas propriedades de aviso) conforme especificado pelo fabricante
B	Cinzentos	Gases e Vapores inorgânicos (com boas propriedades de aviso) conforme especificado pelo fabricante
E	Amarelo	Gases Ácidos (com boas propriedades de aviso) conforme especificado pelo fabricante
K	Verde	Amoníaco e derivados de amoníaco orgânico (com boas propriedades de aviso) conforme especificado pelo fabricante
Formaldeído	Verde Azeitona	Vapores de Formaldeído
AX	Castanho	Vapores Orgânicos com ponto de ebulição < 65°C (com boas propriedades de aviso) conforme especificação do fabricante

Os filtros da Série 6000 para gases/ vapores são classificados numa de duas classes, dependendo da sua capacidade para reter contaminantes do ar inalado.

Classes de Filtros de Gases/ Vapores

Classe de Filtros de Gases	Fator de Proteção Nominal (NPF*) com Meia Máscara 3M™	NPF* 3M™ Máscara Completa
1	10 ou 1000 ppm (0.1% vol) prevalecendo o valor mais baixo*	200 x VLE ou 1000 ppm (0.1% vol) prevalecendo o valor mais baixo**
2	10 ou 5000 ppm (0.1% vol) prevalecendo o valor mais baixo*	200 x VLE ou 5000 ppm (0.1% vol) prevalecendo o valor mais baixo

TLV – Threshold Limit Value (Valor Limite de Exposição)

Fator de Proteção Nominal (FPN) - um número derivado da percentagem máxima da fuga total para o interior permitida na Norma Europeia relevante para uma determinada classe de equipamentos de proteção respiratória.

Muitos países aplicam o Fator de Proteção Atribuídos (FPAs).

Por exemplo: os FPAs na Alemanha variam de 30 a 400 e os FPAs no Reino Unido variam de 10 a 40, dependendo do tipo e classificação do produto.

Os trabalhadores podem aplicar um valor inferior ao FPN/FPA se for considerado aplicável.

Consulte a norma EN 529:2005 e o Guia nacional de proteção no trabalho para a aplicação destes números no local de trabalho. Para obter mais informações, entre em contacto com a 3M.

Tipo de Filtro	Classificação	Tipo do Contaminante
3M™ 6051/06911	A1	Vapores Orgânicos (Pto. Ebulição >65° C (com boas propriedades de aviso))
3M™ 6055/06915	A2	Vapores Orgânicos (Pto. Ebulição >65° C (com boas propriedades de aviso))
3M™ 6054	K1	Amoníaco e derivados de amoníaco orgânico (com boas propriedades de aviso) conforme especificado pelo fabricante
3M™ 6057	ABE1	Filtro combinado de vapores orgânicos (p.e. > 65°C, com boas propriedades de aviso) gases inorgânicos e gases ácidos
3M™ 6059	ABEK1	Filtro combinado de vapores orgânicos (p.e. > 65°C, com boas propriedades de aviso) gases inorgânicos e gases ácidos, Amoníaco
3M™ 6075	A1 e formaldeído	Vapores Orgânicos (Pto. Ebulição >65° C (com boas propriedades de aviso)) e formaldeído até 10 ppm

APROVAÇÕES

A legislação específica aplicável pode ser determinada ao rever o Certificado e Declaração de Conformidade, disponível em www.3m.com/Respiratory/certs.

Estes produtos possuem aprovação de tipo e são anualmente auditados por Grupo BSI, The Netherlands B. V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body N° 2797. Estes produtos cumprem os requisitos do Regulamento Europeu (EU) 2016/425.

(GR)

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Παρακαλώ διαβάστε τις οδηγίες σε συνάρτηση με τις Οδηγίες των Μασκών 3M™ και όπου συνίσταται με τη Σειρά 3M™ 5000, όπου θα βρείτε οδηγίες για:

Εγκεκριμένοι συνδυασμοί Μασκών 3M™ και Φίλτρων 3M™

• Ανταλλακτικά

• Αξεσουάρ

Για εγκεκριμένους συνδυασμούς φίλτρων δείτε Εικ. 1.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

Αυτό το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις των παρακάτω προτύπων:

EN 14387:2004 + A1:2008

Το προϊόν αυτό όταν χρησιμοποιηθεί σαν ολοκληρωμένο σύστημα, βοηθά στην προστασία έναντι συγκεκριμένων αερίων και ατμών (Δείτε τα Τεχνικά Χαρακτηριστικά). Επιπλέον, η Σειρά 3M™ 5000 Φίλτρα Σωματιδίων μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε συνδυασμό με την Σειρά 3M™ 6000 Φίλτρων Αερίων & Ατμών.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ

⚠️ Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στις προειδοποιητικές δηλώσεις όπου αναφέρονται.

• Η σωστή επιλογή, εκπαίδευση, χρήση και κατάλληλη συντήρηση είναι απαραίτητες προκειμένου το προϊόν να προστατεύει τον χρήστη από συγκεκριμένους αερόφερτους ρύπους. Η μη τήρηση όλων των οδηγιών αυτών των προϊόντων αναπνευστικής προστασίας και/ή αποτυχία να φορεθεί σωστά το προϊόν κατά τη διάρκεια όλων των περιόδων εκθέσεως, μπορεί να επηρεάσει δυσμενώς την υγεία του χρήστη, να προκαλέσει σοβαρή ή απειλητική για τη ζωή ασθένεια ή μόνιμη αναικονότητα.

• Να είστε πάντα σίγουροι ότι το πλήρες προϊόν είναι:

- Κατάλληλο για την εφαρμογή.

- Έχει τοποθετηθεί σωστά.

- Φοριέται καθ' όλη τη διάρκεια της έκθεσης.

- Αντικαθίσταται όταν είναι απαραίτητο.

• Για την καταλληλότητα και την ορθή χρήση του προϊόντος ακολουθείστε τους τοπικούς κανονισμούς, ανατρέξτε σε όλες τις παρεχόμενες πληροφορίες ή επικοινωνήστε με έναν επαγγελματία ασφάλειας/εκπαιτωτή της 3M. (Στοιχεία τοπικής επαφής)

• Χρησιμοποιήστε το σύστημα αναπνευστήρα σε απόλυτη συμμόρφωση με όλες τις οδηγίες:

- που περιέχονται σε αυτό το φυλλάδιο,

- που συνοδεύουν άλλα εξαρτήματα του συστήματος

• Μην βουτάτε τα φίλτρα σε υγρά.

• Μην το χρησιμοποιείτε σε περιβάλλοντα με περιεκτικότητα οξυγόνου λιγότερη από 19,5%. (Ορισμός της 3M.

Μεμονωμένες χώρες ενδέχεται να εφαρμόζουν τα δικά τους όρια έλλειψης οξυγόνου. Ζητήστε συμβουλές εάν υπάρχουν οποιοσδήποτε αμφιβολίες).

• Μη χρησιμοποιείτε αυτά τα προϊόντα σε οξυγόνο ή σε ατμόσφαιρα με μεγάλη περιεκτικότητα οξυγόνου.

• Μη χρησιμοποιείτε την μάσκα αυτή για συγκεντρώσεις ρυτίων που έχουν πενιχρές προειδοποιητικές ιδιότητες, ή είναι άγνωστοι, ή είναι επικίνδυνοι για τη ζωή και την υγεία, ή ενάντια σε συγκεντρώσεις / μολύνσεις που παράγουν μεγάλες ποσότητες θερμότητας από αντίδραση με χημικά φίλτρα.

• Να μην χρησιμοποιείται σε συγκεντρώσεις ρυτίων πάνω από αυτές που αναγράφονται στο Τεχνικό Φυλλάδιο.

• Σε περίπτωση που προορίζεται για χρήση σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, επικοινωνήστε με την 3M.

• Εργασία με φλόγες ή ψήγματα μετάλλων μπορεί να προκαλέσει σοβαρό κίνδυνο λόγω της ανάφλεξης των φίλτρων.

• Απομακρυνθείτε από τον μολυσμένο χώρο αμέσως εάν:

a) Κάποιο τμήμα του συστήματος υποστεί βλάβη.

b) Η παροχή του αέρα στη μάσκα πέσει ή σταματήσει.

c) Η αναπνοή γίνει δύσκολη ή όταν εμφανίζεται αύξηση αντίστασης της αναπνοής

d) Νιώσετε ζαλάδα ή δυσφορία.

e) Μυρίζετε ή γεύεστε ρύπους ή προκληθεί κάποιος ερεθισμός.

• Μην προσπαθήσετε να τροποποιήσετε ή να επισκευάσετε τη συσκευή αυτή.

• Αυτά τα προϊόντα δεν περιέχουν μέρη από φυσικό λάστιχο λάτεξ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:: Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσεως για μελλοντική αναφορά.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ: Προσοχή πρέπει να δοθεί όταν χρησιμοποιείτε φίλτρα μη συσκευασμένα, γιατί μπορεί να έχουν χρησιμοποιηθεί ή να έχει μειωθεί η περίοδος του οφέλιμου χρόνου ζωής.

Ελέγξτε ότι το φίλτρο είναι κατάλληλο για το σκοπό που το θέλετε - ελέγξτε το χρωματικό και γραφικό κωδικό καθώς και την κατηγορία.

Πριν την αρχική χρήση, πάντα να ελέγχετε ότι το προϊόν είναι μεταξύ της δηλωμένης διάρκειας ζωής του (χρήση μέχρι ημερομηνία).

Επιθεωρήστε κάθε φυσίγγιο για οποιαδήποτε ορατή ζημιά.
Βεβαιωθείτε ότι το πλαστικό βύσμα στο φυσίγγιο δεν έχει υποστεί βλάβη.
Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένο φυσίγγιο.

Οδηγίες Συναρμολόγησης

1 Οδηγίες Συναρμολόγησης Φίλτρου /Μάσκα Προσώπου

α) Ευθυγραμμίστε το σήμα των φίλτρων Σειράς 6000 με την Μάσκα Προσώπου και ενώστε (Εικ. 2).

β) Γυρίστε το φίλτρο σε στροφή 1/4 με τη φορά του ρολογιού για να σταματήσει (Εικ 3).

2 Πετάζτε και αντικαταστήστε και τα δυο φίλτρα στον ίδιο χρόνο. Βεβαιωθείτε ότι και τα δυο φίλτρα είναι ίδιου τύπου και κλάσης

γ) Για να αφαιρέσετε το φίλτρο, γυρίστε το σε στροφή 1/4 αντίθετα από τη φορά του ρολογιού

3. Αντικαταστήστε το φίλτρο εάν αντιληφθείτε το ρύπο με την γεύση, την όσφρηση ή αισθανθείτε ερεθισμό από αέρια ή σμούς. Οφέλιμος χρόνος ζωής των φίλτρων θα εξαρτηθεί από το χρόνο χρήσης, τον τύπο την πτητικότητα και τις συγκεντρώσεις των ρύπων, καθώς επίσης και τις περιβαλλοντικές καταστάσεις, όπως υγρασία και θερμοκρασίες.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

Καθαρίστε με Πανί 3M™ 105. Εάν είναι απαραίτητη η απόρριψη κάποιου μέρους, αυτή πρέπει να γίνει σύμφωνα με τους νόμους περί υγείας, ασφάλειας και προστασίας του περιβάλλοντος.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Τα προϊόντα αυτά πρέπει να αποθηκεύονται στη συσκευασία τους, σε ξηρές και καθαρές συνθήκες μακριά από πηγές υψηλής θερμοκρασίας και ατμών βενζίνης και διαλύτη.

Μην αποθηκεύετε εκτός του εύρους θερμοκρασιών -10°C έως +50°C ή σε επίπεδα υγρασίας τάξεως πάνω από 90%.

Αποθηκεύστε τα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή, βλ. την συσκευασία.

Η αρχική συσκευασία είναι κατάλληλη για μεταφορά σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Όταν αποθηκευτεί σωστά, η αναμενόμενη διάρκεια ζωής του προϊόντος είναι 5 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής.

 = Τέλος Διάρκειας Ζωής / Μορφή ημερομηνίας - μήνας/έτος

 = Εύρος Θερμοκρασίας

 = Ανώτατη Σχετική Υγρασία

 = Όνομα & Διεύθυνση Κατασκευαστή

 = Διεύθυνση Επικοινωνίας

 = Να απορρίπτεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς

 = Για Μονή Χρήση Μόνο

 = Η συσκευασία δεν είναι κατάλληλη για επαφή με τροφές.

ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΗ

EN 14387:2004 + A1:2008

Τα φίλτρα Αερίων/Ατμών της 3M προστατεύουν έναντι είτε μίας ή πολλών τύπος(ους) πρόσμειξης και έναντι σωματιδίων όταν συνδυάζεται με ένα φίλτρο σωματιδίων

ΤΥΠΟΣ ΦΙΛΤΡΟΥ	Χρωματική Κωδικοποίηση	Τύπος Μόλυνσης
A	Καφέ	Οργανικοί Ατμοί με σημείο βρασμού >65°C (με καλές συνθήκες προειδοποίησης) όπως ενδείκνυται από τον κατασκευαστή
B	Γκρι	Ανόργανα Αέρια & Ατμοί (με καλές προειδοποιητικές ιδιότητες) όπως ενδείκνυται από τον κατασκευαστή.
E	Κίτρινο	Όξινα αέρια (με καλές προειδοποιητικές ιδιότητες) όπως ενδείκνυται από τον κατασκευαστή.
K	Πράσινο	Αμμωνία και Οργανικά Παράγωγα Αμμωνίας (με καλές προειδοποιητικές ιδιότητες) όπως ενδείκνυται από τον κατασκευαστή.
Φορμαλδεΐδη	Ανοιχτό Πράσινο	Φορμαλδεΐδη ατμών
AX	Καφέ	Οργανικοί Ατμοί με σημείο βρασμού <65°C (καλές συνθήκες προειδοποίησης) όπως προδιαγράφεται από τον κατασκευαστή

Τα Φίλτρα Σειράς 6000 Αερίων/Ατμών ταξινομούνται επίσης, σε μία από τις δύο κατηγορίες, ανάλογα με την ικανότητα τους να μειώσουν προσμείξεις από εισπνεόμενο αέρα

Κλάσεις Φίλτρων Αερίων/Ατμών

Κλάση Φίλτρο Αερίων	NPF* 3M™ Μάσκα Μισού Προσώπου	NPF* 3M™ Μάσκα Ολοκλήρου Προσώπου
1	50 (ή 1000 ppm (0.1% vol) όποιο είναι χαμηλότερο)	2000 (ή 1000 ppm (0.1% vol) όποιο είναι χαμηλότερο)
2	50 (ή 5000 ppm (0.5% vol) όποιο είναι χαμηλότερο)	2000 (ή 5000 ppm (0.5% vol) όποιο είναι χαμηλότερο)

TLV – Επιτρεπτό Όριο Εκθεσης

Ονομαστικός Δείκτης Προστασίας (NPF) – ένας αριθμός που προέρχεται από το ανώτατο ποσοστό της συνολικής διαρροής προς το εσωτερικό που επιτρέπεται σε σχετικά Ευρωπαϊκά Πρότυπα για μια δεδομένη κλάση συσκευών προστασίας της αναπνοής.

Πολλές χώρες εφαρμόζουν Καθορισμένους Συντελεστές Προστασίας (APFs).

Για παράδειγμα: τα APF της Γερμανίας κυμαίνονται από 30 έως 400 και τα APF του Ηνωμένου Βασιλείου κυμαίνονται από 10 έως 40 ανάλογα με τον τύπο προϊόντος και την ταξινόμηση.

Οι εργοδότες μπορούν να εφαρμόσουν μια τιμή χαμηλότερη από το NPF / APF, εάν κριθεί ότι είναι εφαρμόσιμη.

Ανατρέξτε στο EN 529: 2005 και στην εθνική οδηγία για την προστασία του χώρου εργασίας για την εφαρμογή αυτών των αριθμών στον χώρο εργασίας. Επικοινωνήστε με την 3M για περισσότερες πληροφορίες.

ΤΥΠΟΣ ΦΙΛΤΡΟΥ	Ταξινόμηση	Τύπος Μόλυνσης
3M™ 6051/06911	A1	Οργανικοί Ατμοί (σημείο βρασμού >65 °C (με καλές προειδοποιητικές ικανότητες)
3M™ 6055/06915	A2	Οργανικοί Ατμοί (σημείο βρασμού >65 °C (με καλές προειδοποιητικές ικανότητες)
3M™ 6054	K1	Αμμωνία και Οργανικά Παράγωγα Αμμωνίας (με καλές προειδοποιητικές ιδιότητες) όπως ενδείκνυται από τον κατασκευαστή.
3M™ 6057	ABE1	Συνδυασμοί Οργανικών Ατμών (b.pt > 65 ° C (με καλές ιδιότητες προειδοποίησης), ανόργανα αέρια, όξινα αέρια
3M™ 6059	ABEK1	Συνδυασμοί Οργανικών Ατμών (b.pt > 65 ° C (με καλές ιδιότητες προειδοποίησης), ανόργανα αέρια, όξινα αέρια, Αμμωνία
3M™ 6075	A1 & φορμαλδεΐδης	Οργανικοί Ατμοί (σημείο βρασμού >65 °C (με καλές προειδοποιητικές ικανότητες) & φορμαλδεΐδης μέχρι 10ppm

ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

Η ισχύουσα νομοθεσία μπορεί να προσδιοριστεί με την ανασκόπηση του Πιστοποιητικού και της Δήλωσης

Συμμόρφωσης στην ιστοσελίδα www.3m.com/Respiratory/certs.

Τα προϊόντα αυτά είναι εγκεκριμένα και ελέγχονται ετησίως από την BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Ολλανδία, Αριθμ. Κοινοποιημένου Οργανισμού 2797. Τα προϊόντα αυτά πληρούν τις απαιτήσεις του Ευρωπαϊκού Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425.

**INSTRUKCJA OBSŁUGI**

Niniejszą instrukcję należy czytać łącznie z instrukcją odpowiedniej części twarzowej oraz instrukcją elementów serii 5000 jeśli są stosowane, gdzie znajdują się informacje na temat:

Dopuszczonych połączeń części twarzowych i elementów oczyszczających 3M.

• Częściach zamiennych

• Akcesoriach

Dozwolone połączenia elementów oczyszczających patrz rys. 1.

OPIS SYSTEMU

Produkt spełnia wymagania określone w poniższych normach:

EN 14387:2004 + A1:2008

Produkt stosowany wraz z resztą systemu, pomaga chronić przed zagrożeniami określonych gazów i oparów. (Patrz specyfikacja techniczna). Dodatkowo, filtry przeciwpływowe serii 3M™ 5000 mogą być stosowane w połączeniu z pochłaniaczami serii 3M™ 6000.

⚠️ OSTRZEŻENIA I OGRANICZENIA

⚠️ Należy zwrócić szczególną uwagę na OSTRZEŻENIA, tam gdzie zostały wskazane.

• Właściwy dobór, szkolenie, użytkowanie i odpowiednie przechowywanie i konserwacja zapewnią właściwą ochronę użytkownika przed zanieczyszczeniami w powietrzu. Nie przestrzeganie wszystkich zaleceń i

ograniczeń zawartych w instrukcji użytkowania niniejszego produktu i/lub niewłaściwe noszenie kompletnego produktu w czasie ekspozycji na zanieczyszczenia może mieć niekorzystny wpływ na zdrowie użytkownika, prowadzić do poważnych oraz zagrażających życiu chorób lub być przyczyną trwałego uszczerbku na zdrowiu.

• Należy zawsze upewnić się, że produkt jest:

- Odpowiednio dobrany do występującego zagrożenia;
- Właściwie dopasowany;

- Noszony przez cały czas narażenia;
- Wymieniany gdy zajdzie taka potrzeba.

• Dla właściwego użytkowania produktów należy przestrzegać lokalne przepisy, stosować się do informacji zawartych w instrukcjach, w przypadku jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się z pracownikiem działu BHP lub przedstawicielem 3M.

• Niniejszy sprzęt ochrony układu oddechowego należy stosować ściśle zgodnie ze wszystkimi instrukcjami obsługi:

- instrukcją zawartą w niniejszej publikacji,
- instrukcjami załączonymi do pozostałych elementów systemu.

• Elementów oczyszczających nie należy zanurzać w płynach.

• Nie stosować w atmosferze zawierającej poniżej 19,5% tlenu. (Zgodnie z definicją 3M. Poszczególne kraje mogą posiadać swoje własne limity zawartości tlenu w atmosferze. W razie wątpliwości należy zwrócić się o poradę).

• Nie stosować w atmosferze tlenu lub w atmosferze wzbogaconej w tlen.

• Nie stosować do ochrony układu oddechowego przed zanieczyszczeniami atmosfery, które są słabo wyczuwalne, są nieznanne lub mogą stanowić bezpośrednie zagrożenie dla życia i zdrowia (NDSP) lub przed zanieczyszczeniami, które wchodząc w reakcję z pochłaniaczami powodują wzrost temperatury

• Nie stosować w przypadku koncentracji zanieczyszczeń wyższych niż wymienione w **specyfikacji technicznej**.

• W przypadku zamiaru stosowania w atmosferze zagrożonej wybuchem, skontaktuj się z 3M.

• Praca przy otwartym płomieniu lub kroplach stopionego metalu może powodować poważne zagrożenie spowodowane zapaleniem elementów oczyszczających.

• Należy niezwłocznie opuścić zanieczyszczony obszar w przypadku:

- a) uszkodzenia dowolnej części systemu,
- b) spadku lub zatrzymania przepływu powietrza do części twarzowej,
- c) utrudnionego oddychania lub wzrostu oporów oddychania,
- d) wystąpienia zawrotów głowy lub innych dolegliwości,
- e) pojawienia się smaku, zapachu lub podrażnienia.

• Nigdy nie dokonywać żadnych modyfikacji, zmian konstrukcji oraz napraw.

• Te produkty nie zawierają komponentów wykonanych z naturalnej gumy lateksowej.

UWAGA: Zachować wszystkie instrukcje użytkownika do ewentualnej konsultacji.

PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA

UWAGA: Należy zachować ostrożność przy korzystaniu z wcześniej rozpakowanych pochłaniaczy, gdyż ich czas przydatności do użytku mógł ulec skróceniu lub mogły one być używane.

Należy sprawdzić czy pochłaniacz został prawidłowo dobrany – sprawdzić kod koloru, typ i klasę.

Przed użyciem należy zawsze sprawdzić czy nie został przekroczony termin okresu przechowywania.

Sprawdź, czy nie są uszkodzone kasety.

Upewnij się, że plastikowe złącze kasety nie jest uszkodzone.

Nie używaj uszkodzonych pochłaniaczy.

INSTRUKCJA MONTAŻU

1 Instrukcja montażu elementów oczyszczających do części twarzowej.

a) ustawić karb na pochłaniaczu do znaku na części twarzowej i ścisnąć (rys. 2).

b) przekręcić pochłaniacz o 1/4 obrotu zgodnie z ruchem wskazówek zegara do oporu (rys. 3).

2 Wymień oba elementy oczyszczające w tym samym czasie. Upewnij się że oba elementy oczyszczające są tego samego typu i klasy,

c) Aby zdemontować elementy oczyszczające, Przekręć je o 1/4 obrotu przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.

3. Wymienić pochłaniacz po wyczuciu smaku, zapachu lub jeśli dojdzie do podrażnienia układu oddechowego.

Dopuszczalny czas użytkowania pochłaniaczy zależy od aktywności użytkownika (częstotliwości oddechu), określonego typu, lotności i stężenia zanieczyszczeń oraz warunków środowiskowych, takich jak wilgotność i temperatura.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA

Czyścić za pomocą ściereczki 3M™ 105 W przypadku konieczności utylizacji sprzętu lub jego części należy postępować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska i BHP.

PRZECHEWYWANIE I TRANSPORT

Produkty należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu w suchym i czystym miejscu, z dala od źródeł wysokiej temperatury oraz oparów benzyny i rozpuszczalników.

Nie przechowywać w temperaturze poniżej -10°C i powyżej $+50^{\circ}\text{C}$ lub przy wilgotności powyżej 90%.

Przechowywać zgodnie z zaleceniami producenta, patrz informacje na opakowaniu.

Oryginalne opakowanie produktu jest odpowiednie do jego transportowania na terenie UE.

Okres przechowywania produktu wynosi 5 lat od daty produkcji o ile spełnione zostały warunki jego przechowywania.

 = Koniec okresu przechowywania / Format daty - miesiąc/rok

 = Zakres temperatur

 = Maksymalna wilgotność względna

 = Nazwa oraz adres producenta

 = Adres do kontaktu

 = Produkt należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami

 = Jednorazowego użycia

 = Opakowanie nie nadaje się do kontaktu z żywnością.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

EN 14387:2004 + A1:2008

Pochłaniacze chronią zwykle przed zanieczyszczeniami gazowymi jednego lub kilku typów oraz cząstkami jeśli są połączone z filtrami.

Typ elementu oczyszczającego	Kod koloru	Rodzaj zanieczyszczeń
A	Brązowy	Pary organiczne o punkcie wrzenia $> 65^{\circ}\text{C}$ (z dobrymi właściwościami ostrzegawczymi) określonymi przez producenta
B	Szary	Gazy i pary nieorganiczne (z dobrymi właściwościami ostrzegawczymi) zgodnie ze specyfikacją producenta
E	Żółty	Gazy kwaśne (z dobrymi właściwościami ostrzegawczymi) określonymi przez producenta
K	Zielony	Amoniak i organiczne pochodne amoniaku (z dobrymi właściwościami ostrzegawczymi) określonymi przez producenta
Formaldehyd	Oliwkowo zielony	Pary formaldehydu
AX	Brązowy	Pary organiczne o punkcie wrzenia $< 65^{\circ}\text{C}$ (o dobrych właściwościach ostrzegawczych) według specyfikacji producenta

Pochłaniacze serii 6000 dzielą się na dwie klasy, w zależności od stężenia zanieczyszczeń, przeciwko którym mogą być stosowane

Klasy pochłaniaczy

Klasa pochłaniacza	NPF* 3MTM półmaska	NPF pełna maska twarzowa 3MTM *
1	50 (lub 1000 ppm (0,1% obj) którekolwiek jest niższe)	2000 (lub 1000 ppm (0,1% obj) którekolwiek jest niższe)
2	50 (lub 5000 ppm (0,5% obj) którekolwiek jest niższe)	2000 (lub 5000 ppm (0,5% obj) którekolwiek jest niższe)

NDS – najwyższe dopuszczalne stężenie

Nominalny współczynnik ochrony (NPF) - wartość pochodząca od maksymalnego całkowitego przecieku wewnętrznego wyrażonego w procentach, dopuszczalna w odpowiednich normach europejskich dla danej klasy sprzętu ochrony układu oddechowego.

W niektórych krajach stosowany jest wyznaczony wskaźnik ochrony (APF).

Na przykład: Niemcy APF zawiera się w zakresie od 30 do 400, a Wielka Brytania APF zawiera się w zakresie od 10 do 40 w zależności od rodzaju produktu i klasyfikacji.

Pracodawcy mogą stosować wartość niższą niż NPF / APF, jeżeli uznają to za stosowne.

Informacje na temat stosowania wartości współczynników w miejscu pracy możecie znaleźć w EN 529:2005 oraz w krajowych wytycznych dotyczących ochrony miejsca pracy. Proszę skontaktuj się z 3M, aby uzyskać więcej informacji.

Typ elementu oczyszczającego	Klasyfikacja	Rodzaj zanieczyszczeń
3M™ 6051/06911	A1	Pary organiczne (o temp. wrzenia $> 65^{\circ}\text{C}$ (z dobrymi właściwościami ostrzegawczymi)
3M™ 6055/06915	A2	Pary organiczne (o temp. wrzenia $> 65^{\circ}\text{C}$ (z dobrymi właściwościami ostrzegawczymi)
3M™ 6054	K1	Amoniak i organiczne pochodne amoniaku (z dobrymi właściwościami ostrzegawczymi) określonymi przez producenta

3M™ 6057	ABE1	Polácsolás par organikus (pontos forrás pont. 65°C forrás jó tulajdonságok figyelmeztető), gázok neorganikus, gázok savas
3M™ 6059	ABEK1	Polácsolás par organikus (pontos forrás pont. 65°C forrás jó tulajdonságok figyelmeztető), gázok neorganikus, gázok savas, ammónia
3M™ 6075	A1 i formaldehid	Par organikus (o temp. forrás >65 fok C (z jó tulajdonságok figyelmeztető) i formaldehid do 10 ppm

DOPUSZCZENIA

Zastosowane przepisy można sprawdzić, zapoznając się z Certyfikatem i Deklaracją zgodności pod adresem www.3m.com/Respiratory/certs.

Te produkty są dopuszczone i co roku kontrolowane przez BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Holandia, jednostka notyfikowana nr 2797. Produkty te spełniają wymagania Rozporządzenia Europejskiego (UE) 2016/425.

(HU)

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Kérjük, hogy ezt a használati útmutatót a megfelelő 3M™ légzésvédő, illetve ahol alkalmazható a 3M™ 5000-es sorozatú termékek útmutatójával együtt olvassa át, ahol információt talál az alábbiakról:

- a minősített 3M™ légzésvédő maszkokról és 3M™ szűrőbetétekről,
- a pótalkatrészekről
- kiegészítőkről

Az engedélyezett szűrőkombinációkat lásd. 1 ábrán.

A RENDSZER LEÍRÁSA

Ez a termék megfelel az alábbi követelményeknek:

EN 14387:2004 + A1:2008

Ez a termék egy teljes légzésvédő rendszer részeként, védelmet biztosít bizonyos gázok és gőzök okozta kockázatoktól. (Lásd Műszaki Specifikáció) Továbbá a 3M™ 5000-es sorozatú részecskeszűrők kombinálva használhatóak a 3M™ 6000-es sorozatú gáz- és gőzsűrőkkel.

⚠ FIGYELMEZTETÉSEK ÉS KORLÁTOZÁSOK

⚠ A „Figyelem” jelzéssel ellátott részek nagyfokú odafigyelést követelnek.

• A megfelelő típusválasztás, oktatás, használat és a rendszeres karbantartás elengedhetetlen ahhoz, hogy a termék biztonságosan védje használatát bizonyos levegőben lebegő szennyezőanyagok ellen. A termék használatára vonatkozó bármely utasítás be nem tartása, és/vagy a légzésvédő rendszer viselésének elmulasztása a kitesztés ideje alatt káros hatással lehet a viselő egészségére, súlyos betegséget vagy tartós munkaképzetlenséget okozhat.

- Minden esetben győződjön meg arról, hogy a termék:

- alkalmas a feladatra;
- megfelelően illeszkedik;
- a munka teljes ideje alatt viselik;
- amikor szükséges, kicserélik.

• A megfelelő és szabályszerű használatnál kapcsolatban kövesse a helyi előírásokat, illetve az útmutatóban leírtakat, konzultáljon a helyi 3M képviselővel! (A címeket és telefonszámokat ebben az útmutatóban találja.)

• Ezt a légzésvédő rendszert szigorúan azoknak az utasításoknak megfelelően használja:

- melyek ebben az útmutatóban találhatók, illetve
- a rendszer egyéb komponenseihez tartoznak
- A szűrőket ne merítse folyadékba!

• Ne használja 19,5%-nál kevesebb oxigént tartalmazó légkörben! (A 3M definíciója. Egyes országok saját határértékeiket alkalmazhatják az oxigénhiányra. Amennyiben kétségei vannak az alkalmazhatósággal kapcsolatban, kérjen tanácsot!)

• Ne használja ezeket a termékeket oxigénben vagy oxigénnel dúsított légkörben!

• Ne használja légzésvédelemre ismeretlen atmoszférikus szennyezőanyagok ellen, vagy amikor a szennyezőanyagok koncentrációja ismeretlen, közvetlenül veszélyes az életre vagy egészségre (IDLH), vagy olyan szennyezőanyagok/koncentrációk ellen, melyek a kémiai szűrőkkel reakcióba lépve magas hőt fejlesztenek.

• Ne használja a Műszaki Specifikációkban megadott **koncentráció értékek felett**.

• Robbanásveszélyes területen történő használat esetén, kérjük, lépjen kapcsolatba a 3M helyi képviselővel.

• A nyílt láng vagy folyékony fémcsappal mellett történő munkavégzés komoly kockázatot jelenthet a szűrők lehetséges meggyulladásá miatt.

• Azonnal hagyja el a szennyezett területet, ha:

- a) a rendszer bármelyik része megsérül.
- b) a légáramlás az álarcban csökken vagy leáll.
- c) a légzés nehezzé válik vagy a légzési ellenállás megnő.
- d) szédülés vagy más rosszullét esetén.
- e) szennyezőanyag ízét vagy szagát érzi, vagy irritáció lép fel.
- Soha ne módosítsa, változtassa meg vagy javítsa ezt a terméket!
- Ezek a termékek nem tartalmaznak természetes latexgumból készült alkatrészeket.

MEGJEGYZÉS: Az összes utasítást/leírást tegye el későbbi hivatkozás céljából!

A HASZNÁLAT ELŐKÉSZÍTÉSE

FIGYELEM: Amennyiben a szűrőbetétek csomagolását megbontották, akkor meg kell vizsgálni a használhatóságát. A bontott csomagolás már korábbi használatot jelezhet, illetve a szűrőbetét élettartama csökkenhet.

Ellenőrizze, hogy a szűrőbetét használatra kész-e –ellenőrizze a színkódot, a szűrő betűkódját és az osztályt.

Használat előtt, mindig győződjön meg arról, hogy a termék még felhasználható (ellenőrizze a dátumot)!

Vizsgálja meg a szűrőbetéteket, talál-e bármilyen sérülést rajtuk.

Bizonyosodjon meg róla, hogy a műanyag szűrőbetét csatlakozó ép.

Ne használjon sérült szűrőbetétet.

ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ

1. Szűrő/álarc összeszerelési útmutató:

a) A 6000-es sorozatú szűrőn lévő jelölést állítsuk egyvonalba az arcrészen levő jelöléssel az ábrán látható módon, majd nyomjuk össze (2. ábra).

b) Fordítsuk el a szűrőt 1/4 fordulattal az óramutató járásával egyező irányban ütközésig (3. ábra).

2. Mindkét szűrőt egyidőben cserélje ki és semmisítse meg! Győződjön meg arról, hogy mindkét szűrő azonos típusúhoz és védelmi szinthez tartozik!

c) A szűrő levételéhez fordítsuk el a szűrőt 1/4 fordulattal az óramutató járásával ellenkező irányban.

3. Cserélje a szűrőbetétet, ha a gázok vagy gőzök irritáló szagát vagy ízét érzi! A szűrőbetét élettartama a munka intenzitásától (légzés mértéke), tipustól, illékonyagtól, a szennyezőanyag koncentrációjától, továbbá olyan környezeti tényezőktől is függ, mint például a páratartalom és a hőmérséklet, stb.

TISZTÍTÁS

3M™ 105 jelölésű kendővel törölje át! Ha egyes alkatrészeket meg kell semmisíteni, azt a helyi egészségügyi, biztonságtechnikai és környezetvédelmi szabályoknak megfelelően kell végezni.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Ezeket a termékeket szállítási csomagolásokban, száraz, tiszta helyen, magas hőt kibocsátó forrásoktól, továbbá benzin- és oldószergőzöktől távol kell tartani.

Ne tárolja -10°C és +50°C közötti hőmérsékleti tartományon kívül vagy 90% páratartalom felett!

Tárolja a gyártó előírásai szerint. Lásd a csomagoláson.

A termék eredeti csomagolása alkalmas az Európai Unió területén történő szállításra.

Ha a használati útmutatóban leírt körülmények között tárolja, a termék csomagolásának megbontása nélkül, a várható tárolási élettartama gyártástól számított 5 év.

👤 = Felhasználható / Dátum formátum - hh/éééé

📅 = Tárolási hőmérséklet

☂️ = Maximális relatív páratartalom

🏢 = A gyártó neve és címe

✉️ = Kapcsolattartási cím

📄 = A helyi szabályzásoknak megfelelően semmisítse meg!

🔧 = Egy műszakban használható

🚫 = A csomagolás nem alkalmas élelmiszerekkel való érintkezésre.

MŰSZAKI SPECIFIKÁCIÓ

EN 14387:2004 + A1:2008

A 3M gőz/gáz szűrők általában egy- vagy többféle szennyezőanyag ellen nyújtanak védelmet, de ha részecskeszűrővel kombinálják, akkor részecskék ellen is.

A szűrő típusa	Színkód	Szennyezőanyag típusa
A	Barna	Szerves gőzök, melyek forráspontja > 65°C (jó figyelmeztető tulajdonságokkal rendelkeznek) - a gyártó által előírt
B	Szürke	Szervetlen gázok és gőzök (jó figyelmeztető tulajdonságokkal) - a gyártó által előírt
E	Sárga	Savas gázok (jó figyelmeztető tulajdonságokkal) - a gyártó által előírt

A szűrő típusa	Színkód	Szennyezőanyag típusa
K	Zöld	Ammónia és szerves ammónia származékok (jó figyelmeztető tulajdonságokkal) - a gyártó által előírt
formaldehid	Olivazöld	Formaldehid gőz
AX	Barna	Szerves gőzök a gyártó által megadott jó figyelmeztető tulajdonságokkal, melyek forráspontja < 65°C-nál alacsonyabb.

A 3M 6000 sorozatú gő/gáz elleni szűrőbetéteket két osztályba soroljuk aszerint, hogy mekkora a szűrőképessegük.

Gőz/gáz szűrőbetét osztályok

Gáz szűrő osztály	NPF* 3M™ félálarc	NPF 3M™ teljesálarc*
1	50 (vagy 1000 ppm (0.1 tf%), amelyik érték alacsonyabb)	2000 (vagy 1000 ppm (0.1 tf%), amelyik érték alacsonyabb)
2	50 (vagy 5000 ppm (0.5 tf%), amelyik érték alacsonyabb)	2000 (vagy 5000 ppm (0.5 tf%), amelyik érték alacsonyabb)

EH – Expozíciós Határérték

*Névtelen Védelmi Tényező (NPF) – az adott típusú légzésvédőre vonatkozó európai szabványban megengedett teljes alvásizás maximális százalékából származtatott szám.

Számos ország előírt védeltségi tényezőt alkalmaz (APF).

Például: Németországban az APF tartomány 30-tól 400-ig tart, az Egyesült Királyságban a tartomány 10-től 40-ig, a termék típusától és besorolásától függően.

Amennyiben szükséges, a munkaadók alacsonyabb értéket is alkalmazhatnak az NPF/APF-értéknel.

Lásd az EN 529:2005 szabványt és a nemzeti munkavédelmi szabályzatokat ezen számok alkalmazására vonatkozóan a munkahelyen. További információért, kérjük, lépjen kapcsolatba a 3M vállalattal.

A szűrő típusa	Minősítés	Szennyezőanyag típusa
3M™ 6051/06911	A1	Szerves gőzök (forráspontja > 65°C felett (jó figyelmeztető tulajdonságokkal)
3M™ 6055/06915	A2	Szerves gőzök (forráspontja > 65°C felett (jó figyelmeztető tulajdonságokkal)
3M™ 6054	K1	Ammónia és szerves ammónia származékok (jó figyelmeztető tulajdonságokkal) - a gyártó által előírt
3M™ 6057	ABE1	Szerves gőzök jó figyelmeztető tulajdonságokkal, melyek forráspontja > 65°C-nál magasabb, szerves gázok, savas gázok kombinációja
3M™ 6059	ABEK1	Szerves gőzök jó figyelmeztető tulajdonságokkal, melyek forráspontja > 65°C-nál magasabb, szerves gázok, savas gázok kombinációja, Ammónia
3M™ 6075	A1 és formaldehid	Szerves gőzök (forráspontja > 65°C felett (jó figyelmeztető tulajdonságokkal) és formaldehid 10 ppm-ig

MINŐSÍTÉSEK

A vonatkozó jogszabályok megtekinthetők a www.3m.com/Respiratory/certs oldalon található Tanúsítványban és Megfelelőségi Nyilatkozatban.

Ezekre a termékekre a típustanúsítványt kiadja és évente auditálja: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Hollandia, azonosítószám: 2797. Ezek a termékek megfelelnek az (EU) 2016/425 rendelet követelményeinek.



NÁVOD K POUŽITÍ

Prosím, pročtěte si tyto instrukce společně s příslušným návodem k maskám 3M™ a případně s instrukcemi k 3M™ filtrům řady 5000, kde najdete informace k:

Schválené kombinace masek a filtrů 3M™

• Náhradní díly

• Příslušenství

Nevyhovující kombinace výrobků viz. obrázek 1.

POPIS SYSTÉMU

Produkt splňuje požadavky následujících norem:

EN 14387:2004 + A1:2008

Pokud je tento produkt používán jako kompletní systém, pomáhá chránit před některými nebezpečnými plyny a výpary. (Pro více informací si přečtěte technické specifikace.) 3M™ 5000 řada filtrů proti částicím může být navíc použita spolu s 3M™ filtry proti plynům a výparům řady 6000.

⚠ UPOZORNĚNÍ A OMEZENÍ

⚠ Zvláštní pozornost je třeba věnovat výstražným nápisům, pokud jsou uvedeny.

• Pro optimální ochranu uživatele před určitými kontaminanty obsaženými v ovzduší je nezbytně nutný správný výběr ochranného prostředku, proškolení uživatele, dodržování pokynů užívání a vhodná údržba produktu. Nedodržení těchto pokynů nebo neodborná manipulace s prostředkem na ochranu dýchacích orgánů během pobytu uživatele v kontaminovaném prostředí může mít nežádoucí účinky na zdraví a vést k vážnému onemocnění nebo trvalé invaliditě.

• Vždy se ujistěte, že kompletní výrobek je:

- vhodný pro danou aplikaci;
- správně nasazen;
- nošen po celou dobu expozice;
- vyměněn, když je potřeba.

• Pro správné používání ochranných prostředků se poučte o místních hygienických předpisech, pečlivě prostudujte veškeré dostupné informace nebo kontaktujte odborníka na bezpečnost práce nebo zástupce 3M (viz. kontaktní údaje).

• Při používání tohoto prostředku na ochranu dýchacích orgánů přísně dodržujte všechny pokyny:

- uvedené v tomto materiálu,
- dodávané s ostatními díly

• Neponořujte filtry do kapalin.

• Nepoužívejte v ovzduší obsahujícím méně než 19,5 % kyslíku (definice společnosti 3M; některé země mohou mít vlastní definice nedostatku kyslíku; pokud si nejste jisti, vyhledejte odbornou pomoc).

• Tyto produkty nepoužívejte v kyslíkových atmosférách nebo v atmosférách obohacených kyslíkem.

• Nepoužívejte na ochranu dýchacích orgánů proti kontaminujícím látkám, které mají slabě výstražné vlastnosti, jsou neznámé nebo bezprostředně nebezpečné životu a zdraví, ani proti chemikáliím, které vytvářejí vysoké teploty při reakci s filtry.

• Nepoužívejte v koncentracích nad limity uvedených v těchto **technických specifikacích**.

• Pokud budete chtít prostředek používat ve výbušném prostředí, poradte se s firmou 3M

• Práce s otevřeným ohněm či rozstříkujícím roztaveným kovem může představovat vážné riziko, a může dojít ke vznícení filtrů.

• Okamžitě opusťte znečištěný prostor, jestliže:

- a) Dojde k poškození kterékoliv části prostředku.
 - b) Snížilo se proudění vzduchu do masky nebo se úplně zastavilo.
 - c) Dýchání se stane obtížným nebo dochází ke zvýšenému odporu při dýchání
 - d) Objeví se malátnost nebo jiná forma podráždění.
 - e) Začnete vnímat chuť nebo pach škodlivé látky nebo dojde k jiné formě podráždění.
- Nikdy tento prostředek neupravujte, nepozměňujte ani neopravujte.
- Tento výrobek neobsahuje žádné součásti z přírodního kaučuku.

POZNÁMKA: Uchovejte všechny návody pro případ pozdějšího použití

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

VAROVÁNÍ: Buďte opatrní v případě, že používáte již rozbalené filtry, které mohou mít sníženou životnost, nebo mohly být použity.

Zkontrolujte daný filtr pro příslušné použití - zkontrolujte kód barvy, písmeno a třídu.

Před prvním použitím se nezapomeňte přesvědčit, že uváděná skladová životnost výrobku ještě nevypršela.

Zkontrolujte každý filtr, jestli nemá žádné viditelné poškození.

Ujistěte se, že plastový konektor filtru není poškozený.

Nepoužívejte poškozené filtry.

INFORMACE K SESTAVENÍ

1. Pokyny k připevnění filtru a masky

a) Přiložte filtry řady 6000 bajonetovým úchytům k vyznačeným úchytům na masce (obr. 2).

b) Otočte filtrem o jednu čtvrtinu ve směru hodinových ručiček až do zacvaknutí (obr. 3).

2. Odstraňujte nebo vyměňujte oba filtry současně. Ujistěte se, že používáte filtry stejného typu a stejného stupně ochrany.

c) Abyste filtr vyměnili, otočte jej o jednu čtvrtinu proti směru hodinových ručiček.

3. Vyměňte filtr, jestliže cítíte chuť, zápach nebo podráždění plynem či výpary. Doba použitelnosti chemického filtru bude záviset na činnosti uživatele (frekvenci dýchání), specifickém typu, těkavosti a koncentraci znečišťujících látek; a podmínkách prostředí jakou je vlhkost a teplota.

INSTRUKCE PRO ČISTĚNÍ

Povrchové čistíte 3M™ 105 vlhčeným čistícím ubrouskem. Je-li potřeba zlikvidovat některé součásti ochranného prostředku, mělo by se tomu tak stát podle platných místních hygienických, bezpečnostních a ekologických předpisů.

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Tyto výrobky je třeba uchovávat v příslušných obalech při dodržení skladovacích podmínek: suché čisté prostředí, daleko od zdrojů tepla (o vysoké teplotě) za nepřítomnosti výparů z benzínu a organických rozpouštědel.

Neskladujte při teplotách mimo uvedené teplotní rozpětí -10°C do +50°C nebo ve vlhkosti nad 90%.

Skladujte podle pokynů výrobce uvedených na obalu.

Originální balení je vhodné k přepravě v rámci celého Evropského hospodářského společenství.

Předpokládána skladovatelnost při dodržování pokynů výrobce je 5 let od data výroby.

 = Konec skladovatelnosti / Formát datumu - mm/rrrr

 = Teplota

 = Maximální relativní vlhkost

 = Název a adresa výrobce

 = Kontaktní adresa

 = Zlikvidujte v souladu s platnými místními předpisy.

 = Pro jednorázové použití

 = Obal není vhodný pro kontakt s potravinami.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

EN 14387:2004 + A1:2008

3M filtry proti plynům/ výparům poskytují ochranu proti jednomu typu i více typům znečišťujících látek a, pokud jsou použity s dalšími vhodnými filtry, poskytují i ochranu proti částicím.

Typ filtru	Kód barvy	Typ znečištění
A	Hnědá	Organické výpary s bodem varu > 65°C (s dostatečným výstražnými vlastnostmi) dle specifikace výrobce
B	Šedá	Anorganické plyny a výpary (s dostatečným varováním o vlastnostech) dle specifikace výrobce
E	Žlutá	Kyselé plyny (s dostatečným varováním o vlastnostech) dle specifikace výrobce
K	Zelená	Čpavek a jeho deriváty (s dostatečnými výstražnými vlastnostmi) dle specifikace výrobce
Formaldehyd	Olivově zelená	Výpary formaldehydu
AX	Hnědá	Organické výpary s bodem varu pod 65°C (s dobrými výstražnými vlastnostmi), jak je specifikováno výrobcem

Řada filtrů 6000 proti plynům/ výparům je dále rozdělena do dvou tříd ochrany podle jejich schopnosti zbavovat inhalovaný vzduch kontaminantů.

Třída ochrany filtrů proti plynům a výparům

Třída ochrany: filtry proti plynům	NPF* 3M™ Polomaska	NPF* 3M™ Celoobličejová maska
1	50 (nebo 1000 ppm (0,1% vol) dle toho, který je nižší)	2000 (nebo 1000 ppm (0,1% vol) dle toho, který je nižší)
2	50 (nebo 5000 ppm (0,5% vol) dle toho, který je nižší)	2000 (nebo 5000 ppm (0,5% vol) dle toho, který je nižší)

PEL - Přípustný Expoziční Limit

Jmenovitý ochranný faktor (NPF) - číslo odvozené od maximálního procenta celkového průniku povoleného příslušnými evropskými normami pro danou třídu prostředků ochrany dýchání.

Mnoho zemí uplatňuje přiřazené ochranné faktory (APF).

Například: německé hodnoty přiřazené ochranného faktoru (APF) se pohybují od 30 do 400 a britské hodnoty APF se pohybují od 10 do 40 v závislosti na typu produktu a klasifikaci.

Zaměstnavatelé mohou uplatňovat hodnotu nižší než danou NPF/APF, pokud je považováno za nutné.

Pro použití těchto hodnot na pracovišti nahlédněte, prosím, do EN 529:2005 a lokálního průvodce ochrany na pracovišti. Pro další informace kontaktujte, prosím, společnost 3M.

Typ filtru	Klasifikace	Typ znečištění
3M™ 6051/06911	A1	Organické výpary (bod varu >65 stupňů C (s dobrými výstražnými vlastnostmi)
3M™ 6055/06915	A2	Organické výpary (bod varu >65 stupňů C (s dobrými výstražnými vlastnostmi)

Typ filtru	Klasifikace	Typ znečistení
3M™ 6054	K1	Čpavek a jeho deriváty (s dostatečnými výstražnými vlastnostmi) dle specifikace výrobce
3M™ 6057	ABE1	Kombinované organické výpary s bodem varu nad 65°C (s dobrými výstražnými vlastnostmi), anorganické plyny, kyselé plyny
3M™ 6059	ABEK1	Kombinované organické výpary s bodem varu nad 65°C (s dobrými výstražnými vlastnostmi), anorganické plyny, kyselé plyny, čpavek
3M™ 6075	A1 & formaldehyd	Organické výpary (bod varu >65 stupňů C (s dobrými výstražnými vlastnostmi) a formaldehyd do 10 ppm

SCHVÁLENÍ

Platné právní předpisy lze zjistit z certifikátu a prohlášení o shodě na adrese www.3m.com/Respiratory/certs. Tyto produkty jsou typově schváleny a každoročně auditovány oznámeným subjektem BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Oznámený subjekt č. 2797. Tyto produkty splňují požadavky Evropského nařízení (EU) 2016/425.

(SK)

NÁVOD NA POUŽITIE

Prosím prečítajte si tento návod spolu s príslušným návodom na použitie 3M™ tvárovej masky, a tam, kde je to potrebné, tiež 3M™ filtra série 5000, kde nájdete informácie o:

schválených kombináciách 3M™ tvárových masiek a 3M™ filtrov

• náhradných dieloch.

• príslušenstve,

Povolené kombinácie filtrov, viď obr. 1.

OPIS SYSTÉMU

Tento výrobok spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

EN 14387:2004 + A1:2008

Pri použití kompletného systému- filter a maska, poskytuje tento produkt ochranu pred určitými plynmi a výparmi. (Viď. Technické Špecifikácie). 3M™ časticové filtre série 5000 môžu byť navyše použité spolu s 3M™ filtrami série 6000 proti plynom a výparom.

⚠ UPOZORNENIA A OBMEDZENIA

⚠ Zvýšenú pozornosť venujte upozorneniam, pri ktorých je výstražný symbol.

• Na zaistenie adekvátnej ochrany používateľa proti škodlivým látkam nachádzajúcim sa v ovzduší je nevyhnutný správny výber, školenie, používanie a náležitá údržba. Nerešpektovanie pokynov o správnom používaní týchto prístrojov na ochranu dýchacích orgánov, respektíve ich nesprávne nasadenie v čase, keď je používateľ vystavený zdraviu škodlivému prostrediu, môže mať nepriaznivý vplyv na zdravie daného používateľa, zapríčiniť život ohrožujúce ochorenie alebo viesť k trvalej invalidite.

• Pred použitím sa vždy uistite, či je produkt:

- vhodný na určené použitie;

- správne nasadený;

- používaný celý čas, keď ste vystavení nebezpečnému prostrediu;

- nahradený novým, ak je to potrebné.

• V záujme vhodného a správneho používania dodržiavajte miestne nariadenia, využite všetky dostupné informácie alebo kontaktujte odborníka na bezpečnosť práce, prípadne zástupcu spoločnosti 3M (Vajnorská 100, 831 04 Bratislava, www.3m.sk/oopp, innovation.sk@mmm.com, 02/49 105 211).

• Tento systém na ochranu dýchacích orgánov používajte len v súlade s inštrukciami:

• ktoré sú uvedené v tomto návode na použitie,

• ktoré sú týkajú ostatných súčastí systému na ochranu dýchacích orgánov

• Filtre neponárajte do kvapaliny.

• Výrobok nepoužívajte v atmosfére, ktorá obsahuje menej ako 19,5 % kyslíka. (Definícia 3M. Jednotlivé krajiny môžu uplatňovať vlastné limity na množstvo kyslíka. Ak máte pochybnosti, poraďte sa s bezpečnostným technikom.)

• Nepoužívajte tento výrobok v kyslíkových alebo kyslíkom obohatených atmosférach.

• Nepoužívajte ako ochranu dýchacích orgánov voči znečisťujúcim látkam a/alebo ich koncentráciám, ktoré majú slabé výstražné vlastnosti alebo sú neznáme, alebo bezprostredne ohrozujú život a zdravie (IDLH) alebo voči znečisťujúcim látkam, ktoré vytvárajú silnú tepelnú reakciu pri kontakte s chemickými filtrami.

• Nepoužívajte pri koncentrácii vyššej ako je uvedené v **technickej špecifikácii**.

• V prípade plánovaného použitia vo výbušnom prostredí kontaktujte spoločnosť 3M.

- Práca s otvoreným ohňom alebo kvapalnými kovovými kvapôčkami môže spôsobiť vážne riziko zapálenia filtrov.
 - Kontaminovanú oblasť ihneď opustite, ak:
 - a) sa poškodí ktorákoľvek časť systému.
 - b) sa prívod vzduchu do masky zníži alebo zastaví,
 - c) sa dýchanie stane obtiažnym alebo sa zvýši odpor pri dýchaní,
 - d) sa vyskytne pocit nevoľnosti, závrat alebo bolesť,
 - e) zacítite pach alebo chuť kontaminantu alebo nastane podráždenie,
 - Výrobok nikdy neupravujte, neperábajte, ani neopravujte.
 - Výrobok neobsahuje žiadnu časť vyrobenú z prírodného kaučuku.
- POZNAMKA:** Všetky návody na použitie si ponechajte pre prípad budúcej potreby.

PRÍPRAVA NA POUŽITIE

VAROVANIE: Zvýšenú opatnosť venujte použitiu filtrov, ktoré neboli zabalené, keďže môžu mať zníženú prevádzkovú životnosť alebo už mohli byť použité.

Skontrolujte, či je filter vhodný pre zamýšľané použitie - skontrolujte farebný kód, písmenový kód a triedu daného filtra.

Pred prvým použitím sa vždy uistite (podľa dátumu), či produkt neprekročil lehotu použiteľnosti.

Skontrolujte každú kazetu pre akékoľvek viditeľné poškodenie zásobníka.

Uistite sa, konektor plastového zásobníka nie je poškodený.

Nepoužívajte zničené zásobníky.

NÁVOD NA MONTÁŽ

1. Návod na použitie filtra/masky.

a) Priložte vrub filtra série 6000 ku značke na tvárovej maske a stlačte dokopy (obr. 2).

b) Otočte filter o 90° v smere hodinových ručičiek, do zastavenia (obr. 3).

2. Vyradte a vymeňte obidva filtre naraz. Uistite sa, že každý filter je rovnakého typu a triedy.

c) Pre odstránenie filtra otočte o 90° proti smeru hodinových ručičiek.

3. Vymeňte filter, ak zacítite pach alebo chuť kontaminantu, alebo nastane podráždenie. Prevádzková životnosť chemických zásobníkov závisí od pracovného nasadenia (počet nádychoch); špecifického typu, prchavosti a koncentrácie kontaminantov; a podmienok prostredia ako sú vlhkosť a teplota prostredia.

POKYNY NA ČISTENIE

Čistite s 3M™ 105 handričkou. Ak je nevyhnutné zlikvidovať diely, postupujte v súlade s miestnymi environmentálnymi, bezpečnostnými a zdravotnými predpismi.

SKLADOVANIE A PREPRAVA

Tieto produkty by sa mali skladovať v obale na suchom a čistom mieste mimo zdroja vysokej teploty a výparov z benzínu a rozpúšťadiel.

Skladujte pri teplote -10 °C až +50 °C, pričom vlhkosť prostredia nesmie prekročiť 90 %.

Výrobok skladujte v súlade s inštrukciami výrobcu, ktoré sú uvedené na balení.

Na prepravu produktu v rámci celej Európskej únie je vhodné použiť originálne balenie od výrobcu.

Ak je výrobok skladovaný v súlade s odporúčaniami výrobcu, má očakávanú životnosť 5 rokov od dátumu výroby.

 = Koniec lehoty použiteľnosti / Formát dátumu - mm/yyyy

 = Teplotné rozpätie

 = Maximálna relatívna vlhkosť

 = Názov a adresa výrobcu

 = Kontaktná adresa

 = Zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi.

 = Na jednorazové použitie

 = Obal nie je vhodný na balenie potravín.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

EN 14387:2004 + A1:2008

3M filtre proti plynom a výparom chránia vo všeobecnosti voči jednému alebo viacerým typom kontaminantov a voči časticiam, v prípade použitia spolu s časticovým filtrom.

Typ filtra	Farebný kód	Typ kontaminantu
A	Hnedá	Organické výpary s bodom varu > 65°C (s dobrými varovnými vlastnosťami) podľa špecifikácie výrobcu
B	Sivá	Anorganické plyny a výpary (s dobrými varovnými vlastnosťami) podľa špecifikácie výrobcu
E	Žltá	Kyslé plyny (s dobrými varovnými vlastnosťami) podľa špecifikácie výrobcu

Typ filtra	Farebný kód	Typ kontaminantu
K	Zelená	Čpavok a jeho organické deriváty (s dobrými varovnými vlastnosťami) podľa špecifikácie výrobcu
Formaldehyd	Olivovo-zelená	Výpary formaldehydu
AX	Hnedá	Organické výpary s bodom varu < 65°C (s dobrými varovnými vlastnosťami) podľa špecifikácie výrobcu

Filtre série 6000 proti plynom a výparom sú klasifikované v dvoch triedach, v závislosti na ich schopnosti odstrániť kontaminanty z vdychovaného vzduchu.

Filter proti plynom a výparom

Filter proti plynom	NPF* 3M™ Polomaska	NPF 3M™ Celotvárová maska*
1	50 (alebo 1000 ppm (0,1% obj) podľa toho, čo je nižšie)	2000 (alebo 1000 ppm (0,1% obj) podľa toho, čo je nižšie)
2	50 (alebo 5000 ppm (0,5% obj) podľa toho, čo je nižšie)	2000 (alebo 5000 ppm (0,5% obj) podľa toho, čo je nižšie)

NPTEL – Najvyšší prípustný expozičný limit

Nominálny ochranný faktor (NPF) – číslo odvodené z maximálneho percenta celkovej priepustnosti smerom dovnútra povolennej príslušnými európskymi normami pre danú triedu ochranných dýchacích prístrojov.

Mnohé krajiny uplatňujú priradené ochranné faktory

Napríklad: Nemecký APFs rozsahom od 30 do 400 a UK APFs rozsah od 10 do 40 závisí na type a klasifikácii produktu.

Zamestnávateľia môžu použiť nižšiu hodnotu, ako je NPF/APF, ak sa to považuje za uplatniteľné.

Informácie o uplatňovaní týchto hodnôt na pracovisku nájdete v dokumente EN 529:2005 a v právnych predpisoch na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci. So žiadosťou o ďalšie informácie sa obráťte na spoločnosť 3M.

Typ filtra	Klasifikácia	Typ kontaminantu
3M™ 6051/06911	A1	Organické výpary (bod varu >65 °C (s dobrými varovnými vlastnosťami))
3M™ 6055/06915	A2	Organické výpary (bod varu >65 °C (s dobrými varovnými vlastnosťami))
3M™ 6054	K1	Čpavok a jeho organické deriváty (s dobrými varovnými vlastnosťami) podľa špecifikácie výrobcu
3M™ 6057	ABE1	Kombinované organické výpary (bod varu > 65°C (s dobrými varovnými vlastnosťami)), anorganické plyny, kyslé plyny
3M™ 6059	ABEK1	Kombinované organické výpary (bod varu > 65°C (s dobrými varovnými vlastnosťami)), anorganické plyny, kyslé plyny, Čpavok
3M™ 6075	A1 a formaldehyd	Organické výpary (bod varu >65 °C (s dobrými varovnými vlastnosťami)) a formaldehyd do 10 čnm

SCHVÁLENIA

Príslušné právne predpisy možno určiť na základe osvedčenia a vyhlásenia o zhode www.3m.com/Respiratory/certs.

Tieto výrobky sú typovo schválené a každoročne auditované orgánom BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Holandsko, notifikovaný orgán č. 2797. Tieto výrobky spĺňajú požiadavky nariadenia (EU) 2016/425.



NAVODILA ZA UPORABO

Prosimo, preberite ta navodila skupaj z navodili za uporabo 3M™ mask in, kjer je to primerno, z navodili za uporabo 3M™ 5000 serije, kjer boste našli informacije o:

Odobrene kombinacije 3M™ obraznih mask in 3M™ filtrov.

• nadomestnih delih

• dodatkih

Za dovoljene kombinacije filtrov glejte sliko 1.

OPIS SISTEMA

Izdelek je skladen z zahtevami naslednjih standardov:

EN 14387:2004 + A1:2008

Ko se ta izdelek uporablja kot del celotnega sistema, pomaga ščititi pred določenimi nevarnimi plini in hlaplji (glejte tehnično specifikacijo). Dodatno se lahko 3M™ filtri za delce serije 5000 uporabljajo skupaj s filtri za pline in hlapce serije 3M™ 6000.

⚠ OPOZORILA IN OMEJITVE

⚠ Posebno pozornost je treba nameniti opozorilom, kjer je to nakazano.

• Pravilna izbira, usposabljanje, pravilna uporaba in vzdrževanje so bistvenega pomena, da izdelek lahko štiti uporabnika pred določenimi onesnaževalci v zraku. V primeru, da uporabnik ne upošteva vseh navodil o uporabi teh izdelkov za respiratorno zaščito in/ali, da celotnega izdelka ne nosi pravilno skozi ves čas izpostavljenosti, lahko pride do negativnih vplivov na zdravje uporabnika, kar lahko vodi do hude ali smrtno nevarne bolezni ali trajne invalidnosti.

• Vedno se prepričajte, da je celoten izdelek:

- primeren za uporabo;
- pravilno nameščen;
- nošen skozi celoten čas izpostavljenosti;
- zamenjan, ko je to potrebno.

• Za ustreznost in pravilno uporabo sledite lokalnim predpisom, upoštevajte vse dane informacije ali kontaktirajte varnostnega strokovnjaka ali vaše lokalno 3M predstavništvo (3M (East) AG, Podružnica v Ljubljani, Cesta v Gorice 8, 1000 Ljubljana, tel.: 01 2003 630, faks: 01 2003 666, e-pošta: innovation.si@mmm.com).

• Respiratorni sistem uporabljajte strogo v skladu z vsemi navodili:

- vsebovana v tej knjižici,
- v kombinaciji z drugimi komponentami tega sistema
- Ne potopite filtrov v tekočino.
- Ne uporabljajte v ozračju, ki vsebuje manj kot 19.5% kisika. (3M-ova definicija. Posamezne države lahko uporabljajo svoje mejne vrednosti kisika. Če ste v dvomih, poiščite nasvet).
- Ne uporabljajte teh izdelkov v kisiku ali s kisikom obogatenih ozračjih.
- Ne uporabljajte za zaščito dihal pred atmosferskimi kontaminanti/koncentracijami, ki so slabo označene, neznane ali neposredno nevarne za življenje in zdravje ali za zaščito pred kontaminanti/koncentracijami, ki povzročajo visoke temperature ali reagirajo s kemičnimi filtri.
- Ne uporabljajte pri koncentracijah, višjih od tistih, ki so specificirane v **tehničnem listu**.
- V primeru nameravane uporabe v eksplozivni atmosferi, kontaktirajte 3M.
- Delo z odprtim plamenom ali tekočimi kovinskimi kapljicami lahko povzroči resno tveganje zaradi vžiga filtrov.
- Takoj zapustite onesnaženo območje, če:
 - a) se poškoduje katerikoli del sistema,
 - b) se zračni tok v respiratorju zmanjša ali ustavi,
 - c) dihanje postane oteženo ali se pojavi povečan upor pri dihanju,
 - d) se pojavi vrtoglavica ali kakšna druga težava,
 - e) zavonjate ali okusite onesnaževalce ali če se pojavi draženje.
- Nikoli ne spreminjajte ali popravljajte tega izdelka.
- Ti izdelki ne vsebujejo komponent, narejenih iz naravnega lateksa.

OPOMBA: Shranite ta navodila za prihodnje reference.

PRIPRAVA ZA UPORABO

SVARILLO: Zelo previdno uporabljajte predhodno odprte filtre, saj imajo lahko skrajšan rok uporabe ali pa so že bili uporabljeni.

Preverite, da je filter namenu primeren - preverite barvno kodo, črkovno kodo in razred.

Pred prvo uporabo preverite, če je izdelek v okviru navedenega roka uporabe.

Vsako kartušo pregledajte za morebitne poškodbe na kartuši.

Prepričajte se, da plastičen konektor na kartuši ni poškodovan.

Ne uporabljajte poškodovanih kartuš.

NAVODILA ZA UPORABO

1 Navodila za sestavo filtra/obraznega dela

a) Poravnajte zarezo filtra serije 6000 z obrazno masko in ju potisnite skupaj (sl. 2).

b) Filter obračajte po četrtinah v smeri urinega kazalca, dokler se ne ustavi (sl. 3).

2 Oba filtra istočasno zavrzite in nadomestite. Prepričajte se, da sta oba filtra enakega tipa in razreda.

c) Da bi filter odstranili, ga obračajte po četrtinah v nasprotni smeri urinega kazalca.

3. Zamenjajte filter, če opazite neprijeten okus, vonj ali iritacijo zaradi plinov ali hlapov. Rok uporabe filtrov za kemikalije je odvisen od aktivnosti uporabnika, specifični tip, nevarnost in koncentracijo kontaminanta in okoljskih pogojev, kot sta vlaga in temperatura.

NAVODILA ZA ČIŠČENJE

Očistite s 3M™ 105 krpo. Če je potrebno odstranjevanje delov, ga je treba izvesti v skladu z lokalnimi zdravstvenimi, varnostnimi in okoljskimi predpisi.

SHRANJEVANJE IN PRENAŠANJE

Ti izdelki bi morali biti shranjeni v priloženi embalaži, v suhih, čistih pogojih, stran od virov visoke temperature, nafte in topnih izpuhov.

Ne shranjujte izven temperaturnega razpona od -10°C do +50°C ali pri vlagi nad 90%.

Shranjujte v skladu z navodili proizvajalca, glejte embalažo.

Originalna embalaža je primerna za prenašanje izdelka po Evropski uniji.

Če se hrani, kot je navedeno, je pričakovani rok trajanja 5 let od datuma proizvodnje.

 = Konec roka uporabe / Format datuma - mm/llll

 = Temperaturni razpon

 = Maksimalna relativna vlaga

 = Ime in naslov proizvajalca

 = Kontaktni naslov

 = Odstranite v skladu z lokalno zakonodajo.

 = Samo za enkratno uporabo.

 = Pakiranje ni primerno, da pride v kontakt s hrano.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

EN 14387:2004 + A1:2008

3M filtri za pline/hlape v splošnem ščitijo pred enim ali več tipi onesnaževalcev in pred delci, ob kombinaciji s filtrom za delce.

Tip filtra	Barvna koda	Tip kontaminanta
A	Rjava	Organski izpuhi s točko vrelišča > 65°C (z dobrimi opozorilnimi lastnostmi) kot specficirano s strani proizvajalca.
B	Siva	Anorganski plini in izpuhi (z dobrimi opozorilnimi lastnostmi) kot specficirano s strani proizvajalca.
E	Rumena	Kisli plini (z dobrimi opozorilnimi lastnostmi) kot specficirano s strani proizvajalca.
K	Zelena	Amonijak in derivati organskega amonijaka (z dobrimi opozorilnimi lastnostmi) kot specficirano s strani proizvajalca.
Formaldehid	Olivno zelena	Hlapi formaldehida
AX	Rjava	Organski hlapi s točko vrelišča < 65°C (z dobrimi opozorilnimi lastnostmi), kot je specficirano s strani proizvajalca.

Filtri serije 6000 so klasificirani v enega od dveh razredov glede na zmogljivost odstranjevanja kontaminantov iz vdihanega zraka.

Razredi filtrov za pline/hlape

Razredi filtrov za pline	NPF* 3M™ polobrazna maska	NPF* 3M™ celoobrazna maska
1	50 (ali 1000 ppm (0,1% vol) kar je nižje)	2000 (ali 1000 ppm (0,1% vol) kar je nižje)
2	50 (ali 5000 ppm (0,5% vol) kar je nižje)	2000 (ali 5000 ppm (0,5% vol) kar je nižje)

TLV – mejna vrednost

*Nominalni zaščitni faktor (NPF) - število, ki izhaja iz največjega odstotka skupnega puščanja navznoter, dovoljenega po ustreznih evropskih standardih za dani razred naprav za respiratorno zaščito.

Mnoge države uporabljajo Dodeljene zaščitne faktorje (APF).

Na primer: nemški APF segajo od 30 do 400, britanski APF pa od 10 do 40, odvisno od vrste izdelka in razvrstitve.

Delodajalci lahko uporabijo vrednost nižjo od NPF/APF, če je to primerno.

Za uporabo teh števil na delovnem mestu se nanašajte na EN 529:2005 in nacionalna navodila za varstvo na delovnem mestu. Za več informacij se obrnite na podjetje 3M.

Tip filtra	Klasifikacija	Tip kontaminanta
3M™ 6051/06911	A1	Organski hlapi (t. vr. >65 stopinj C (z dobrimi opozorilnimi značilnostmi)
3M™ 6055/06915	A2	Organski hlapi (t. vr. >65 stopinj C (z dobrimi opozorilnimi značilnostmi)

Tip filtra	Klasifikacija	Tip kontaminanta
3M™ 6054	K1	Amonijak in derivati organskega amonijaka (z dobrimi opozorilnimi lastnostmi) kot specificirano s strani proizvajalca.
3M™ 6057	ABE1	Kombinacija organski hlapi (vrelišče > 65°C (z dobrimi opozorilnimi lastnostmi), anorganski in kisli plini
3M™ 6059	ABEK1	Kombinacija organski hlapi (vrelišče > 65°C (z dobrimi opozorilnimi lastnostmi), anorganski in kisli plini, amonijak
3M™ 6075	A1 in formaldehid	Organski hlapi (t. vr. >65 stopinj C (z dobrimi opozorilnimi značilnostmi) in formaldehid do 10ppm

ODOBRITVE

Veljavno zakonodajo je mogoče določiti s presojo Certifikata in Izjave o skladnosti na www.3m.com/Respiratory/certs.

Ti izdelki so tipsko potrjeni in letno revidirani s strani BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M.

Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, številka priglasenega organa 2797. Ti izdelki izpolnjujejo zahteve evropske regulative (EU) 2016/425.



הוראות שימוש

יש לקרוא הוראות אלו בהתאמה למידע המצוין במסכה ובנוסף, אם נדרש, למידע המצוין בהוראות לסדרה 5000, שם אפשר למצוא מידע על: שילובים מאושרים של מסכות ומסננים מתוצרת 3M חלקי חילוף עזרים לשילובים אפשריים ראה איור: 1.

תיאור המערכת

מוצר זה עומד בדרישות התקנים הבאים:

EN 14387:2004 + A1:2008

מוצר זה מיועד לשימוש כמערכת שלמה, מגן כנגד גזים ואדים שונים (ראה מפרט טכני) בנוסף, ניתן להשתמש במסנני החלקיקים של סדרת 3MTM 5000 עם מסנני גז ואדים מסדרת 6000 3MTM

⚠ אזהרות והגבלות

⚠ **יש להקדיש תשומת לב מיוחדת להודעות האזהרה השונות היכן שהן מופיעות.**
 • בחירה נכונה, הדרכה, שימוש ותחזוקה נכונים הכרחיים כדי להגן על המשתמש מפני מזהמים הנשימים באוויר. אי מילוי כל ההוראות אודות השימוש במוצרי נשימה אלה ו/או לבישה לא נכונה של המוצר השלם בכל זמן החשיפה עשויים לפגוע בבריאות המשתמש, לגרום לפגיעות חמורות, לסכנת חיים או לנכות לצמיתות.

• יש לוודא תמיד כי המוצר השלם הינו:

- מתאים לשימוש המיועד;

- מורכב כראוי;

- מורכב לכל אורך החשיפה;

- מוחלף בעת הצורך.

• להתאמה לשימוש נכונים יש למלא אחר תקנות מקומיות, לעיין בכל המידע המסופק או לפנות אל מומחה בטיחות/נציג 3M. ישראל

• מדינת היהודים 91 הרצליה טל - 09-9615000

• יש להשתמש במערכת הנשימה תוך מילוי קפדני של כל ההוראות:

• המופיעות בחוברת זו,

• המלוות מוצרים אחרים של המערכת

• אין לטבול את המסננים במים

• אין להשתמש במערכת בסביבה שבה ריכוז החמצן נמוך מ-19.5% (הגדרה של 3M. מדינות שונות עשויות להחיל מגבלות משלהן על היעדר חמצן. אם יש לך ספק, בור).

• אל תשתמש במוצרי אלו בחמצן או אטמוספירות מועשרות בחמצן.

• אין להשתמש להגנת מערכת הנשימה מפני מזהמים אטמוספיריים/ריכוזים עם מאפייני אזהרה לקויים או לא-ידועים או שמהווים סכנה מידית לחיים ולבריאות (IDLH) או מפני מזהמים/ריכוזים שיוצרים תגובות של חום גבוה עם מסננים כימיים.

• אין להשתמש בסביבה בה ריכוז המזהם גבוה מהמצוין ב**מפרט הטכני**.

• במקרה של שימוש מיועד באטמוספירה נפיצה, פנה ל-3M.

• עבודה בלהבות חשופות או נזל רותח עלולות להוות סיכון התלקחות לפילטר

• יש להתרחק מהאזור המזהם באופן מיידי אם:

(a) חלק כלשהו של המערכת נפגע.

(b) זרימת האוויר דרך המסכה פוחדת או עוצרת.

(c) מתחילים קשיי נשימה או שההתנגדות לנשימה מתגברת.

(d) מתחילים תחושת סחרחורת או מצוקה אחרת.

(e) מורגשים ריחות או טעמים של מזהמים או שנגרם גירוי.

• אין לבצע שינויים, התאמות או תיקונים.

• מוצרים אלה אינם מכילים רכיבים העשויים מגומי טבעי (לטקס).

הערה: יש לשמור הוראות אלו לשימוש עתידי

הכנה לשימוש

זהירות: יש לשים לב כאשר משתמשים במסך שאינו באריזתו המקורית היות ויתכן שהוא משמש ובעל אורך חיים קצר. בדוק שהמסך מתאים ל"יעודו" בדוק את צבע המסך, דרגתו והאזניות המסומנות עליו.

לפני השימוש בפעם הראשונה, יש לבדוק תמיד כי המוצר נמצא בתחום חיי המדף (תאריך אחרון לשימוש).

יש לבדוק כל מחסנית אם קיים זקק הנראה לעין

יש לוודא שמחבר מחסנית הפלסטיק אינו ניזוק

אין להשתמש במחסניות פגומות

הוראות הרכבה

1 הוראות הרכבה מסך/מסכה

(a) יש את הימין על גבי מסך מסדרה 6000 עם הפימן על גבי המסכה ולחץ לחיצור (איור 2).

(b) סובב את המסך רבע סיבוב בכיוון השעון עד לעצירתו (איור 3).

2 שחרר והחלף את שני המסננים באותו העיתוי. וודא ששני המסננים בעלי אותו סימן ורמה.

3. לשחרור המסן, סובב רבע סיבוב כנגד כיוון השעון.
יש להחליף המסן במידה וחשים בטעם או בריח של הגזים האורגניים. חיי המדף של המסן תלויים בסביבת העבודה, בקצב הנשימה, בריכוז המזהמים ובתנאים נוספים כגון טמפרטורה, לחות ועוד.

הוראות ניקוי

נקה בעזרת מטלית מדגם 3M™ 105 אם יש צורך בהשלכת חלקים, יש לבצע זאת בהתאם לתקנות הבריאות, הבטיחות והסביבה המקומיות.

אחסון והובלה

יש לאחסן מוצרים אלה באריזה המקורית במקום יבש ונקי הרחק ממקורות חום גבוה ואדי דלקים וממיסים.
אין לאחסן בטמפרטורות שאינן בין מינוס 10 מעלות עד +50 מעלות או עם לחות שמעל 90%.

יש לאחסן בהתאם להוראות היצרן, ראה באריזה.

האריזה המקורית מתאימה להובלת המוצר ברחבי האיחוד האירופי.

בתנאי אחסנה כמצויין, אורך משוער של חיי המדף למצור זה הינו 5 שנים מיום הייצור.

סוף חיי המדף / פורמט תאריך - mm / yyyy

טווח טמפרטורות

לחות יחסית מרבית

שם וכתובת היצרן

כתובת ליצירת קשר

השלך בהתאם לתקנות המקומיות

חד פעמי

האריזה אינה מתאימה למגע עם מזון

מפרט טכני

EN 14387:2004 + A1:2008

מסנני גז/אדים של 3M מגנים כנגד סוג אחד או יותר של מזהמים וחלקיקים במידה וקיים שילוב של מסנן כזה.

סוג המסנן	קוד צבע	סוג המזהם
A	חום	גזים אורגניים שנקודת הרתיחה שלהם גבוהה מ-65°C כמתואר ע"י היצרן
B	אפור	גזים אטמוספיריים כמתואר ע"י היצרן
E	צהוב	גזים חומציים כמתואר ע"י היצרן
K	ירוק	אמוניה ונגזרותיה כמתואר ע"י היצרן
פורמליד	ירוק זית	אדי פורמליד
AX	חום	אדים אורגניים בעלי נקודת רתיחה מתחת ל-65°C מעלות כמצויין בהוראות למשתמש

מסנני גז/אדים מסדרת 6000 מחולקים לרמה אחת או שתיים, תלוי בקיבולת סילוק המזהמים.

רמות מסנני גז/אדים

רמת מסנן גז	רמת הגנה נומינלית (NPF)* מסיכת חצי פנים 3M™	מקדם ההגנה של מסכת חצי פנים 3M™
1	50 (או 1000 בריכוז של 0.1%) מה שנמוך יותר	2000 (או 1000 בריכוז של 0.1% - מה שנמוך יותר)
2	50 (או 5000 בריכוז של 0.5%) מה שנמוך יותר	2000 (או 5000 בריכוז של 0.5%) - מה שיותר נמוך

TLV - ערך גבול הסף

NPF - רמת ההגנה הנומינלית - מספר הנגזר מהאחוז המקסימלי של חדירה פנימית המותרת על ידי סטנדרטים ארופאים, הניתנת לאמצעי מגן נשימתי שונים

מדידות רבות מיישמות את מקדם ההגנה המותאם (APF).

לדוגמה: טווח ה-APF בגרמניה נע בין 30 ל-400 ובאנגליה טווח ה-APF הוא בין 10 ל-40 תלוי בסוג המוצר ובסיווגו.

מסיקים רשאים ליישם ערך נמוך יותר מה-APF / NPF, אם סבורים שהם מתאימים.

אנא עיין ב-EN 529:2005 ובהנחיות הלאומיות להגנה במקום עבודה ליישום מספרים אלה במקום העבודה. אנא צור קשר עם 3M למידע נוסף.

סוג המסנן	סיווג	סוג המזהם
3M™ 6051/06911	A1	אדים אורגניים (נקודת רתיחה מעל ל 65°C מעלות)
3M™ 6055/06915	A2	אדים אורגניים (נקודת רתיחה מעל ל 65°C מעלות)
3M™ 6054	K1	אמוניה ונגזרותיה כמתאר ע"י היצרן
3M™ 6057	ABE1	שילובים של אדים אורגניים (נקודת רתיחה מעל 65 מעלות), אנאורגניים וגזים חומציים
3M™ 6059	ABEK1	שילובים של אדים אורגניים (נקודת רתיחה מעל 65 מעלות), אנאורגניים וגזים חומציים, אמוניה
3M™ 6075	A1 ופורמלדהיד	אדים אורגניים (נקודת רתיחה מעל ל 65°C מעלות) ופורמלדהיד עד 10ppm

אישורים

מסמכים רלוונטיים כגון, Certificate and Declaration of Conformity, לצורך חקיקה, ניתן למצוא ב www.3m.com/Respiratory/certs.
 מוצרים אלו מאושרים לפי הסוג ומבוקרים באופן שנתי על ידי BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body No2797 (EU) 2016/425 האירופאית.



KASUTUSJUHEND

Palun lugege neid juhendeid koos vastava 3M™ maski kasutusjuhendiga ja kus vaja ka koos 3M™ 5000 seeriaga, kust leiate informatsiooni järgneva kohta:

3M™ näomaskide ja 3M™ filtrite heakskiidetud kombinatsioonid.

• Varuosad

• Lisavarustus

Lubatud filtrikombinatsioone vaadake joon. 1.

SÜSTEEMI KIRJELDUS

Toode on vastavuses järgmiste standarditega:

EN 14387:2004 + A1:2008

Antud toote kasutamine terve süsteemina kaitseb ohtlike gaaside ja aurude eest. (Vaadake tehnilisi andmeid). Lisaks sellele võib 3M™ 5000 Seeria tolmufiltrid kasutada koos 3M™ 6000 Seeria gaasi- ja aurufiltritega.

⚠ HOIATUSED JA PIIRANGUD

⚠ Eristil tähelepanu tuleb osutada hoiatusteadetele.

• Korralik valimik, väljaõpe, kasutus ja sobiv säilitamine on hädavajalikud selleks, et toode aitaks kaitsta kandjat teatud õhus levivate saasteainete eest. Kui ei järgita kõiki hingamiskaitse toodete kasutusjuhiseid ja/või kui ei kanta kogu toodet korralikult kogu riskiaja jooksul, võib see kandja tervisele ebasoodsalt mõjuda, viia tõsise või eluohtliku haiguseni või püsiva vigastuseni.

• Veenduge alati, et toode oleks:

- Sobiv antud keskkonda;

- Korralikult asetatud paigale;

- Kantud kogu ohutsoonis viibimise ajal;

- Vajadusel välja vahetatud.

• Korrektseks ja sobilikuks kasutuseks järgige kohalikke eeskirju, jälgige etteantud informatsiooni või kontakteeruge ohutusprofessionaaliga/ 3M Eestiga.

• Kasuta seda respiraatori süsteemi rangelt kooskõlas kõigi juhenditega:

- mis sisalduvad selles brošüüris,

- mis kaasnevad teiste süsteemi osadega

• Ärge filtreid täielikult vedeliku sisse kastke.

• Mitte kasutada atmosfääris, mis sisaldab vähem kui 19,5% hapnikku. (3M määratlus. Iseseisvad riigid võivad rakendada oma hapnikupuuduse piirmäärad. Kahtluse korral küsida nõu).

• Mitte kasutada neid tooteid hapnikus või hapnikuga rikastatud keskkonnas.

• Mitte kasutada hingamiskaitseks atmosfäärsete saasteainete/kontsentratsioonide vastu, millel on halvad hoiatavad omadused või mis on tundmatud või elule ja tervisele otseselt ohtlikud või saasteainete/kontsentratsioonide vastu, mis tekitavad kõrget kuumust keemiliste filtritega reageerides.

• Ärge kasutage üle nende kontsentratsioonide, mis on lubatud **tehnilistes andmetes**.

• Enne toodete kasutamist plahvatusohtlikus keskkonnas, kontakteeruge 3M Eesti esindusega.

• Töö lahtuse tulega või vedela metalli tilgad võivad põhjustada tõsist ohtu filtrite süttimisel.

• Lahkuge viivitamatult saastatud piirkonnast, kui:

a) Mõni osa süsteemist saab kahjustada.

b) Õhuvool respiraatoris väheneb või peatub.

c) Hingamine muutub raskeks või ilmneb suurenenud hingamistakistus.

d) Ilmneb peapööritust või muid vaevusi.

e) Tunnete saasteaine lõhna või maitset või ilmneb ärritust.

• Ärge mingil viisil muutke antud toote konstruktsiooni.

• Need tooted ei sisalda naturaalsest latekskummist osi.

MÄRKUS: Hoidke kõik kasutusjuhendid alles, et saaksite neid vajadusel uuesti lugeda.

ETTEVALMISTUS KASUTAMISEKS

HOIATUS: Olge ettevaatlikud filtrite kasutamisel, mille pakend on eelnevalt avatud, kuna filtreid võib olla eelnevalt kasutatud või nende tööaeg lühenenud.

Kontrollige, et kasutate õiget filtrit - kontrollige värvikoodi, tähekoode ja klassi.

Enne esmast kasutamist, veenduge alati, et toote ettenähtud säilivusaeg kehtib.

Kontrollige iga kassetti nähtavate kahjustuste eest kassetil.

Veenduge selles, et plastikust kasseti pesa ei oleks kahjustatud.

Ärge kasutage kahjustatud kassette.

KINNITUSJUHE

1 Filtri/näokaitse kinnitusjuhend

a) Joondate 6000 Seeria filtri ning maski sälgud üksteisega ja lükake kokku (joon. 2).

b) Pöörake filtrit 1/4 pöört päripäeva, et see paigale lukustuks (joon. 3).

2 Vahetage mõlemad filtrid korraga välja. Veenduge, et mõlemal filtril oleks sama tüüp ja klass.

c) Filtri eemaldamiseks keerake seda 1/4 pöört vastupäeva.

3. Asendage gaasifilter kui märkate gaasidest või aurudest tekkinud maitset, lõhna või ärritust. Keemiliste filtrite tööga sõltub kandja aktiivsusest (hingamisintensiivsus); saasteaine spetsiifilisest tüübist, lenduvusest ja kontsentratsioonist; ning sellistest keskkonnatingimustest nagu niiskus ja temperatuur.

PUHASTUSJUHE

Puhastage 3M™ 105 puhastuslapiga. Kui osade hävitamine on nõutav, peab seda sooritama kooskõlas kohaliku tervise-, ohutuse- ja keskkonnamäärustikuga.

LADUSTAMINE JA TRANSPORT

Neid tooteid peaks hoiustama pakendis, eelnevalt kuivatatult, puhastes tingimustes, eemal kõrge temperatuuri allikatest ning bensiini ja lahusti aurudest.

Ärge hoiustage väljaspool temperatuurivahemikku -10°C kuni +50°C või niiskuses üle 90%.

Hoiustage vastavalt tootja juhenditele, vaadake pakendit.

Originaalpakend on sobiv toote transportimiseks Euroopa Liidus.

Ladustamisel ettenähtud viisil on toote eeldatav eluiga 5 aastat alates tootmiskuupäevast.

↓ = Säilivusaja lõpp / kuupäeva formaat - kk/aaaa

↓ = Temperatuurivahemik

☂ = Maksimaalne suhteline õhuniiskus

🏠 = Tootja nimi ja aadress

✉ = Kontaktaadress

📄 = Kõrvaldada kasutuselt vastavalt kohalikele eeskirjadele.

🚫 = Ainult ühekordseks kasutamiseks

📦 = Välistage pakendi kokkupuudet toiduga.

TEHNILISED ANDMED

EN 14387:2004 + A1:2008

3M gaasi-/aurufiltrid kaitsevad üldiselt kas ühe või mitme saastetüübi (s) eest ja tolmuosakeste eest juhul, kui neid kasutada koos tolmufiltriga.

Filtri tüüp	Värvikood	Saasteaine tüüp
A	Pruun	Orgaanilised auru keemistemperatuuriga > 65°C (heade hoiatavate omadustega) nagu tootja poolt määratud
B	Hall	Anorgaanilised gaasid ja auru (heade hoiatavate omadustega) nagu tootja poolt määratud
E	Kollane	Happelised gaasid (heade hoiatavate omadustega) nagu tootja poolt määratud
K	Roheline	Ammoniaagi ja orgaanilise ammoniaagi derivaadid (heade hoiatavate omadustega) nagu tootja poolt määratud
Formaldehüüd	Oliviroheline	Formaldehüüdi aur
AX	Pruun	Orgaanilised auru keemistemperatuuriga < 65°C (heade hoiatavate omadustega) nagu tootja poolt määratud

6000 Seeria gaasi-/aurufiltrid on samuti klassifitseeritud, ühte kahest klassist, olenevalt nende võimest eemaldada sissehingatavast õhust saasteaineid.

Gaasi-/aurufiltri klassid

Gaasifiltri klass	NPF* 3M™ poolmask	NPF* 3M™ täismask
1	50 (või 1000 ppm (0.1% vol) kumb on madalam)	2000 (või 1000 ppm (0.1% vol) kumb on madalam)
2	50 (või 5000 ppm (0.5% vol) kumb on madalam)	2000 (või 5000 ppm (0.5% vol) kumb on madalam)

LPN – lubatud piirnorm

Nominaalne kaitsefaktor (NPF) - arv, mis on saadud kogu sisemise lekke maksimaalsest protsendist vastavalt lubatud Euroopa standarditele, mis on antud hingamisteede kaitsevahendite klassile.

Mitmed rigid kasutavad määratud kaitsetegureid (APF).

Näiteks APF vahemik vastavalt toote tüübile ja kategooriale on Saksamaal 30–400 ja Ühendkuningriigis 10–40. Tööandjad võivad vajadusel määrata väärtuse, mis on madalam kui NPf/APF. Palun vaadake standardit EN 529:2005 ja riiklike töökoha kaitsejuhiseid, et neid numbreid kohandada vastavalt töökoha tingimustele. Lisainformatsiooni saamiseks võtke ühendust 3M Eesti esindusega.

Filtri tüüp	Klassifikatsioon	Saasteaine tüüp
3M™ 6051/06911	A1	Orgaanilised aured (keemispunkt >65 kraadi C - heade hoiatavate omadustega)
3M™ 6055/06915	A2	Orgaanilised aured (keemispunkt >65 kraadi C - heade hoiatavate omadustega)
3M™ 6054	K1	Ammoniaagi ja orgaanilise ammoniaagi derivaadid (heade hoiatavate omadustega) nagu tootja poolt määratud
3M™ 6057	ABE1	Orgaaniliste aurude ühendid (keemispunkt > 65°C (heade hoiatavate omadustega)), anorgaanilised gaasid, happelised gaasid
3M™ 6059	ABEK1	Orgaaniliste aurude ühendid (keemispunkt > 65°C (heade hoiatavate omadustega)), anorgaanilised gaasid, happelised gaasid, Ammoniaak
3M™ 6075	A1 & formaldehüüd	Orgaanilised aured (keemispunkt >65 kraadi C - heade hoiatavate omadustega) & formaldehüüd kuni 10 ppm

VASTAVUSED

Kohaldatavaid õigusakte saab kindlaks määrata sertifikaadi ja vastavusdeklaratsiooni läbivaatamisega aadressil www.3m.com/Respiratory/certs.

Nende toodete tüüpi kinnitatakse ja kontrollitakse iga-aastaselt järgmise teenusepakkuja poolt: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Holland, teavitatud asutus nr. 2797. Need tooted vastavad Euroopa määrusele (EL) 2016/425.



LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Lüdzam izlasīt šīs instrukcijas kopā ar atbilstošām 3M™ sejas daļas lietošanas instrukcijām un, ja lieto kopā ar 3M™ 5000. sērijas filtru, lietošanas instrukcijām, kur jūs atradīsiet informāciju par:

- Apstiprinātajām 3M™ sejas masku un 3M™ filtru kombinācijām
- rezerves daļām;
- piederumiem.

Atļautās filtru kombinācijas 1. attēls.

SISTĒMAS APRAKSTS

Šis izstrādājums atbilst šādu standartu prasībām:

EN 14387:2004 + A1:2008

Šis produkts, ja tiek lietots kā kopēja sistēma, palīdz aizsargāt no gāzēm Papildus, 3M™ 5000. sērijas daļiņu filtrus var lietot kopā ar 3M™ 6000. sērijas gāzes un tvaiku filtriem.

⚠ BRĪDINĀJUMI UN IEROBEŽOJUMI

⚠ **Īpaša uzmanība jāpievērš brīdinājuma paziņojumam, kur tas uzrādīts.**

- Ir būtiski izvēlēties piemērotu produktu, veikt apmācību, pareizi lietot un veikt atbilstošu tehnisko apkopi, lai palīdzētu aizsargāt lietotāju no noteiktiem gaisa piesārņojumiem. Neievērojot visas šo elpošanas aizsardzības produktu instrukcijas un/vai nokomplektēta izstrādājuma neizmantošana visa piesārņojuma iedarbības laika periodā var nelabvēlīgi ietekmēt lietotāja veselību, radīt nopietnas vai dzīvībai bīstamas slimības vai ilgstošu darba nespēju.

- Vienmēr pārliecinieties, vai nokomplektēts produkts ir:

- piemērots darbam;

- pareizi uzvilkt;

- lietots visu laiku, atrodoties bīstamajā vidē;

- nomainīts pret jaunu, ja radušies bojājumi.

- Piemērota produkta izvēli un pareizu lietošanu veiciet saskaņā ar vietējiem tiesību aktiem, atsaucieties uz visu saņemto informāciju vai sazinieties ar darba drošības speciālistu/3M pārstāvi: 3M Latvija SIA, K.Ulmaņa gatve 5, Rīga, LV-1004, Latvija, tālr.:+371 67 066 120.

- Lietot šo respiratora sistēmu stingri saskaņā ar visām instrukcijām:

- kuras iekļautas šajā bukletā,

- kuras iekļautas citu sistēmas komponentu komplektācijā

- Nemērciet filtrus šķidrumā.

- Neizmantojot atmosfērās, kur skābekļa daudzums ir mazāks par 19,5% (3M definīcija: atsevišķas valstis var noteikt sev

piemērotus ierobežojumus skābekļa deficīta noteikšanai. Jautājiet pēc padoma, ja rodas šaubas.)

- Neizmantojiet šos produktus skābekļa vai pārsātināta skābekļa atmosfērās.
- Nelietot kaitīgās vielas koncentrācijā, kas ir nezināma vai tieši apdraud dzīvību vai veselību, kā arī kaitīgās vielas koncentrācijā, kas, reaģējot ar ķīmiskiem filtriem, rada lielu karstumu.
- Nelietojiet koncentrācijās virs norādītajām **tehniskajā specifikācijā**.
- Ja nepieciešams respiratoru lietot sprādzienbīstamā vidē, sazinieties ar 3M.
- Darbs ar atklātu uguni vai šķidrām metāla piltēm var izraisīt nopietnu filtra aizdegšanās risku.
- Nekavējoties dodieties prom no piesārņotās zonas, ja ir spēkā tālāk norādīts.

a) Kādā no sistēmas daļām rodas bojājumi.

b) Gaisa plūsma uz sejas daļu samazinās vai apstājas.

c) Kūst apgrūtināši elpot.

d) Rodas reibonis vai nespēks.

e) Var sajūst piesārņojuma smaržu vai garšu, vai notiek kairinājums.

• Nekad neizjauciet, nepārveidojiet vai nelabojiet šo ierīci.

• Produkts nesatur komponentus no dabīgā lateksa.

IEVĒROJITI!: Saglabājiet visas instrukcijas tālākām atsaucēm.

SAGATAVOŠANA LIETOŠANAI

BRĪDINĀJUMS: Uzmanieties lietojot filtrus izņemtus no atvērtiem iepakojumiem, jo tiem var būt samazināts lietošanas laiks vai tie var būt izlietoti.

Pārbaudiet vai filtrs ir atbilstošs pielietojumam - pārbaudiet krāsas kodu, burtu kodu un klasi.

Pirms sāktinējās lietošanas vienmēr pārbaudiet, vai produktam nav beidzies norādītais glabāšanas laiks.

Pārbaudiet katru kārtiņu, ja ir jebkādi redzami bojājumi.

Pārlecinieties, ka plastmasas kārtiņa savienotājs nav bojāts.

Neizmantojiet bojātu kārtiņu.

MONTĀŽAS INSTRUKCIJA

1. Filtru/sejas daļas komplekta instrukcija

a) Pielāgot 6000. sērijas filtra uzgali sejas maskas daļas marķējumiem un saspiediet kopā (2. attēls).

b) Pagrieziet filtru 1/4 pulkstenrādītāja kustības virzienā līdz nostiprinās (3. attēls).

2. Izmetiet atkritumus un nomainiet abus filtrus vienlaicīgi. Pārlecinieties, ka abi filtri ir viena veida un klases

c) Noņemiet filtru un pagrieziet 1/4 daļu pretēji pulksteņa rādītāja virzienam

3. Nomainiet kārtiņu, ja sākat sajūst gāzu vai tvaiku garšu, smaku vai kairinājumu. Ķīmisko kārtiņu lietošanas ilgums būs atkarīgs no lietotāja aktivitātes (elpošanas ātrums); piesārņojuma tipa, gaistamības un koncentrācijas; un vides nosacījumiem, tādēļ kā mitrums un temperatūra.

TĪRĪŠANAS NORĀDĪJUMI

Tīrīt ar 3M™ 105 drāniņu. Ja ir nepieciešams atbrīvoties no kādām produkta daļām, tas jādara saskaņā ar vietējās veselības, drošības un apkārtējās vides noteikumiem.

Uzglabāšana un transportēšana

Šie produkti ir jāuzglabā iepakojumos sausos, tīros apstākļos attālkā no augstas temperatūras avotiem, benzīna un šķīdinātājiem.

Uzglabāšanas temperatūras diapazons ir no -10 °C līdz +50 °C, kur mitruma līmenis nepārsniedz 90%.

Uzglabāt atbilstoši ražotāja norādījumiem, skatīt iepakojumu.

Originālais iepakojums ir piemērots produkta transportēšanai pa Eiropas Savienību.

Uzglabājot norādītajos apstākļos, uzglabāšanas laiks ir 5 gadi no ražošanas datuma.

 = Glabāšanas termiņa beigas / Datuma formāts — mm/gggg

 = Temperatūra

 = Maksimālais relatīvā mitruma daudzums

 = Ražotāja nosaukums un adrese

 = Adrese

 = Likvidējiet saskaņā ar vietējiem noteikumiem

 = Vienreizējai lietošanai

 = Iepakojums nav paredzēts kontaktam ar pārtikas produktiem.

TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA

EN 14387:2004 + A1:2008

3M gāzes/tvaiku filtri galvenokārt aizsargā pret vienkāršiem vai dažādiem piesārņojuma veidiem un pret daļiņām, kombinējot ar daļiņu filtru.

Filtra veidi	Krāsas kods	Piesārņojuma veids
A	Brūns	Organiskie tvaiki ar virīšanās punktu > 65°C (ar labām brīdinošām īpašībām), kā norādījis ražotājs.
B	Pelēks	Neorganiskās gāzes un tvaiki (ar labām brīdinošām īpašībām), kā norādījis ražotājs.
E	Dzeltenš	Skābju gāzes (ar labām brīdinošām īpašībām), kā norādījis ražotājs.
K	Zaļš	Amonjaks un organiskā amonjaka atvasinājumi (ar labām brīdinošām īpašībām), kā norādījis ražotājs.
Formaldehīds	Olivu zaļš	Formaldehīda tvaiki
AX	Brūns	Organiskie tvaiki ar virīšanās punktu < 65°C (ar labām brīdinošām īpašībām), kā norādījis ražotājs.

6000. sērijas gāzes/tvaiku filtri tiek klasificēti vienā no divām klasēm, atkarībā no to spējas samazināt piesārņojumu no ieelpotā gaisa.

Gāzes/tvaiku filtru klases

Gāzu filtru klase	NPF* 3M™ pusmaska	NPF* 3MTM pilna sejas maska
1	50 (vai 1000 ppm (0,1% tilp.) atkarībā no tā, kurš no rādītājiem ir mazāks)	2000 (vai 1000 ppm (0,1% tilp.) atkarībā no tā, kurš no rādītājiem ir mazāks)
2	50 (vai 5000 ppm (0,5% tilp.) atkarībā no tā, kurš no rādītājiem ir mazāks)	2000 (vai 5000 ppm (0,5% tilp.) atkarībā no tā, kurš no rādītājiem ir mazāks)

AER – arodespozīcijas robežvērtība

Nominālais aizsardzības faktors (NAF) – skaitlis, kas iegūts no maksimālā iekšējās noplūdes procenta, kas atļauts attiecīgās Eiropas standartos norādītās elpošanas aizsardzības ierīču klasē.

Daudzās valstīs tiek izmantoti piešķirtie aizsardzības faktori (Assigned Protection Factor — APF).

Piemērs. Vācijas APF diapazons ir no 30 līdz 400, un Apvienotās Karalistes APF diapazons ir no 10 līdz 40 atkarībā no produkta veida un klasifikācijas.

Ja uzskatāms par atbilstošu, darbinieki var izmantot vērtību, kas ir zemāka par NPF/APF.

Lūdzu skatīt EN 529:2005 valsts vadlīnijas darba aizsardzības jomā par šo skaitļu piemērošanu darba vidē. Lai iegūtu plašāku informāciju, sazinieties ar 3M.

Filtra veidi	Klasifikācija	Piesārņojuma veids
3M™ 6051/06911	A1	Organiskie tvaiki (viršanas punkts >65 grādi C (ar labām brīdinošām īpašībām))
3M™ 6055/06915	A2	Organiskie tvaiki (viršanas punkts >65 grādi C (ar labām brīdinošām īpašībām))
3M™ 6054	K1	Amonjaks un organiskā amonjaka atvasinājumi (ar labām brīdinošām īpašībām), kā norādījis ražotājs.
3M™ 6057	ABE1	Organisko tvaiku ar virīšanās punktu > 65°C (ar labām brīdināšanas īpašībām), neorganisko gāzu, skābju gāzu kombinācija
3M™ 6059	ABEK1	Organisko tvaiku ar virīšanās punktu > 65°C (ar labām brīdināšanas īpašībām), neorganisko gāzu, skābju gāzu kombinācija, Amonjaks
3M™ 6075	A1 un formaldehīds	Organiskie tvaiki (viršanas punkts >65 grādi C (ar labām brīdinošām īpašībām)) un formaldehīds līdz 10 ppm

APSTIPRINĀJUMI

Piemērojamos tiesību aktus var noteikt, pārbaudot sertifikātu un atbilstības deklarāciju vietnē

www.3m.com/Respiratory/certs.

Šie produkti ir saņemusi tipa apstiprinājumu, un to auditu katru gadu veic šāds uzņēmums: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, pilnvarotā iestāde Nr. 2797. Šie produkti atbilst ES Regulai (ES) 2016/425.

(LT)

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Perskaitykite šias instrukcijas kartu su atitinkamomis 3M™ Veido kaukių Naudojimo instrukcijomis ir taip pat, kur reikia, su 3M™ 5000 Serijos filtrų Naudojimo instrukcijomis, kur rasite informaciją apie:

• Patvirtintas 3M™ Puskaukių ir visą veidą dengiančių kaukių ir 3M™ Filtrų kombinacijas

- Atsargines dalis
- Papildomas dalis

Leidžiamas filtrų kombinacijas rasite 1 pav.

SISTEMOS APRAŠYMAS

Šis produktas atitinka toliau išvardintų standartų reikalavimus:

EN 14387:2004 + A1:2008

Šis produktas, naudojamas kaip bendra sistema, apsaugo nuo tam tikrų kenksmingų dujų ir garų (Žr. Technines specifikacijas). Papildomai 3M™ 5000 Serijos dalelių filtrai gali būti naudojami kartu su 3M™ 6000 Serijos dujų ir garų filtrais.

⚠ ĮSPĖJIMAI IR APRIBOJIMAI

⚠ Ypatingas dėmesys turi būti atkreiptas į įspėjimus apie pavojus, pažymėtus ženklu.

• Tinkamas pasirinkimas, apmokymas, naudojimas ir atitinkama priežiūra yra labai svarbūs veiksniai, siekiant, kad produktas apsaugotų naudotoją nuo tam tikrų ore esančių teršalų. Jeigu nesilaikoma visų šių kvėpavimo takų apsaugos priemonių naudojimo instrukcijų ir / arba jeigu priemonės naudojamos netinkamai buvimo užterštoje vietoje metu, tai gali nepalankiai paveikti naudotojo sveikatą, sąlygoti rimtą ar gyvybei pavojingą ligą arba nuolatinę negalią.

• Visuomet įsitikinkite, kad gaminy yra:

- tinkamas Jūsų atliekamam darbui;
- taisyklingai uždėtas;
- dėvimas visą darbo kenksmingoje aplinkoje laiką;
- laiku pakeičiamas nauju.

• Informacijos apie tinkamumą ir teisingą naudojimą ieškokite vietinėse taisyklėse. Perskaitykite visą pateiktą informaciją arba kreipkitės į saugos specialistus / 3M atstovą (žr. kontaktinius duomenis).

• Šią kvėpavimo takų apsaugos sistemą naudokite griežtai laikydamiesi visų instrukcijų:

• nurodytų šiame buklete;

• pateikiamų su kitomis sistemos dalimis.

• Nemerkitė filtrų į skystį.

• Nenaudokite, jeigu ore yra mažiau nei 19,5 % deguonies (3M apibrėžtis. Skirtingos šalys gali taikyti skirtingas deguonies trūkumo ribines vertes. Jei abejojate, pasitarkite su atitinkamomis įstaigomis ir institucijomis.).

• Nenaudokite šių produktų deguonies aplinkoje arba aplinkoje, prisotintoje deguonies.

• Nenaudokite kvėpavimo takų apsaugai, jeigu nežinote, kokiomis medžiagomis užterštas oras arba jeigu nežinoma taršos koncentracija, jeigu aplinka klasifikuota kaip kelianti tiesioginį pavojų gyvybei ar sveikatai (Immediately dangerous to life or health – IDHL). Nenaudokite apsaugai nuo teršalų, kurie reakcijos su cheminiais filtrais metu sukelia didelį karštį.

• Nenaudokite didesnėse koncentracijose nei nurodyta **techninėse specifikacijose**.

• Prieš naudodami sprogiroje aplinkoje, susisiekitė su 3M atstovu.

• Darbas su atvira liepsna ar skystomis metalo dalelėmis gali sukelti riziką, nes filtrai yra degūs.

• Nedelsiant išeikite iš užterštos vietos, jeigu:

- a) Pažeidžiama bet kuri sistemos dalis;
 - b) Sumažėja arba visiškai nutrūksta oro tiekimas į veido kaukę;
 - c) Apsunksta kvėpavimas arba padidėja pasipriešinimas kvėpavimui;
 - d) Pajuntate svaigulį ar kitokį negalavimą;
 - e) Užduodiate arba pajuntate teršalus ar atsiranda sudirginimas.
- Niekada nebandykite kaip nors perdirbti, modifikuoti ar taisyti šios apsaugos priemonės.
- Šiuose produktuose nėra dalių, pagamintų iš natūralios latekso gumos.

PASTABA: Išlaugokite visas naudojimo instrukcijas.

PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI

DĖMESIO: Atsargiai naudokite anksčiau išpakuotus filtrus, kadangi jie gali būti mažiau veiksmingi arba jau buvę naudoti.

Patikrinkite, ar filtras atitinka Jūsų reikalavimus - patikrinkite spalvinį ir raidinį kodus bei klasę.

Prieš naudodami, visuomet įsitikinkite, kad dar nėra pasibaigęs galiojimo laikas.

Apžiūrėkite, ar yra kokių nors filtro pažeidimų.

Įsitikinkite, kad nepažeista plastikinė filtro jungtis.

Nenaudokite pažeistų filtrų.

SURINKIMO INSTRUKCIJOS

1. Filtru/veido dalies surinkimo instrukcijos

a) Sulygiuokite ant 6000 Serijos filtro ir ant veido kaukės esančias žymas ir kartu suspauskite (2 pav.).

b) Pasukite filtrą 1/4 apsisukimo pagal laikrodžio rodyklę, kol išgirsite spragtelėjimą (3 pav.).

2. Keiskite abu filtrus vienu metu. Įsitikinkite, kad abu filtrai yra to paties tipo ir klasės.

c) Norėdami nuimti filtrą, pasukite 1/4 apsisukimo prieš laikrodžio rodyklę.

3. Pakeiskite filtro kasetę, jeigu užuodžiate arba pajuntate dujas ar garus. Cheminių filtrų kasečių veikimo laikas priklauso nuo naudotojo aktyvumo (kvėpavimo tempo); specifinių teršalų tipo, lakumo ir koncentracijos; aplinkos sąlygų - oro drėgmės ir temperatūros.

VALYMO INSTRUKCIJOS

Valykite 3M™ 105 šluoste. Jeigu gaminio dalis reikia išmesti, tai turi būti daroma laikantis vietinių sveikatos apsaugos, saugos ir aplinkosaugos taisyklių reikalavimų.

SANDĖLIAVIMAS IR TRANSPORTAVIMAS

Šie produktai turėtų būti sandėliuojami supakuoti, sausoje, švarioje patalpoje, atokiau nuo aukštos temperatūros šaltinių, benzino ir tirpiklių garų.

Nelaikykite žemiau -10°C ir virš +50°C temperatūros ar virš 90% drėgmės ribų.

Sandėliuokite pagal gamintojo nurodymus, žr. informaciją ant pakuotės.

Originali pakuotė tinkama produkto transportavimui Europos Sąjungoje.

Laikantis nurodytų sąlygų, numatomas produkto galiojimo terminas yra 5 metai nuo pagaminimo datos.

 = Galiojimo laiko pabaiga / Datos formatas – mėnuo / metai

 = Temperatūrinė skalė

 = Maksimali santykinė drėgmė

 = Gamintojo pavadinimas ir adresas

 = Kontaktinis adresas

 = Šalinkite laikydamiesi vietinių nuostatų.

 = Tik vienkartiniam naudojimui

 = Pakuotė neskirta liestis su maistu.

TECHININĖS SPECIFIKACIJOS

EN 14387:2004 + A1:2008

3M dujų/garų filtrai paprastai apsaugo nuo vieno arba kelių tipų teršalų ir nuo dalelių, kai yra naudojami kartu su filtru nuo dalelių.

Filtro tipas	Spalvinis kodas	Teršalų tipas
A	Ruda	Organiniai garai (turintys geras įspėjamąsias savybes), kurių virimo taškas didesnis nei 65°C, kaip nurodyta gamintojo
B	Pilka	Neorganinės dujos ir garai (turintys geras įspėjamąsias savybes), kaip nurodyta gamintojo
E	Geltona	Rūgšties dujos (turinčios geras įspėjamąsias savybes), kaip nurodyta gamintojo
K	Žalia	Amoniakas ir organiniai amoniako junginiai (turintys geras įspėjamąsias savybes), kaip nurodyta gamintojo
Formaldehidai	Tamsiai žalia	Formaldehido garai
AX	Ruda	Organiniai garai, kurių virimo taškas yra mažesnis nei 65°C (turintys geras įspėjamąsias savybes), kaip nurodyta gamintojo

6000 Serijos dujų/garų filtrai taip pat yra klasifikuojami į vieną iš dviejų klasių, atsižvelgiant į gebėjimą pašalinti teršalus iš įkvėpiamo oro.

Dujų/garų filtro klasės

Dujų filtro klasė	NPF* 3M™ pusę veido dengianti kaukė	NPF 3M™ pilno veido kaukė*
1	50 (arba 1000 ppm (0,1% vol) ar kuris yra žemesnis)	2000 (arba 1000 ppm (0,1% vol) ar kuris yra žemesnis)
2	50 (arba 5000 ppm (0,5% vol) ar kuris yra žemesnis)	2000 (arba 5000 ppm (0,5% vol) ar kuris yra žemesnis)

NRV – neviršytina ribinė vertė

Nominalus apsaugos lygis (NAL) - tai skaičius, gaunamas iš maksimaliai praleidžiamos į vidų teršalų dalies pagal nustatytus Europinius Standartus duotai kvėpavimo apsaugos klasei.

Daugelyje šalių taikomas Assigned Protection Factors (APFs) (Priskirti apsaugos faktoriai) klasifikavimas.

Pavyzdžiui: Vokietijos APF's spektras nuo 30 iki 400 ir JK APF's spektras nuo 10 iki 40, priklausomai nuo produkto tipo ir klasifikacijos.

Darbdaviai gali taikyti žemesnę NPF/APF vertę, jeigu mano, kad tai yra galima.

Prašome perskaityti EN 529:2005 ir nacionalines darbo vietos apsaugos rekomendacijas, kaip taikyti šiuos skaičius darbuvietyje. Dėl papildomos informacijos kreipkitės į 3M.

Filtro tipas	Klasifikacija	Teršalų tipas
3M™ 6051/06911	A1	Organiniai garai (virimo temperatūra didesnė nei 65°C (turintys geras įspėjamąsias savybes))
3M™ 6055/06915	A2	Organiniai garai (virimo temperatūra didesnė nei 65°C (turintys geras įspėjamąsias savybes))
3M™ 6054	K1	Amoniakas ir organiniai amoniako junginiai (turintys geras įspėjamąsias savybes), kaip nurodyta gamintojo
3M™ 6057	ABE1	Organinių garų (kurių virimo taškas didesnis nei 65°C (turintys geras įspėjamąsias savybes), neorganinių dujų ir rūgščių dujų kombinacijos
3M™ 6059	ABEK1	Organinių garų (kurių virimo taškas didesnis nei 65°C (turintys geras įspėjamąsias savybes), neorganinių dujų ir rūgščių dujų kombinacijos, amoniakas
3M™ 6075	A1 ir formaldehidais	Organiniai garai (virimo temperatūra didesnė nei 65°C (turintys geras įspėjamąsias savybes) ir formaldehidais iki 10 ppm

PATVIRTINIMAI

Taikomas teisinis nuostatas galite rasti nurodytose atitiktis deklaracijose ir sertifikate svetainėje

www.3m.com/Respiratory/certs.

Šie gaminiai yra patvirtinti ir jiems kasmet atliekamas auditas. BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdamas, Olandija, notifikuotoji įstaiga Nr. 2797. Šie produktai atitinka Europos Sąjungos (ES) reglamentą 2016/425.

(RO)

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Va rugam sa cititi aceste instrucțiuni împreună cu instrucțiunile de utilizare specifice Mastii Antigaz 3M™ si, de asemenea, dacă este cazul, împreună cu Seria 5000 3M™, unde veți regăsi informații despre:

Combinatiile permise de Masti faciale 3M™ si de Filtre 3M™

• Piese de schimb

• Accesorii

A se vedea Figura 1 pentru combinațiile permise de filtre.

DESCRIEREA SISTEMULUI

Acest produs indeplinește cerințele standardelor urmatoare:

EN 14387:2004 + A1:2008

Acest produs, cand este folosit ca un sistem complet, protejeaza impotriva anumitor gaze si vapori. (Vedeti Specificatiile Tehnice). În plus, Seria 3M™ 5000 de filtre pentru particule poate fi utilizată împreună cu Seria 6000 de filtre împotriva gazelor și a vaporilor 3M™.

⚠ ATENȚIONĂRI ȘI RESTRICȚII

⚠ A atenție deosebită trebuie acordată însemnelor de avertizare aflate în zona de lucru.

• Alegerea măștii adecvate, instruirea utilizatorului și întreținerea corespunzătoare a măștii sunt esențiale pentru ca produsul să contribuie la protejarea utilizatorului contra contaminanților aeropurtați. Nerespectarea instrucțiunilor referitoare la aceste echipamente de protecție respiratorie și/sau utilizarea necorespunzătoare a echipamentului complet, pe parcursul perioadelor întregi de expunere, poate afecta negativ sănătatea utilizatorului, conducând la boli severe sau care pun viața în pericol, sau la invaliditate permanentă.

• Asigurați-vă întotdeauna că echipamentul complet este:

- Adecvat utilizării;

- Fixat corect;

- Purtat pe toată perioada expunerii;

- Înlocuit atunci când este necesar.

• În vederea utilizării corecte a produsului, respectați reglementările locale, consultați toate informațiile furnizate sau contactați un specialist în domeniul siguranței/ reprezentant 3M România. (3M România, Divizia de Siguranță Personală, Bucharest Business Park, Str. Meneutului Nr.12, Corp D, Etaj 3, Sector 1, București, Cod poștal 013713, Telefon +4 021 202 8039, Fax +4 021 317 3184, www.SigurantaPersonala.ro).

- Folosirea sistemului respirator se va face respectând strict toate aceste instrucțiuni:
 - cuprinse în acest manual
 - referitoare la alte componente ale sistemului
 - Nu scufundați filtrele în lichid.
 - Nu folosiți într-un mediu în care conținutul de oxigen este mai mic de 19,5%. (Definiție 3M. Fiecare țară poate avea propriile limite privind conținutul minim de oxigen. Dacă aveți îndoieli, solicitați mai multe informații).
 - Nu folosiți acest echipament în atmosferă cu oxigen sau îmbogățită cu oxigen.
 - Nu folosiți pentru protecție respiratorie împotriva contaminanților din atmosferă care au slabe proprietăți de avertizare (miros), a căror concentrație este necunoscută, care sunt imediat periculoși pentru viață și sănătate sau împotriva contaminanților care generează temperaturi mari în contact cu filtrele chimice.
 - Este interzisă utilizarea în mediile care depășesc concentrațiile specificate în Specificațiile Tehnice.
 - În cazul în care intenționați să folosiți produsul în atmosferă cu pericol de explozie, contactați 3M.
 - Lucrând cu foc deschis sau picături de metal lichid pot cauza un risc grav ca urmare a arderii filtrului.
 - Părăsiți imediat zona contaminată dacă:
 - a) Orice parte a sistemului este deteriorată.
 - b) Debitul de aer către mască se micșorează sau se oprește.
 - c) Respirația devine dificilă sau crește rezistența la respirație.
 - d) Intervin stări de amețeală sau alt disconfort.
 - e) Se simte mirosul sau gustul de contaminanți sau apar iritații.
 - Nu modificați și nu reparați acest echipament.
 - Aceste echipamente nu conțin componente fabricate din cauciuc natural.
- NOTĂ:** Păstrați toate instrucțiunile de utilizare pentru consultare ulterioară.

PREGĂTIRE PENTRU UTILIZARE

ATENȚIE: Trebuie acordată atenție atunci când se utilizează filtre neambalate, deoarece acestea pot avea o durată de utilizare redusă sau ca acestea să mai fi fost utilizate.

Verificați dacă filtrele sunt adecvate pentru scopul dvs - verificați culoarea, codul literei și clasa.

Înainte de prima utilizare, verificați dacă echipamentul se află în perioada de valabilitate precizată (a se utiliza până la data de).

Verificați fiecare filtru pentru orice defecțiune vizibilă a filtrului.

Asigurați-vă că nu este deteriorat conectorul cartușului de plastic.

Nu utilizați filtrele deteriorate.

INSTRUCȚIUNI DE ASAMBLARE

1 Instrucțiuni de asamblare a Filtrului/ansamblului Mastii Antigaz.

- a) Aliniați canelura filtrului din Seria 6000 cu masca antigaz și apăsați-le laolaltă (fig 2).
- b) Rotiți filtrul la 90 de grade în sensul acelor de ceasornic pentru a se fixa. (fig3).
- 2 Înlocuiți și înlocuiți ambele filtre în același timp. Asigurați-vă că ambele filtre sunt de același tip și din aceeași clasă.
- c) Pentru a înlocui filtrul, rotiți-l la 90 de grade în sensul invers acelor de ceasornic.
3. Înlocuiți filtrul dacă simțiți gust, miros sau iritație de la gaze sau vapori. Durata de folosință a filtrului depinde de intensitatea activității purtătorului (intensitatea respirației); de tipul, volatilitatea și concentrația contaminanților; de asemenea, și de condițiile din mediul de lucru, cum sunt temperatura și umiditatea.

INSTRUCȚIUNI DE CURĂȚARE

Curățați utilizând Șervețele Igienice 3M™105 Dacă este necesară eliminarea pieselor, aceasta trebuie realizată luând în considerare reglementările locale cu privire la sănătate, securitate și protecția mediului.

DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

Aceste produse trebuie depozitate în ambalajele furnizate, în condiții de curățenie și într-un mediu uscat, departe de surse cu temperaturi înalte și de vapori de solvenți și hidrocarburi.

Nu depozitați în afara intervalului de temperaturi -10 °C ... +50 °C sau la un nivel al umidității de peste 90%.

Depozitați conform instrucțiunilor producătorului, descrise pe ambalaj.

Ambalajul original este corespunzător pentru transportul produsului oriunde în Uniunea Europeană.

Atunci când este depozitat în mod corespunzător, durata de valabilitate a produsului este de 5 ani de la data fabricației.

-  = Termenul de valabilitate / Formatul datei - ll/aaaa
-  = Intervalul de temperatură
-  = Umiditatea Relativă Maximă
-  = Numele și adresa producătorului
-  = Adresă de contact
-  = A se arunca, conform reglementărilor locale
-  = Numai de Unică Folosință
-  = Ambalajul nu este potrivit pentru contactul cu alimentele.

SPECIFICAȚII TEHNICE

EN 14387:2004 + A1:2008

Filtrele 3M împotriva gazelor/vaporilor protejează în general împotriva unuia sau mai multor tipuri de contaminanți, precum și împotriva particulelor aflate în suspensie în aer, atunci când sunt folosite împreună cu un filtru anti-particule.

Tipul de Filtru	Codul Culoilor	Tip Contaminant
A	Maro	Vapori Organici cu punct de fierbere > 65°C (cu bune proprietăți de avertizare), după cum este specificat de producător.
B	Gri	Gaze Anorganice și Vapori (cu bune proprietăți de avertizare), după cum este specificat de producător.
E	Galben	Gaze Acide (cu bune proprietăți de avertizare) așa cum este specificat de producător.
K	Verde	Amoniac și derivate din Amoniac Organic (cu bune proprietăți de avertizare) așa cum este specificat de producător.
Aldehida formică	Verde măsliniu	Vapori aldehida formică
AX	Maro	Vapori organici care au temperatura de fierbere sub 65 de grade Celsius (cu proprietăți benefice de încălzire), după cum este specificat de producător.

Filtrele din Seria 6000 împotriva gazelor sau vaporilor sunt, de asemenea, clasificate în una din două clase, în funcție de capacitatea lor de a elimina impuritățile din aerul inspirat.

Clasele de Filtre împotriva Gazelor/Vaporilor

Clasa Filtrelor împotriva Gazelor	NPF 3M Semimască*	NPF 3M Mască integrală*
1	50 (sau 1000 ppm (0,1% vol) oricare dintre acestea este mai mică)	2000 (sau 1000 ppm (0,1% vol) oricare dintre acestea este mai mică)
2	50 (sau 5000 ppm (0,5% vol) oricare dintre acestea este mai mică)	2000 (sau 5000 ppm (0,5% vol) oricare dintre acestea este mai mică)

VLM – Valoarea Limită Maximă

Factorul nominal de protecție (NPF) - un număr derivat din procentul maxim de numărul total de scurgere spre interior permis în standardele europene relevante pentru o anumită clasă de dispozitive de protecție respiratorie.

Multe țări au adoptat Factorul de Protecție Prescris (APF)

Spre Exemplu: În Germania APF variază între 30 și 400 și în UK APF variază între 10 și 40 în funcție de produs și clasificare.

Angajatorii pot aplica o valoare mai mică decât NPF/APF.

Consultați normele EN 529: 2005 și Ghidul național privind protecția la locul de muncă pentru aplicarea acestor cifre la locul dumneavoastră de muncă. Pentru mai multe informații, contactați 3M.

Tipul de Filtru	Clasificare	Tip Contaminant
3M™ 6051/06911	A1	Vapori Organici (p.f.>65 grade C (cu bune proprietăți de avertizare)
3M™ 6055/06915	A2	Vapori Organici (p.f.>65 grade C (cu bune proprietăți de avertizare)
3M™ 6054	K1	Amoniac și derivate din Amoniac Organic (cu bune proprietăți de avertizare) așa cum este specificat de producător.
3M™ 6057	ABE1	Combinație de vapori organici (având punctul de fierbere la mai puțin de 65°C, cu proprietăți benefice de avertizare), gaze anorganice, gaze acide.
3M™ 6059	ABEK1	Combinație de vapori organici (având punctul de fierbere la mai puțin de 65°C, cu proprietăți benefice de avertizare), gaze anorganice, gaze acide., amoniac
3M™ 6075	A1 & aldehida formica	Vapori Organici (p.f.>65 grade C (cu bune proprietăți de avertizare) & aldehida formica de pana la 10 ppm

CERTIFICĂRI

Legislația aplicabilă poate fi identificată studiind Certificatele și Declarația de conformitate la adresa: www.3m.com/Respiratory/certs.

Aceste produse sunt aprobate și verificate anual de către BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Organism Notificat nr. 2797. Aceste produse îndeplinesc standardele Uniunii Europene (UE) 2016/425.

(RU) (BY) (AZ)

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Пожалуйста, прочтите эту инструкцию пользователя совместно с соответствующей инструкцией для лицевой маски 3М™, а также инструкцией к фильтрам 3М™ серии 5000, в случае применения совместно с ними, где Вы найдете информацию про:

- Допустимые сочетания лицевых масок 3М™ и фильтров 3М™;
- запасные части
- аксессуары

Разрешенные сочетания фильтров см. на рис. 1.

ОПИСАНИЕ СИСТЕМЫ

Данное изделие отвечает требованиям следующих стандартов:

EN 14387:2004 + A1:2008

При использовании в составе полной системы данное изделие защищает от определенных газов и аэрозолей. (См. технические характеристики). Дополнительно, фильтры 3М™ серии 5000 могут использоваться в комбинации с противогазовыми фильтрами 3М™ 6000 серии. В сочетании с соответствующей маской/полумаской данный фильтр образует фильтрующее противогазоаэрозольное (комбинированное) СИЗОД с изолирующей лицевой частью. Средство индивидуальной защиты органов дыхания. Противогазовые фильтры 3М™ серии 6000, модели: 6051 (A1), 6054 (K1), 6055 (A2), 6057 (ABE1) и 6059 (ABEK1). В сочетании с соответствующей маской/полумаской данный фильтр образует фильтрующее СИЗОД с изолирующей лицевой частью.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

⚠ Информации, отмеченной данным знаком, следует уделить особое внимание.

• **Правильный выбор модели, обучение и соответствующий уход являются обязательными условиями эффективной защиты пользователя от загрязняющих веществ в воздухе. Несоблюдение правил эксплуатации данных средств индивидуальной защиты органов дыхания и/или неправильное ношение изделия в течение всего времени нахождения в опасной среде могут стать причинами причинения вреда здоровью пользователя и привести к серьезным или опасным для жизни заболеваниям или к полной потере трудоспособности.**

• Всегда убеждайтесь, что собранное изделие:

- подходит для данного вида работ;
- правильно надето;
- используется в течение всего времени нахождения в опасной среде;
- должно быть заменено в случае необходимости.

• Используйте изделие в соответствии с местным законодательством, изучите всю прилагаемую информацию или проконсультируйтесь со специалистом по технике безопасности или с представителем компании 3М.

• При использовании этого средства индивидуальной защиты органов дыхания строго соблюдайте все инструкции:

- содержащиеся в данном буклете;
- прилагаемые к другим компонентам системы.
- Не погружайте фильтры в жидкость.
- Не используйте в среде, концентрация кислорода в которой составляет менее 19,5%. (Данный уровень рекомендован компанией 3М. В каждой стране может быть установлен свой предельный уровень кислорода. При наличии сомнений обратитесь к специалисту).
- Запрещается использовать в атмосфере чистого кислорода или в атмосфере с повышенным содержанием кислорода.
- Не используйте данное СИЗОД для защиты от содержащихся в воздухе загрязняющих веществ/концентраций загрязняющих веществ, имеющих слабые сигнализирующие свойства, при неизвестной концентрации загрязняющих веществ, если они представляют непосредственную опасность для жизни и здоровья, если при взаимодействии их с химическими веществами, входящими в состав фильтра, выделяется большое количество тепла.
- Не используйте данное изделие при концентрациях, превышающих значения, определенные в **Технических характеристиках**.
- При необходимости эксплуатации во взрывоопасной среде, обратитесь в 3М для получения дополнительной информации.
- Работа с открытым пламенем или каплями расплавленного металла может нести серьезный риск из-за возможности воспламенения фильтра.
- Следует немедленно покинуть загрязненную территорию в случае:
 - а) повреждения любого элемента системы.

- b) уменьшения или прекращения подачи воздуха в лицевую часть;
- c) возникновения затруднения дыхания или увеличения сопротивления дыханию;
- d) появления головокружения или другого недомогания.
- e) Ощущения запаха или вкуса загрязняющих веществ или появления симптомов раздражения;
- Никогда не модифицируйте, не видоизменяйте и не ремонтируйте это изделие.
- Данное изделие не содержит элементов, сделанных из натурального каучукового латекса.

ПРИМЕЧАНИЕ: Сохраните все инструкции по эксплуатации для справочной информации.

ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: Особое внимание требуется при использовании ранее распакованных фильтров, так как возможно у них уменьшился срок службы или они уже были в эксплуатации.

Удостоверьтесь что фильтр соответствует типу и уровню загрязнения - проверьте цветовую и буквенную кодировку и класс защиты.

Перед началом использования, всегда проверяйте, что срок годности изделия еще не истек (дата окончания срока годности).

Проверяйте каждый картридж на любые видимые повреждения.

Убедитесь в том, что пластиковый соединитель картриджа не поврежден.

Не используйте поврежденные картриджи.

ИНСТРУКЦИЯ ПО СБОРКЕ

1 Инструкция по сборке фильтра/лицевой маски

a) Совместите отверстие на корпусе фильтра серии 6000 с выступом на лицевой части маски и соедините их друг с другом (рис. 2).

b) Поверните фильтр на 1/4 оборота по часовой стрелке до упора (рис. 3).

2 Замените и утилизируйте оба фильтра одновременно. Убедитесь, что оба фильтра одного типа и класса.

3 Для снятия фильтра поверните его на 1/4 оборота против часовой стрелки.

3 Замените фильтр если в подмасочном пространстве чувствуется вкус, запах или раздражение от газов или испарений. Срок службы противогазового фильтра зависит от активности пользователя (частоты дыхания), типа, летучести и концентрации загрязнителя, а также от условий окружающей среды, таких как относительная влажность и температура.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОЧИСТКЕ

Протрите чистой салфеткой 3M™ 105. Утилизация каких-либо частей данного изделия должна проводиться в соответствии с требованиями местного законодательства об охране труда, технике безопасности и защите окружающей среды.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Данные изделия должны храниться в заводской упаковке в сухой, чистой среде вдали от источников высокой температуры, паров бензина или растворителей.

Хранить при температуре от - 10 °C до +50 °C и относительной влажности не выше 90 %.

Храните в соответствии с инструкцией производителя, см. упаковку.

Оригинальная упаковка соответствует требованиям, предъявляемым к транспортировке продукции в пределах Европейского союза и государств-членов Таможенного Союза.

При надлежащих условиях хранения, срок хранения составляет 5 лет с даты изготовления.

Срок хранения, указанный выше, является ориентировочным и максимальным сроком. На срок хранения влияют многие внешние неконтролируемые факторы. Его ни в коем случае не следует считать гарантийным сроком.

Не использовать изделие после истечения срока годности.

↓ = Дата окончания срока годности / Формат даты - месяц(XX)/год(XXXX)

↓ = Диапазон температуры хранения

↓ = Максимальная относительная влажность

↓ = Наименование и адрес изготовителя

☐ = Наименования и адреса организаций, уполномоченных на принятие претензий на территории Евросоюза (EU) и на территории Соединенного Королевства (GB). Данная информация указана в маркировке на изделии и/или на упаковке.

☐ = Утилизируйте в соответствии с местным законодательством.

Утилизовать в соответствии с требованиями федерального закона РФ об отходах производства и потребления. Запрещается утилизировать совместно с бытовыми отходами.

☑ = Для однократного использования

☒ = Упаковка не предназначена для контакта с пищевыми продуктами.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

EN 14387:2004 + A1:2008

Обычно противогазовые фильтры 3М обеспечивают защиту от одного или нескольких типов вредных веществ и от аэрозолей при употреблении в сочетании с противоаэрозольными фильтрами.

Марка фильтра	Цветовой код	Тип загрязнителя
A	Коричневый	Органические пары с температурой кипения > 65°C (с хорошими сигнализирующими свойствами) как указано заводом изготовителем
B	Серый	Неорганические газы и пары (с хорошими сигнализирующими свойствами) как указано заводом изготовителем
E	Желтый	Кислые газы (с хорошими сигнализирующими свойствами) как указано заводом изготовителем
K	Зеленый	Аммиак и его органические производные (с хорошими сигнализирующими свойствами) как указано заводом изготовителем
Формальдегид	Оливковый зеленый	Пары формальдегида
AX	Коричневый	Органические пары с температурой кипения < 65°C (с хорошими сигнализирующими свойствами), как указано производителем

В зависимости от эффективности фильтрации вдыхаемого воздуха противогазовые фильтры серии 6000 подразделяются на два класса

Классы противогазовых фильтров

Класс противогазового фильтра	Максимально допустимая концентрация при использовании с полумаской 3М™	Максимально допустимая концентрация при использовании с маской 3М™
1	50 (или 1000 ppm (0.1% об.), в зависимости от того, что меньше)	2000 (или 1000 ppm (0.1% об.), в зависимости от того, что меньше)
2	50 (или 5000 ppm (0.5% об.), в зависимости от того, что меньше)	2000 (или 5000 ppm (0.5% об.), в зависимости от того, что меньше)

ПДК – предельно допустимая концентрация

Номинальный фактор защиты (NPF) - число, полученное из расчета максимального процента проникания вредного вещества, разрешенного соответствующими европейскими стандартами для данного класса средств индивидуальной защиты органов дыхания. Номинальный фактор защиты (NPF) соответствует коэффициенту защиты, установленному в нормативной документации стран Таможенного союза.

Многие страны используют Присвоенные Факторы Защиты (APF).

Например: Германские APF находятся в диапазоне от 30 до 400, а APF в Великобритании - в диапазоне от 10 до 40, в зависимости от типа продукта и классификации.

Работники могут пользоваться значениями, которые ниже чем NPF/APF если считают это приемлемым.

Обратитесь к EN 529:2005 и национальным стандартам по охране труда для оценки применимости данных значений на рабочем месте. Свяжитесь с 3М для более подробной информации.

Марка фильтра	Классификация	Тип загрязнителя
3М™ 6051/06911	A1	Органические пары с температурой кипения > 65°C (с хорошими сигнализирующими свойствами)
3М™ 6055/06915	A2	Органические пары с температурой кипения > 65°C (с хорошими сигнализирующими свойствами)
3М™ 6054	K1	Аммиак и его органические производные (с хорошими сигнализирующими свойствами) как указано заводом изготовителем
3М™ 6057	ABE1	Сочетания органических паров с точкой кипения > 65°C (с хорошими сигнализирующими свойствами), неорганические газы, кислые газы
3М™ 6059	ABEK1	Сочетания органических паров с точкой кипения > 65°C (с хорошими сигнализирующими свойствами), неорганические газы, кислые газы, аммиак
3М™ 6075	A1 и формальдегид	Органические пары с температурой кипения > 65°C (с хорошими сигнализирующими свойствами) и формальдегид до 10 ppm

СЕРТИФИКАТЫ

Соответствующее конкретное законодательство, требованиям которого отвечают изделия, указаны в сертификате и заявлении о соответствии, приведенных по адресу www.3m.com/Respiratory/certs. Эти продукты ежегодно подтверждаются и проверяются BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands (Нидерланды), Notified Body No. 2797. Данные изделия соответствуют требованиям Европейского Регламента (EU) 2016/425.

Данный продукт прошел процедуру обязательного подтверждения соответствия требованиям технического регламента Таможенного союза ТР ТС 019/2011 "О безопасности средств индивидуальной защиты" и маркирован единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза.

ЕАС - единый знак обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза.

Наименование производителя и его юридический адрес
"3М Юнайтед Кингдом Пли. Эл. Си.", 3М Сентр, Кейн Роуд, Брекнелл, Беркшир, РГ12 8ХТ, Соединенное Королевство (3M United Kingdom PLC, 3M Centre, Cain Road, Bracknell, Berkshire, RG12 8HT, United Kingdom). Страна-изготовитель, страна происхождения: Соединенное Королевство.

Гарантии изготовителя: при использовании по назначению и в соответствии с инструкцией изделие обеспечивает защитные характеристики, указанные в маркировке.

(UA)

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Будь ласка, прочитайте цю Інструкцію у поєднанні з відповідними 3М™ Інструкціями користувача на повні маски та напівмаски, де це може застосовуватись, та з 3М™ Інструкціями користувача на фільтри серії 5000 де ви зможете знайти наступну інформацію:

Затверджені комбінації 3М™ лицевих масок та 3М™ Фільтрів

• запасні частини

• додаткові аксесуари

Для дозволених комбінацій фільтрів дивіться Мал. 1.

ОПИС СИСТЕМИ

Цей товар відповідає вимогам таких стандартів:

EN 14387:2004 + A1:2008

Цей виріб при використанні як суцільна система допомагає забезпечити захист від певних шкідливих концентрацій газів та випарів. (див. Технічний опис). Додатково, протиаерозольні фільтри 3М™ 5000 серії" можуть бути використані у поєднанні з 3М™ 6000 Серії фільтрами для захисту від газів та парів.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ТА ОБМЕЖЕННЯ ВИКОРИСТАННЯ

⚠ **Зверніть особливу увагу на речення, що відмічені знаками оклику.**

• Щоб забезпечити захист користувача від певних аерозольних забруднень повітря, необхідно ввнутитись, що правильно вибрано засіб захисту, користувач пройшов відповідне навчання, а також відповідно використовує та обслуговує засіб захисту. Недотримання усіх інструкцій під час використання цього виробу та/або невикористання засобів захисту органів дихання протягом усього часу знаходження в небезпечних умовах може несприятливо вплинути на здоров'я робітника та призвести до серйозних захворювань або постійної непрацездатності.

• Завжди переконайтеся, що цей виріб:

- Придатний для даного виду робіт;
- Використовується згідно наведених інструкцій;
- Використовується протягом усього часу знаходження у небезпечному середовищі;
- Своєчасно замінюється в разі потреби.

• Для визначення придатності виробу для використання у певних умовах необхідно враховувати вимоги національного законодавства. Уважно вивчіть усю надану інформацію або зверніться до відповідального за охорону праці на вашому підприємстві чи до технічного спеціаліста місцевого офісу компанії 3М: 03038, Україна, м.Київ, вул. Амосова 12 тел. (044) 490 57 77 факс (044) 490 57 75

• Використовуйте цю систему захисту органів дихання виключно у відповідності з усіма інструкціями, наведеними:

- у цій Інструкції з експлуатації
- в інструкціях, що супроводжують інші компоненти системи

• Не занурюйте фільтри у воду.

• Не використовувати при концентрації кисню в повітрі, меншій ніж 19,5% (рекомендація 3М; нормативні документи різних країн можуть встановлювати свої вимоги щодо допустимого рівня кисню у повітрі; якщо у вас виникають сумніви, звертайтеся за інформацією до уповноважених організацій).

- Не використовувати при підвищеній концентрації кисню в повітрі.
- Не використовувати для захисту органів дихання від невідомих атмосферних забруднювачів; якщо концентрація забруднення повітря невідома або є безпосередньо небезпечною для життя та здоров'я. Не використовувати для захисту від атмосферних забруднювачів, які генерують високу температуру під час реакції з активованим вугіллям.

• Не використовуйте при концентраціях забруднюючих речовин у повітрі вищих за концентрації, вказані в розділі **Технічні характеристики**.

• Перед використанням цього виробу у вибухонебезпечній атмосфері зверніться до технічного представника Відділу матеріалів та засобів безпеки праці місцевого офісу компанії 3М.

• Робота з відкритим вогнем або краплі рідкого металу можуть викликати серйозний ризик займання фільтрів.

• Терміново залиште забруднену зону, якщо:

- a) пошкоджена будь-яка частина системи
- b) Потік повітря у півмаску уповільнюється або зупиняється.
- c) Стає важко дихати.
- d) з'явилося запаморочення або інші негативні симптоми
- e) відчувається запах або смак забруднювачів повітря або з'являється інше подразнення

• Ніколи не видозмінюйте, не модифікуйте та не ремонтуйте цей виріб.

• Ці вироби не містять компонентів, вироблених з натурального каучукового латексу.

ПРИМІТКА: Збережіть усі інструкції з експлуатації задля можливості подальшого звернення до них.

ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ

УВАГА! Необхідно приділяти особливу увагу вже розпакованим фільтрам – вони могли втратити частину своєї смності або вже використовувалися.

Впевніться, що вибраний фільтруючий елемент відповідає умовам використання – перевірте тип та клас захисту.

Перед початком використання переконайтеся, що не сплив термін придатності виробу (кінцевий термін використання).

Перевірте кожен картридж на будь-які видимі пошкодження картриджу.

Переконайтеся, що пластиковий конектор картриджа не зламаний.

Не використовуйте зіпсовані картриджі.

ВСТАНОВЛЕННЯ ФІЛЬТРУЮЧИХ ЕЛЕМЕНТІВ

1 Інструкції з одягання фільтру/маски

a) Сумістіть ризику на фільтрі серії 6000 з маркуванням на масці та з'єднайте (мал. 2).

b) Поверніть фільтр на 1/4 оберта за годинниковою стрілкою для фіксації (мал 3).

2 Утилізуйте та замінійте обидва фільтри одночасно. Переконайтеся що обидва фільтри є однакового типу та класу

c) Для зняття фільтра поверніть його на 1/4 оберта проти годинникової стрілки

3. Замініть протигазовий фільтр, якщо відчувається запах, смак або подразнення від газів чи парів. Час роботи хімічного картриджа залежить від фізичного навантаження під час роботи (частоти дихання); типу, концентрації та летючості газоподібних речовин; таких навколишніх умов, як вологість та температура повітря.

ІНСТРУКЦІЇ З ОЧИСТКИ

Протріть гігієнічною серветкою 3М™ 105 Якщо необхідно утилізувати якісні частини системи захисту органів дихання, це необхідно проводити у відповідності до місцевого законодавства з охорони праці та навколишнього середовища.

ЗБЕРІГАННЯ Й ТРАНСПОРТУВАННЯ

Ці вироби слід зберігати в оригінальному пакуванні в сухому чистому місці, а також запобігати впливу на них високої температури і випарів розчинників та бензину.

Не зберігайте при температурі повітря нижче ніж -10°C і вище ніж +50°C та відносній вологості вище 90%.

Зберігати відповідно до інструкції виробника. Відповідну інформацію див. на упаковці.

Для транспортування виробу використовуйте оригінальну упаковку.

За умови дотримання наведених вимог, очікуваний термін зберігання становить 5 років від дати виробництва.

↓ = Кінцевий термін зберігання / Формат дати - місяць\рік

↓ = Температурний діапазон

☂ = Максимальна вологість повітря

🏠 = Назва та адреса виробника

✉ = Контактна адреса

📄 = Утилізуйте згідно з місцевими правилами

🔥 = Тільки для одноразового використання

🍷 = Упаковка не призначена для контактів з харчовими продуктами.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

EN 14387:2004 + A1:2008

3М фільтри проти газів/парів забезпечують захист від однокомпонентних або змішаних типів забруднень а також проти механічних забруднень, коли комбінуються з механічним фільтром.

Тип фільтра	Кольорове маркування	Тип забруднювача повітря
A	Коричневий	Органічні пари з точкою кипіння більше 65°C, які мають добрі ідентифікуючі характеристики та визначені виробником
B	Сірий	Неорганічні гази та пари, які мають добрі ідентифікуючі характеристики та визначені виробником
E	Жовтий	Кислі гази, які мають добрі ідентифікуючі характеристики та визначені виробником
K	Зелений	Аміак та його органічні похідні, які мають добрі ідентифікуючі характеристики та визначені виробником
Формальдегід	Олівовий зелений	Пари формальдегіду
AX	Коричневий	Органічні речовини з точкою кипіння < 65°C (з вираженими попереджувальними властивостями) як вказано виробником

Фільтри серії 6000 проти газів/парів також розподіляються на два класи, в залежності від їх потужності по видаленню забруднюючих реагентів з повітря що вдихається

Класи фільтру проти газів/парів

Клас фільтру проти газів	НЗФ* 3М™ Напівмаска	НЗФ 3М™ Повнолицьова маска*
1	50 (або 1000 ppm (0,1% об.) залежно від того, що нижче)	2000 (або 1000 ppm (0,1% об.) залежно від того, що нижче)
2	50 (або 5000 ppm (0,5% об.) залежно від того, що нижче)	2000 (або 5000 ppm (0,5% об.) залежно від того, що нижче)

ГДК – гранично допустима концентрація

Очікуваний коефіцієнт захисту взято з офіційних опублікованих нормативних вимог до охорони праці та навколишнього середовища.

Роботодавці можуть застосовувати значення нижче НЗФ / ПЗФ, якщо це вважатиметься придатним.

Будь ласка, зверніться до EN 529: 2005 та національних вказівок щодо захисту робочих місць для застосування цих значень на робочому місці. Зверніться до компанії 3М для отримання додаткової інформації.

Тип фільтра	Класифікація	Тип забруднювача повітря
3М™ 6051/06911	A1	Органічні пари (точка кипіння більше 65 C, з вираженими попереджувальними властивостями)
3М™ 6055/06915	A2	Органічні пари (точка кипіння більше 65 C, з вираженими попереджувальними властивостями)
3М™ 6054	K1	Аміак та його органічні похідні (з вираженими попереджувальними властивостями) як вказано виробником
3М™ 6057	ABE1	Змішані органічні пари (точки кипіння >65°C (з вираженими попереджувальними властивостями), неорганічні гази, кислі гази
3М™ 6059	ABEK1	Змішані органічні пари (точки кипіння >65°C (з вираженими попереджувальними властивостями), неорганічні гази, кислі гази, аміак
3М™ 6075	A1 та формальдегід	Органічні пари (точка кипіння більше 65 C, з вираженими попереджувальними властивостями) та формальдегід у концентраціях до 10 ppm

СЕРТИФІКАЦІЯ

Застосовне законодавство вказано в сертифікаті та декларації відповідності на сайті

www.3m.com/Respiratory/certs

Ці продукти щорічно затверджуються та перевіряються BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Амстердам, Нідерланди, уповноважений орган № 2797. Ці виробни відповідають вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425.

Відповідність вимогам діючого Технічного регламенту на засоби індивідуального захисту підтверджується Декларацією про відповідність.



UPUTE ZA UPORABU

Molimo vas da pročitate upute za upotrebu u kombinaciji s primjerenim 3M™ Letkom za korisnike i također, gdje je moguće, sa 3M™ 5000 Serijom gdje ćete naći informacije o:

Odobrene kombinacije 3M™ Maske za lice i 3M™ Filtera

• rezervnim dijelovima

• dodacima

Za dopuštene kombinacije filtera pogledati Sliku 1.

OPIS PROIZVODA

Ovaj proizvod zadovoljava zahtjeve sljedećih standarda:

EN 14387:2004 + A1:2008

Ovaj proizvod kada se koristi u kompletu, pomaže u zaštiti protiv određenih opasnosti u obliku plina ili pare. (Vidi tehničke specifikacije). Dodatak, 3M™ 5000 Serije posebnih filtera mogu se koristiti u kombinaciji sa 3M™ 6000 Serijama filtera za plinove i pare.

⚠ UPOZORENJA I OGRANIČENJA

⚠ Posebnu pažnju treba obratiti na znakove upozorenja označene ovim znakom.

• Odgovarajući izbor, trening, uporaba i odgovarajuće održavanje su neophodne stavke kako bi proizvod pomogao korisniku u zaštiti od određenih zagađivača u zraku. Ako ne slijedite sve upute za uporabu ovih proizvoda respiratorne zaštite i/ili ih ne nosite prema propisima ili ne nosite proizvod tijekom čitavog vremena izloženosti, može doći do posljedica za korisnikovo zdravlje, ozbiljnih oboljenja ili trajne nesposobnosti.

• Uvijek budite sigurni da je kompletan proizvod:

- odgovarajuć za primjenu

- ispravno namješten

- nošen tijekom cijelog perioda izloženosti

- zamijenjen kada je potrebno.

• Za prikladnost i odgovarajuću uporabu poštujujte lokalnu regulativu, za sve informacije obratite se voditelju zaštite na radu / lokalnom 3M uredu (3M (EAST) AG Podružnica RH, Avenija Većeslava Holjevca 40, ZAGREB tel: 01/2499-750).

• Koristiti ovaj respiratorni sustav isključivo u skladu sa svim uputama:

- sadržanim u ovoj brošuri,

- priloženim drugim komponentama sustava

• Nemojte potopiti filtere u vodu.

• Ne koristiti u atmosferi koja sadrži manje od 19,5% kisika (3M definicija). Zemlje mogu individualno primjenjivati vlastita ograničenja za pomanjkanje kisika. Ako niste sigurni kako postupiti, potražite savjet).

• Ne koristite ove proizvode u atmosferi kisika ili obogaćenju kisikom.

• Ne upotrebljavati za zaštitu od atmosferskih kontaminacija/koncentracija koje imaju nejasna upozorenja ili su nepoznata, ili trenutno opasna za život i zdravlje (IDHL), ili za zaštitu od kontaminacija /koncentracija koje stvaraju visoke temperature u dodiru s kemijskim filtrima.

• Ne koristiti u koncentracijama iznad navedenih u **tehničkoj specifikaciji**.

• U slučaju upotrebe u eksplozivnoj atmosferi kontaktirajte 3M.

• Rad s otvorenim plinovima i tekućim dušikom može uzrokovati ozbiljan rizik zbog zapaljenja filtera.

• Odmah napustiti kontaminiranu prostoriju, ako:

a) Se bilo koji dijelovi sustava oštete.

b) Protok zraka u masku pada ili prestaje.

c) Disanje postaje otežano ili se povećava otpor pri disanju.

d) Se pojave nesvjestica ili mučnina.

e) Osjetite okus ili miris zagađivača ili dođe do iritacije.

• Nikada ne mjenjajte, modificirajte ili popravljajte ovaj proizvod.

• Ovi proizvodi ne sadrže komponente od prirodnog gumenog lateksa.

UPOZORENJE: Sačuvajte upute za uporabu za buduće korištenje.

PRIPREMA ZA UPOTREBU

OPREZ: Pozornost bi trebala biti usmjerena kada se upotrebljavaju već otpakirani filteri jer postoji mogućnost da im se smanjio životni vijek ili su bili već prije upotrebljavani.

Provjerite je li filter prigodan za svrhu - provjerite boju, oznaku slova i klasu.

Prije prve upotrebe uvijek provjerite je li proizvod valjan za upotrebu (upotrijebiti do datuma).

Svaki umetak potrebno je pregledati radi mogućih oštećenja.

Pazite da plastični konektor za umetak nije oštećen.

Nemojte koristiti oštećene umetke.

UPUTE ZA SASTAVLJANJE

1 Upute za postavljanje filtera

a) Poravnajte filter serije 6000 s maskom za lice i spojite ih (Slika 2).

b) Okrenite filter za 1/4 u smjeru kazaljke na satu (Slika 3).

2 Odbacite i zamijenite oba filtera u isto vrijeme. Budite sigurni da su oba filtera iste vrste i klase.

c) Kako bi uklonili filter, okrenite 1/4 suprotno od kazaljke na satu

3. Zamijenite uložak ako se zamjeti okus, miris, iritacija od plinova ili isparavanja. Učinkovitost života kemijskog uložka će ovisiti o aktivnosti nosača (razine udisanja); specifičnom tipu, isparivosti i koncentraciji kontaminata; i uvjetima okoline kao što su vlažnost i temperatura.

UPUTE ZA ODRŽAVANJE

Čistite sa 3M™ 105 maramicama Ovi proizvodi se moraju odlagati prema lokalnim regulativama.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Ovi proizvodi bi trebali biti pohranjeni u pakiranju u suhim, čistim uvjetima daleko od izvora visoke temperature i benzinske pare i otapala.

Ne spremajte na mjesta na kojima je temperatura izvan raspona od -10 °C do +50 °C ili vlažnosti iznad 90 %.

Skladištili u skladu s uputstvima proizvođača, pogledati pakiranje.

Originalno pakiranje je odgovarajuće za transport kroz Europsku Uniju.

Kada je propisano uskladišten, očekivano trajanje proizvoda je 5 godina od dana proizvodnje.

 = Rok trajanja / Format datuma - mm/gggg

 = Raspon temperatura

 = Maksimalna relativna vlažnost

 = Ime i adresa proizvođača

 = Kontakt adresa

 = Zbrinite u otpad u skladu s lokalnim propisima

 = Za samostalnu upotrebu.

 = Pakiranje nije primjereno za doticaj s hranom.

TEHNIČKA SPECIFIKACIJA

EN 14387:2004 + A1:2008

3M filteri plin/pare općenito štite ili od jedne vrste ili od više tipova kontaminacije i protiv čestica kada su u kombinaciji sa posebnim filtrom.

VRSTA FILTERA	Boja oznake	Tip kontaminata
A	Smeđa	Organske pare s točkom ključanja > 65°C (s dobrim svojstvima upozorenja) kao što je naznačio proizvođač
B	Siva	Anorganski plinovi i pare (s dobrim svojstvima upozorenja) kao što je naznačio proizvođač
E	Žuta	Kiseli plinovi (s dobrim svojstvima upozorenja) kao što je naznačio proizvođač
K	Zelena	Amonijak i organski derivati amonijaka (s dobrim svojstvima upozorenja) kao što je naznačio proizvođač
Formaldehid	Maslinasto zelena	Formaldehidna para
AX	Smeđa	Organska para sa vrelištem iznad < 65°C (s dobrim svojstvima upozorenja) kako je naznačio proizvođač

6000 Serije filtera za plin/pare su klasificirani u 1 ili 2 klase, ovisno o njihovim kapacitetima za uklanjanje kontaminiranog sadržaja iz udisanog zraka

Vrste filtera za plin/pare

Vrste filtera za plin	NPF* 3M™ Polumaska	NPF* 3M™ Maska za cijelo lice
1	50 (ili 100 ppm (0.1% vol) što god je manje)	2000 (ili 1000 ppm (0.1% vol) što god je niže)
2	50 (ili 5000 ppm (0.5% vol) što god je niže)	2000 (ili 5000 ppm (0.5% vol) što god je niže)

TLV – granična vrijednost

Nominalni zaštitni faktor (NPF) - broj izveden iz maksimalnog postotka dozvoljenog unutarnjeg propuštanja po važnim Europskim standardima za dobivenu klasu uređaja za respiratornu zaštitu.

Brojne zemlje primjenjuju dodijeljeni zaštitni faktor (APF).

На пример: Вrijednosti APF-ova u Njemačkoj u rasponu su od 30 do 400, a u Ujedinjenom Kraljevstvu od 10 do 40, ovisno o vrsti proizvoda i klasifikaciji.

Poslodavci mogu primijeniti vrijednost nižu od NPF-a/APF-a ako to smatraju potrebnim.

Molimo pogledajte EN 529:2005 i Nacionalni pravilnik za zaštitu na radu kako biste primijenili te brojeve na radnom mjestu. Molimo kontaktirajte 3M za više informacija.

VRSTA FILTERA	Klasifikacija	Tip kontaminata
3M™ 6051/06911	A1	Organska isparavanja (b. pt > stupnjeva 65 °C (sa dobrim svojstvima upozorenja))
3M™ 6055/06915	A2	Organska isparavanja (b. pt > stupnjeva 65 °C (sa dobrim svojstvima upozorenja))
3M™ 6054	K1	Amonijak i organski derivati amonijaka (s dobrim svojstvima upozorenja) kao što je naznačio proizvođač
3M™ 6057	ABE1	Kombinirane organske pare (b.pt > 65°C (sa dobrim svojstvima upozorenja)), anorganski plinovi, kiseli plinovi
3M™ 6059	ABEK1	Kombinirane organske pare (b.pt > 65°C (sa dobrim svojstvima upozorenja)), anorganski plinovi, kiseli plinovi, Amonijak
3M™ 6075	A1 & formaldehid	Organska isparavanja (b. pt > stupnjeva 65 °C (sa dobrim svojstvima upozorenja)) & formaldehid do 10 ppm

ОДОБРЕНЈА

Zakonski okvir može se utvrditi kroz pregled Certifikata i Deklaracija o usklađenosti koje možete pronaći na www.3m.com/Respiratory/certs

Ove proizvode homologira i revidira na godišnjoj razini tijelo BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Prijavljeno tijelo br. 2797. Proizvodi su sukladni sa zahtjevima europske uredbe (EU) 2016/425.



ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Прочетите тези инструкции в контекста на съответните такива за 3M™ лицеве части и също така, където е необходимо, със Серия 3M™ 5000 където ще намерите информацията относно:

Одобрена комбинация на 3M™ лицеве маски и 3M™ филтри

- Резервни части
- Аксесоари

За позволена комбинация филтри вижте Фиг. 1.

ОПИСАНИЕ НА СИСТЕМАТА

Този продукт отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN 14387:2004 + A1:2008

Когато се използва като част от цялостна система, продуктът предпазва от газове и пари до определена ГС (виж Техническите Спецификации) В допълнение, 3M™ 5000 сериите филтри за защита от частици могат да се използват съвместно с 3M™ 6000 сериите филтри за защита от газове и пари.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ

⚠ Обърнете особено внимание на указанията, обозначени с този знак.

• Правилният избор, обучение, употреба и поддръжка са необходими, за да може продуктът да защити потребителя от определени въздушнопреносими замърсители. Неспазването на всички инструкции за употребата на тези продукти за респираторна защита и/или неправилното носене на целия продукт по време на излагане на замърсителите, може да увреди здравето на потребителя, да доведе до сериозно или животозастрашаващо заболяване или постоянна инвалидност.

• Уверете се, че продуктът е:

- Подходящ за съответното приложение
- Правилно поставен
- Използван през цялото време на излагане
- Подменян при необходимост

• За приложимост в конкретни условия и правилна употреба, следвайте Българското законодателство в областта на безопасността, вземете под внимание цялата предоставена информация, контактувайте с отговорник по безопасността или представител на 3M. 3M България ЕООД, Бизнес Парк София, сграда 4, етаж 2, София 1766, тел: 02/960 19 11

• При употреба на тази респираторна система спазвайте стриктно всички инструкции:

- съдържащи се в настоящите инструкции за употреба

- придружаващи други компоненти на системата
 - Не потапяйте филтрите в течности.
 - Не използвайте в атмосфера със съдържание на кислород по-ниско от 19.5%. (По определение на 3М. Отделните държави могат да определят собствени граници на кислородния дефицит. Потърсете съвет при съмнение.)
 - Не използвайте тези продукти в обогатена на кислород атмосфера.
 - Не използвайте за респираторна защита срещу атмосферни замърсители/концентрации с лоши предупредителни качества, които са непознати или непосредствено опасни за живота и здравето (IDLH), както и срещу замърсители/концентрации, генериращи висока температура при реакция с химически филтри.
 - Не използвайте при концентрации, по-високи от упоменатите в Техническите спецификации.
 - При планирано използване в експлозивна атмосфера се обърнете към 3М.
 - Работа с открит пламък или течни метални капчици може да причини сериозен риск вследствие запалването на филтрите.
 - Веднага напуснете замърсената зона при:
 - a) повреда, в която и да е част на системата;
 - b) намаляване или спиране на въздушния поток в лицевата част;
 - c) поява на затруднено дишане или при повишено съпротивление при дишане;
 - d) поява на замаяност или дискомфорт;
 - e) ако усетите замърсителите с органите на обоняние или вкус или се появи друг вид дразнене.
 - Никога не променяйте, модифицирайте или поправяйте този продукт.
 - Тези продукти не съдържат компоненти от естествен каучук.
- ЗАБЕЛЕЖКА:** Съхранете всички инструкции за бъдещи справки.

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: Употребата на раз опаковани филтри трябва да се осъществява с особено внимание поради вероятен намалял срок на годност или предишна употреба.

Проверете дали филтъра е подходящ за целта - проверете цветовия код, буквения код и класа.

Преди първоначална употреба винаги проверявайте дали продуктът е в срок на годност (вижте датата).

Проверете всяка касета за видими повреди.

Уверете се, че пластмасовият конектор на касетата не е повреден.

Не използвайте повредени касети.

ИНСТРУКЦИИ ЗА СГЛОБЯВАНЕ

1 Филтър/лицева част инструкции за сглобяване

a) Подравнете филтъра серия 6000 с лицевата част и ги притиснете едно към друго (фиг 2).

b) Завъртете филтъра с 1/4 оборот по часовниковата стрелка до спирене (фиг 3).

2 Изхвърлете и заменете двата филтъра по едно и също време. Уверете се, че и двата филтъра са от еднакъв вид и клас.

c) За отстраняване на филтъра завъртете 1/4 оборота в посока обратна на часовниковата стрелка

3. Сменете филтъра ако усетите вкус, мирис или раздразнение, причинено от газове или пари. Времето на употреба на химическите филтри зависи от активността на потребителя (интензитет при дишане); спецификата на вида, летливостта и концентрацията на замърсителите, както и от условията на околната среда като влажност на въздуха и температура.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЧИСТВАНЕ

Почистете с кърпа 3М™ 105 Ако се налага изхвърляне на части, то трябва да се извърши в съответствие с местните разпоредби за безопасност, здраве и околна среда.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Съхранявайте продуктите в оригиналните опаковки в сухи и чисти помещения, далеч от източници на висока температура, далеч от бензинови пари и пари от разтворители.

Не съхранявайте на открито при температури от -10°C до +50°C или при влажност на въздуха над 90%.

Съхранявайте в съответствие с инструкциите на производителя, посочени на опаковката.

Оригиналната опаковка е подходяща за транспортиране на продукта в границите на Европейския съюз.

При правилно съхранение, обичайният срок на годност на продукта е 5 години от датата на производство.

! = Краен срок на годност / Формат на датата - мм/гггг

! = Температурен диапазон

☂ = Максимална относителна влажност

🏠 = Име и адрес на производителя

✉ = Адрес за контакт

📄 = Изхвърляйте в съответствие с местните разпоредби

🔄 = Само за еднократна употреба

🚫 = Опаковката не е подходяща за контакт с храна.

ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

EN 14387:2004 + A1:2008

3М филтри за газ/пари обикновено предпазват срещу един или няколко типа замърсители и срещу частици, когато се комбинира с филтър за твърди частици.

Вид на филтъра	Цветови код	Вид на замърсителя
A	Кафяв	Органични пари с точка на кипене >65°C (с добри предупредителни качества) по спецификация на производителя
B	Сив	Неорганични газове и пари (с добри предупредителни качества) по спецификация на производителя
E	Жълт	Киселинни газове (с добри предупредителни качества) по спецификация на производителя
K	Зелен	Амоняк и органични амонячни деривати (с добри предупредителни качества) по спецификация на производителя
Формалдехид	Маслинено зелен	Формалдехидни пари
AX	Кафяв	Органични пари с точка на кипене < 65°C (с предупреждения), както е посочено от производителя

Сериата 6000 на филтрите за газ/пари също са класифицирани в един от двата класа в зависимост от техния капацитет да не пропускат замърсители при вдишване

Класове на филтри за газове/пари

Класове на газовите филтри	NPF* 3М™ Полумаска	NPF* 3М™ цяла лицева маска
1	50 (или 1000 ppm (0.1% обем), което от двете е с по-ниска стойност)	2000 (или 1000 ppm (0.1% обем), което от двете е с по-ниска стойност)
2	50 (или 5000 ppm (0.5% обем), което от двете е с по-ниска стойност)	2000 (или 5000 ppm (0.5% обем), което от двете е с по-ниска стойност)

ГС– Гранична стойност на прага

*Номинален Фактор на Защита (NPF) - номер, получен от максималния процент от общите течове навътре, разрешено в съответните европейски стандарти за даден клас на респираторните защитни устройства.

Много страни прилагат адаптирани защитни фактори (APF).

Например: APF в Германия варира от 30 до 400, а APF във Великобритания варира от 10 до 40 в зависимост от вида на продукта и класификацията.

Работодателите могат да прилагат стойност, по-ниска от тази на NPF/APF, ако се сметнат за приложими.

Моля, вижте EN 529: 2005 и Национални указания за защита на работното място за прилагане на тези номера на работното място. Моля, свържете се с 3М за допълнителна информация.

Вид на филтъра	Класификация	Вид на замърсителя
3М™ 6051/06911	A1	Органични пари (точка на кипене>65 C (с добри предупредителни свойства)
3М™ 6055/06915	A2	Органични пари (точка на кипене>65 C (с добри предупредителни свойства)
3М™ 6054	K1	Амоняк и органични амонячни деривати (с добри предупредителни качества) по спецификация на производителя
3М™ 6057	ABE1	Комбинирани органични пари (b.pt > 65°C (с предупреждение), неорганични пари, киселинни газове
3М™ 6059	ABEK1	Комбинирани органични пари (b.pt > 65°C (с предупреждение), неорганични пари, киселинни газове, амоняк
3М™ 6075	A1 & формалдехид	Органични пари (точка на кипене>65 C (с добри предупредителни свойства) & формалдехид до 10 ppm

ОДОБРЕНИЯ

Приложимото законодателство може да бъде определено чрез преразглеждане на сертификата и декларацията за съответствие на www.3m.com/Respiratory/certs.

Тези продукти са типово одобрени и одитирани ежегодно от BSI Group, Холандия B.V. Say Building, Джон М. Кейнсплейн 9, 1066 ЕП Амстердам, Холандия, Нотифициращ орган № 2797 . Тези продукти отговарят на изискванията на европейското законодателство (EC) 2016/425.

(RS)

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Molimo čitajte ove instrukcije sa odgovarajućim uputstvom za 3M™ maske i gde je primenljivo sa uputstvom za seriju 3M™ 5000, gde ćete naći informaciju o:

odobrenim kombinacijama 3M™ maski i 3M™ filtera

• Zamenljivim delovima

• Priboru

za odobrenu kombinaciju filtera pogledati sliku 1.

OPIS SISTEMA

Ovaj proizvod zadovoljava sledeće standarde:

EN 14387:2004 + A1:2008

Ovaj proizvod, kada se koristi kao kompletan sistem, obezbeđuje zaštitu od izvesnih gasova i opasnih para. (Pogledati tehničku specifikaciju). Pored toga 3M™ 5000 Serije čestičnih filtera mogu biti korišćene sa 3M™ 6000 Serijom filtera za gasove i pare.

⚠ UPOZORENJA I OGRANIČENJA

⚠ Posebnu pažnju obratiti na mestima označenim!

• Pravi izbor, obuka, upotreba i odgovarajuće održavanje su suština da bi proizvod zaštitio korisnika od zagađivača u vazduhu. Ako ne sledite sve instrukcije o upotrebi ovih respiratora i/ili ne nosite ih tokom svog perioda izloženosti, može doći do uticaja na zdravlje korisnika, dovesti do oboljenja ili stalne nesposobnosti.

• Obezbedite da je proizvod:

- odgovarajući za primenu;

- korektno namešten;

- nošen tokom svog perioda izloženosti;

- zamenjen, kada je neophodno.

• Za odgovarajući i pravilnu upotrebu slediti lokalnu regulativu, u vezi sa svim dostavljenim informacijama ili kontaktirati osobu za bezbednost/Predstavništvo 3M (EAST) AG Beograd Omladinskih Dragova 90b, 11 070 Beograd SRBIJA Tel. +381 11 2209 400 Fax. +381 11 2209 444 e-mail: innovation.rs@mmm.com

• Koristite ovaj respiratorni sistem strogo u skladu sa svim instrukcijama.

• sadržanim u ovoj brošuri,

• zajedno sa drugim delovima sistema

• Nemojte potapati filtere u tečnost.

• Ne koristiti u atmosferi koja sadrži manje od 19,5% kiseonika. (3M definicija. Zemlje mogu primenjivati sopstvena ograničenja za deficit kiseonika. Tražite savet, ako ste u nedoumici).

• Ne koristiti ove proizvode u kiseoničnoj ili kiseonikom obogaćenoj atmosferi.

• Ne koristiti za respiratornu zaštitu od atmosferskih zagađivača/koncentracija koje imaju upozoravajuće osobine ili su nepoznate ili odmah opasne po život i zdravlje (IDLH) ili od zagađivača/koncentracija koji izazivaju visoku temperaturu pri reagovanju sa hemikalijom filtera.

• Ne koristiti pri koncentracijama iznad specificiranih u **Tehničkoj specifikaciji**.

• U slučaju upotrebe u eksplozivnoj sredini, kontaktirajte 3M.

• Rad sa otvorenim plamenom ili tečnim metalom može izazvati ozbiljan rizik od paljenja filtera.

• Odmah napustiti kontaminiranu oblast ako:

a) Neki deo sistema se ošteti.

b) Protok vazduha se smanji ili prestane.

c) Disanje postane otežano.

d) Pojavi se nesvesnost ili druge neprijatnosti.

e) Osetite miris ili ukus zagađivača ili dodje do iritacije.

• Nikada ne menjajte, ne modifikujte ili popravljajte ovaj proizvod.

• Ovi proizvodi ne sadrže komponente izrađene od prirodne gume, lateksa.

NAPOMENA: Sačuvajte sva uputstva radi budućih referenci.

PRIPREMA ZA UPOTREBU

PAŽNJA: Budite pažljivi prilikom korišćenja prethodno raspakovanih filtera, jer mogu imati smanjen rok upotrebe ili mogu biti već korišćeni.

Proverite da li je filter odgovarajući za vaš rad - proverite kod boje, slovo-kod i klasu.

Pre inicijalne upotrebe, uvek proverite da je proizvod u periodu za upotrebu (upotrebiti do datuma).

Proveriti svaki ketridž, da li ima vidljivih oštećenja.

Obezbediti da plastični konektor ketridža nije oštećen.

Ne koristite oštećene ketridže.

UPUSTVO ZA SASTAVLJANJE

1 Filter/maska upustvo za montažu

a) poravnati otvor filtera serije 6000 sa odgovarajućim delom maske i gurnuti da se sastave (slika 2).

b) okrenuti filter 1/4 kruga u smeru kazaljke na satu do kraja (slika 3).

2 odbaciti i zameniti oba filtera u isto vreme. Obezbediti da su oba filtera iste vrste i klase

c) da skinete filter okrenite 1/4 kruga u smeru suprotnom kretanju kazaljke na satu

3. Zamenite kertridž ukoliko osetite ukus, miris ili iritaciju od gasa. Rok upotrebe hemijskih filtera će zavisići od aktivnosti korisnika (stopa disanja); specifična vrsta, nestabilnost i koncentracija zagađenja; i uslovi životne sredine kao što je vlažnost i temperatura.

UPUSTVO ZA ČIŠĆENJE

Čistite sa 3M™ 105 Wipe (maramicama) Odlaganje delova treba da bude u skladu sa lokalnim regulativom za bezbednost i zdravlje i zaštitu životne sredine.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Ovi proizvodi treba da se čuvaju u svom pakovanju na suvim, čistim uslovima, daleko od izvora visoke temperature, benzina i para rastvarača.

Ne skladištiti na temperaturama van opsega od - 10 °C do +50 °C ili vlažnosti iznad 90 %.

Skladištiti u skladu sa proizvođačkim upustvom, pogledati pakovanje.

Originalno pakovanje je podesno za transport proizvoda u evropskoj uniji.

Kada se skladišti po instrukcijama, očekivani rok upotrebe je 5 godina od datuma proizvodnje.

 = Rok trajanja na polici /

 = Raspon temperatura skladištenja

 = Maksimalna relativna vlažnost u skladištu

 = Ime i adresa proizvođača

 = Kontakt adresa

 = Odlazite u otpad u skladu sa lokalnim propisima

 = samo za jednokratnu upotrebu

 = Ambalaža nije pogodna za hranu.

Tehnička specifikacija

EN 14387:2004 + A1:2008

3M gas/para filteri generalno štite od bilo kojih pojedinačnih ili višestrukih tipova zagađivača i od čestica kada su kombinovani sa čističnim filterom.

Tip filtera	Označavanje bojom	Tip zagađivača
A	Braon	Organske pare sa tačkom ključanja > 65°C (sa dobrim osobinama upozorenja) kako je specificirano od proizvođača
B	Siva	Neorganski gasovi i pare (sa dobrim osobinama upozorenja) kako je specificirano od strane proizvođača
E	Žuta	Kiseli gasovi (sa dobrim osobinama upozorenja) kako je specificirano od strane proizvođača
K	Zelena	Amonijak i organski derivati amonijaka (sa dobrim osobinama upozorenja) kako je specificirano od strane proizvođača
Formaldehid	maslinasto zeleno	pare formaldehida
AX	Braon	organske pare sa temperaturom ključanja < 65°C (sa dobrim upozorenjem) kao što je specificirano od proizvođača

Serije filtera 6000 gas/para su još klasifikovani u 1 ili 2 klasu, zavisno od njihovog kapaciteta da absorbiraju zagađivače iz udahnutog vazduha.

Klase filtera gas/para

Klasa gas filtera	Nominalni faktor zaštite polumaska*	Nominalni faktor zaštite 3M pune maske*
1	50 (ili 1000 ppm (0.1% vol) koji god je niži)	2000 (ili 1000 ppm (0.1% vol) koji god je niži)
2	50 (ili 5000 ppm (0.5% vol) koji god je niži)	2000 (ili 5000 ppm (0.5% vol) koji god je niži)

TLV– MDK, maksimalna dozvoljna koncentracija

* Nominalni faktor zaštite (NPF) - broj dobijen od maksimalnog procenta ukupnog aktivnog curenja dozvoljeno u relevantnim evropskim standardima za datu klasu za zaštitu disajnih puteva.

Mnoge zemlje primenjuju dodeljene faktore zaštite (APFs).

Na primer: nemački APF-ovi se kreću od 30 do 400, a britanski APF-ovi u rasponu od 10 do 40, zavisno od vrste proizvoda i klasifikacije.

Poslodavci mogu primeniti nižu vrednost od NPF/APF ukoliko je potrebno.

Molimo pogledajte EN 529:2005 i vodič nacionalne zaštite na radnom mestu za aplikacije sa ovim brojem radnih mesta. Molimo Vas, kontaktirajte 3M za dalje informacije.

Tip filtera	klasifikacija	Tip zagadivača
3M™ 6051/06911	A1	Organska isparenje (tačka ključanja >65 stepeni C (sa dobrim svojstvima upozorenja)
3M™ 6055/06915	A2	Organska isparenje (tačka ključanja >65 stepeni C (sa dobrim svojstvima upozorenja)
3M™ 6054	K1	Amonijak i organski derivati amonijaka (sa dobrim osobinama upozorenja) kako je specificirano od strane proizvođača
3M™ 6057	ABE1	kombinacija organskih para (tačka ključanja >65°C (sa dobrim upozorenjem), neorganski gasovi, kiseli gasovi
3M™ 6059	ABEK1	kombinacija organskih para (tačka ključanja >65°C (sa dobrim upozorenjem), neorganski gasovi, kiseli gasovi, amonijak
3M™ 6075	A1 i formaldehid	Organska isparenje (tačka ključanja >65 stepeni C (sa dobrim svojstvima upozorenja) i formaldehid do 10ppm

ODOBRENJA

Primenjeni propisi mogu biti pronađeni u sertifikatu i deklaraciji o usaglašenosti na www.3m.com/Respiratory/certs. Ovi proizvodi su tipski odobreni i godišnje revidirani od strane BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, broj notifikacionog tela 2797. Ovi proizvodi su u skladu sa zahtevima evropske regulative (EU) 2016/425 i primenljivim lokalnim zakonodavstvom.

(TR)

KULLANIM TALİMATLARI

Lütfen bu talimatları ilgili 3M™ Yüz parçalı maskeler ile ve aynı zamanda, uygulanabilen yerlerde, 3M™ 5000 Serileri ile aşağıdakiler hakkında bilgi bulacağınız şekilde okuyunuz:

Onaylanmış kombine 3M™ Yüz maskeleri ve 3M™ Filtreleri

• Yedek parçalar

• Aksesuarlar

İzin verilen filtre kombinasyonları için bkz. Şekil 1.

SİSTEM TANIMI

Bu ürün aşağıda belirtilen standartların gereksinimlerini karşılamaktadır:

EN 14387:2004 + A1:2008

Bu ürün set halinde kullanıldığında belirli gaz ve buharların tehlikelerine karşı korumaya yardımcı olur. Ek olarak, 3M™ 5000 Serisi partikül filtreleri, 3M™ 6000 Serisi gaz ve buhar filtreleri ile beraber kullanılabilir.

UYARILAR VE SINIRLAMALAR

⚠ Belirtilen uyarı işaretlerine özellikle dikkat edilmelidir.

• Ürünün kullanan kişiyi havada taşınan bazı kirlenici maddelere karşı korumasına yardımcı olmada uygun ürün seçimi, eğitim, ürün kullanım ve bakım çok önemlidir. Bu solunum koruyucu ürünlerin kullanımı ile ilgili talimatların tümüne uyulmaması ve/veya tüm maruz kalma süresi boyunca ürünün tamamının uygun bir şekilde giyilmesi kullanıcının sağlığını kötü yönde etkileyebilir, ağır veya yaşamı tehdit eden hastalıklara veya kalıcı sakatlığa yol açabilir.

• Ürünün tamamının daima;

- Kullanıma uygun durumda olduğundan;

- Doğru bir şekilde takıldığından;

- Maruz kalma süresinin tamamı boyunca kullanıldığından;

- Gerekğinde yenileme değişiminin yapılmış olduğundan emin olunuz.

• Ürünün uygunluğu ve uygun kullanımı hakkında yerel yönetmeliklere uyunuz, size verilen bilgilere bakınız veya güvenlikten sorumlu bir yetkili/ 3M temsilcisi ile irtibata geçiniz (3M Türkiye).

• Bu respiratör sistemini talimatlara harfiyen uygun olacak şekilde kullanınız:

- bu broşürde yer alan,

- sistemin diğer parçaları ile uyumlu olarak

• Filtreleri sistemin içine batırmayınız.

- %19,5'dan daha düşük oksijen içeren ortamlarda kullanmayınız. (3M tanımı. Oksijen yetersizliği ile ilgili olarak her ülke kendi sınır değerlerini uygulayabilir. Tereddüt halinde danışınız)
 - Bu ürünleri oksijende veya oksijen zengin ortamlarda kullanmayınız.
 - Bu solunum koruyucuyu, zayıf uyarı özellikleri olan atmosferik kirletici konsantrasyonlarına karşı ve/veya bilinmeyen veya sağlık ve hayat için ani tehlike oluşturan (IDLH) kirletici konsantrasyonlarında veya kimyasal filtrelerle reaksiyonu ile yüksek ısı oluşturan kirletici konsantrasyonlarına karşı kullanmayınız
 - **Teknik Spesifikasyonda** belirtilen değerlerin üstündeki konsantrasyonlarda kullanmayınız.
 - Patlayıcı ortamlarda kullanılmak istenmesi durumunda 3M ile irtibata geçiniz.
 - Açık alevlerle veya sıvı metal damlalarıyla çalışmalar filtrelerin tutuşmasına sebep olabileceğinden ciddi risklere neden olabilir.
 - Eğer aşağıdakilerden herhangi birisi meydana gelecek olursa kirlenmiş alanı derhal terk ediniz:
 - a) Sistemin herhangi bir parçasının hasar görmesi.
 - b) Hava akışı azalır veya durursa.
 - c) Nefes alıp verme zorlaşır veya nefes alıp verme direnci oluşursa.
 - d) Baş dönmesi veya başka bir sıkıntı meydana gelirse.
 - e) Kirletici madde kokusu almanız veya tatmanız veya tahrişin meydana gelmesi durumunda.
 - Bu ürünü asla değiştirmeyin, onarmayın veya üzerinde herhangi bir değişiklik yapmayın.
 - Bu ürünler doğal kauçuk lateksten yapılmış parçalar içermez.
- NOT::** Referans olarak kullanabilmek amacıyla tüm kullanıcı talimatlarını saklayınız.

KULLANIM HAZIRLIĞI

UYARI: Önceden paketi açılmış filtreler kullanılırken dikkatli olunmalıdır. Bu filtreler kullanılmış ya da bu filtrelerin kullanım ömrü azalmış olabilir.

Filtrenin amacına uygun olduğunu kontrol edin - renk kodu, harf kodu ve sınıfını kontrol ediniz.

İlk kullanımdan önce, ürünün (kullanıldığı tarihte) belirtilen raf ömrü sınırları içerisinde olup olmadığını daima kontrol ediniz.

Görülebilir hasarlar için her iki kartuşu da kontrol edin.

Kartuşun plastik bağlantısının hasarlı olmamasını sağlayın.

Hasarlı kartuşları kullanmayın.

MONTAJ TALİMATLARI

1) Filtre/yüzkısımlı takımı talimatları

a) 6000 Serisi filtre çentigi ile yüz kısmı tarafındaki işareti hizalayın ve birlikte itin (Şekil 2).

b) Durdurmak için filtreyi saat yönünde 1/4 oranında döndürün. (Şekil 3).

2) Her iki filtreyi aynı anda çıkartın ve değiştirin. Her iki filtrenin de aynı tip ve sınıfta olduğundan emin olun.

c) Filtreyi çıkarmak için saat yönünün tersine 1/4 oranında çevirin.

3. Gaz ve buharlardan iritasyon, tat veya koku aldığınızda kartuşu değiştirin. Kimyasal kartuşların kullanıcının aktivasyonuna (nefes alıp verme hızı), spesifik özelliğe, uçuculuğuna ve kirleticinin konsantrasyonuna ve sıcaklık nem gibi çevresel şartlara bağlıdır.

TEMİZLEME TALİMATLARI

3M™ 105 Temizleme mendili ile silin. Eğer parçaların atılması gerekiyorsa, bu yerel sağlık ve güvenlik ve çevre yönetmeliklerine göre gerçekleştirilmelidir.

DEPOLAMA VE NAKLİYE

Bu ürünler kuru, temiz şartlarda paketi içinde petrol ve solvent buharı ve yüksek sıcaklık kaynaklarından uzak saklanmalıdır.

Hava sıcaklığının -10°C ile +50°C aralığı dışında ve/veya nemin 90% üzerinde olduğu şartlarda asla saklamayın.

Üreticinin talimatlarına uygun olarak saklayınız, bakınız ambalajlama.

Orijinal ambalajı, ürünün Avrupa Birliği içerisinde taşınmasına uygundur.

Belirtildiği şekilde saklandığında, ürünün beklenen raf ömrü üretim tarihinden itibaren 5 yıldır.

↓ = Raf Ömrü Sonu / Tarih formatı = ay(-) / yıl (----)

↓ = Sıcaklık Aralığı

☂ = Maksimum Bağlı Nem

🏠 = Üreticinin adı ve adresi

✉ = İletişim Adresi

📄 = Yerel mevzuata göre imha edilmelidir

🔒 = Tek Seferlik Kullanım İçindir

🚫 = Paketin gıda ile temas etmesi uygun değildir.

TEKNİK ÖZELLİKLER

EN 14387:2004 + A1:2008

3M gaz/buhar filtreleri bir partikül filtresi ile kombine edildiğinde ya tekli yada çoklu kirletici tip(lere) ve partiküllere karşı genellikle koruma sağlarlar.

Filtre Tipi	Renk Kodu	Kirletici Tipi
A	Kahverengi	Üretici tarafından belirlenmiş kaynama noktası > 65°C olan organik buharlar (iyi uyarı özellikleri olan)
B	Gri	İnorganik gazlar ve buharlar (iyi uyarı özellikleri olan), üretici tarafından belirlenmiş
E	Sarı	Asit gazları (iyi uyarı özellikleri olan), üretici tarafından belirlenmiş
K	Yeşil	Amonyak ve organik amonyak türevleri (iyi uyarı özellikleri olan), üretici tarafından belirlenmiş
Formaldehit	Zeytin yeşili	Formaldehit buharı
AX	Kahverengi	Üretici tarafından belirtilmiş olan kaynama noktası < 65°C (iyi uyarı özellikleri ile) Organik buharlar

6000 Serisi gaz/buhar filtreleri aynı zamanda iki sınıftan birine sınıflandırılabilirler, Bu onların solunan havanın içinden süzülmesi kirlenme kapasitesine bağlıdır

Gaz/buhar Filtreleri Sınıfları

Gaz Filtresi Sınıfı	NPF 3M™ Yarı maske*	NPF 3M™ Tam Yüz Maskesi*
1	50 (veya 1000 ppm (hacmen %0.1) hangisi daha düşükse)	2000 (veya 1000 ppm (hacmen %0.1) hangisi daha düşükse)
2	50 (veya 5000 ppm (hacmen %0.5) hangisi daha düşükse)	2000 (veya 5000 ppm (hacmen %0.5) hangisi daha düşükse)

ESD – Eşik Sınır Değeri

Nominal Koruma Faktörü (NPF) :Belirli bir solunum koruyucu sınıfı için ilgili Avrupa Standartlarında izin verilen toplam içeri sızıntı maksimum yüzdesinden elde edilen bir sayı.

Pek çok ülke (APFS) Atanmış Koruma Faktörünü uygular.

Örneğin: Alman APF'leri 30 ila 400 arasında değişir ve İngiltere APF'leri ürün türüne ve sınıflandırmasına bağlı olarak 10 ila 40 arasındadır.

Uygun görüldüğünde işverenler NPF/APF'den daha düşük bir değer uygulayabilirler.

Lütfen bu koruma faktörlerinin işyerinde uygulanması için EN 529: 2005 ve Ulusal işyeri koruma rehberine bakınız. Daha fazla bilgi için lütfen 3M ile irtibata geçiniz.

Filtre Tipi	Sınıflandırma	Kirletici Tipi
3M™ 6051/06911	A1	Organik buharlar (k.n. 65 dereceden küçük (uyarı özellikleri olan)
3M™ 6055/06915	A2	Organik buharlar (k.n. 65 dereceden küçük (uyarı özellikleri olan)
3M™ 6054	K1	Amonyak ve organik amonyak türevleri (iyi uyarı özellikleri olan), üretici tarafından belirlenmiş
3M™ 6057	ABE1	Organik buharlar (k.nt>65°C (iyi uyarı özellikleri ile), inorganik gazlar, asit gazlar kombinasyonu
3M™ 6059	ABEK1	Organik buharlar (k.nt>65°C (iyi uyarı özellikleri ile), inorganik gazlar, asit gazlar kombinasyonu, Amonyak
3M™ 6075	A1 & formaldehit	Organik buharlar (k.n. 65 dereceden küçük (uyarı özellikleri olan) 10 ppm e kadar formaldehit

ONAYLAR

Geçerli mevzuat, www.3m.com/Respiratory/certs adresinde Sertifika ve Uyumluluk Beyanı'nı gözden geçirerek belirlenebilir.

Bu ürünler tip onayı ve yıllık olarak tarafından denetlenmektedir. BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body No. 2797. Bu ürünler Avrupa Regülasyonu (EU) 2016/425 in gerekliliklerini karşılamaktadır.

(KZ)

ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛАРЫ

Бұл нұсқауларды тиісті 3М™ бет бөлігін және 3М™ 5000 топтамасының құралдарын пайдалануға арналған нұсқаулармен бірге оқып шығуыңызды сұраймыз. Онда мынадай мәліметтер берілген:

3М™ беттердегі мен 3М™ сүзгіштерінің бекітілген қоспасы

- Қосалқы бөлшектер

- Аксессуарлар

Сүзгіштердің жіберілетін қоспасы туралы ақпаратты алу үшін, 1суретін қараңыз.

ЖҮЙЕНІҢ СИПАТТАМАСЫ

Бұл өнім келесі стандарттардың талаптарына сай келеді:

EN 14387:2004 + A1:2008

Бұл өнім, толық жүйе ретінде пайдаланылғанда, нақты газ және бу қаупінен қорғануға көмектеседі. (Техникалық сипаттамасын қараңыз). Бұдан басқа, 5000 3М™ топтамасының фракциялық сүзгіштерін 6000 3М™ топтамасындағы газ немесе бу сүзгіштерімен бірге қолдануға болады.

Жеке тыныс жолдарын қорғау сүзгілеу құралдары.

3М™ 6000 сериялы газ бен бу сүзгісі, 6051 (A1), 6054 (K1), 6055 (A2), 6057 (ABE1) және 6059 (ABEK1) модельдері.

Сәйкес беттерде/жартылай беттердемен бірге қолданылғанда бұл сүзгіш формалар РҚҚ фильтрі газ және/немесе шаң-тозандарды тежейтін беттерденің көмегімен қорғайды.

⚠ ЕСКЕРТУЛЕР МЕН ШЕКТЕУЛЕР

⚠ Бұл белгілермен белгіленген ақпаратқа ерекше назар аудару қажет

- Бұйым пайдаланушыны ауамен тасымалданатын белгілі бір ластағыш заттардан қорғауға көмектесуі үшін бұйымды тиісті түрде таңдап алу, оны пайдалануға үйрету, пайдалану және бұйымға техникалық күтім жасау қажет. Тыныс алу органдарына арналған осы жеке қорғану құралдарын пайдалану ережелерін сақтамау және / немесе қауіпті ортада болудың барлық кезеңінде өнімді дұрыс пайдаланбау қауіпті болуы мүмкін. Адам денсаулығына зиян келтіреді және ауыр немесе өмірге қауіпті ауруларға әкеледі немесе жұмыс қабілеттілігін жоғалтады.

- Өнімнің әрдайым осындай күйде болуын қадағалаңыз:

- Қолданылу мақсатына сай жарамды екенін;

- Дұрыс киілгенін;

- Қауіпті ортада болған кезде үнемі пайдаланылуын;

- Қажет болғанда ауыстыруға болатынын.

- Бұйымды талаптарға сәйкес және тиісінше пайдалану үшін жергілікті ережелерді сақтаңыз, берілген барлық ақпаратпен танысыңыз немесе қауіпсіздік техникасы саласындағы маманнан / 3М өкілінен кеңес алыңыз. (Жергілікті байланыстар туралы ақпарат).

- Респираторлық жүйені келесі нұсқауларға қатаң сәйкес пайдаланыңыз:

- осы кітапшадағы нұсқау,

- жүйенің басқа құрамдас бөліктерімен бірге берілетін нұсқаулар

- Сүзгілерді сұйықтықтарға батырмаңыз.

- Осы бұйымды оттегінің мөлшері 19,5%-дан аз ортада пайдаланбаңыз (3М анықтамасы: кейбір елдер оттегі мөлшерінің жеткіліксіздігіне қатысты өз шектеулерін қолдануы мүмкін. Күмәніңіз болса, кеңес сұраңыз).

- Осы бұйымды оттегілік немесе оттегімен байытылған орталарда пайдаланбаңыз.

- Осы бұйымды ауа қосылымдар азған сезінетін қасиетті ауада және бейтаныс немесе денсаулыққа кенет қауіпті немесе химиялық фильтрмен реакциядан қатты қызатын қосылымдар бар жерде пайдалануға болмайды.

- Техникалық сипаттамада енгізілген концентрациядан жоғары болса пайдалануға болмайды.

- Жарылғыш ортада жұмыс істеу қажет болса, қосымша ақпарат алу үшін 3М-ге хабарласыңыз.

- Жалындармен немесе сұйық металл тамшыларымен жұмыс істеген кезде, сүзгілер тұтануы мүмкін болғандықтан, қауіп-қатер өте жоғары болуы мүмкін.

- Келесі жағдайларда жұмыс аймағынан тез шығыңыз:

- Егер жүйенің кез-келген бір бөлігі бүлінсе.

- Бетке киелетін бұйымға ауа ағыны төмендеуі немесе тоқтауы.

- Тыныстың қиындауы немесе тыныстың көбеюіне қарсылық басталса.

- Басыңыздың айналуы немесе басқа аурулар пайда болса.

- Ауызыңызда ластағыш заттардың дәмін, иісін сезінсеңіз немесе теріңіз қыши бастаса.

- Осы қондырғыны еш уақытта өзгертпеңіз, жаңартпаңыз және жөндемеңіз.

- Осы бұйымдардың табиғи резиналық латекстен жасалған құрамдас бөліктері жоқ.

ЕСКЕРТУ: Оларды үнемі қарап жүру үшін барлық нұсқауларды сақтап қойыңыз.

ПАЙДАЛАНУҒА ДАЙЫНДАУ

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ: Бұрын ашылған фильтрді жақсылап тексеріңіз, оның жұмыс істеу уақыты қысқартқан болуы мүмкін немесе ол бұрын пайдаланылған болуы мүмкін.

Фильтр сәйкестігін тексеру керек. Түсті кодті, жазылғанды және классты тексеріңіз

Қолданар алдында, өнімнің жарамдылық мерзімі аяқталмағанына көз жеткізіңіз (жарамдылық мерзімі).

Әр картридждің көзге көрінетін зақымдары бар-жоғын тексеріңіз.

Пластик картридж коннекторының зақымдалмағанына көз жеткізіңіз.

Зақымдалған картридждерді пайдаланбаңыз.

ЖИНАҚТАУ НҰСҚАУЛАРЫ

1 Сүзгішті/тыныс алу құралын жинастыру туралы нұсқау

a) Тыныс алу құралының белгісін 600 топтамасы сүзгішінің ойығымен қосыңыз және оларды бірге қысыңыз. (2 суреті).

b) Қатайту үшін, сүзгішті $\frac{1}{4}$ айналымға сағаттың тілі бойынша бұраңыз. (3 суреті).

2 Екі сүзгішті бір мезгілде шешіңіз және ауыстырыңыз. Екі сүзгіштің түрінің және тобының бірдей болуына зер салыңыз

c) Сүзгішті ауыстыру үшін оны $\frac{1}{4}$ айналымға сағаттың тілі бойынша бұраңыз

3. Егер газ немесе булардың дәм, иісі, ұшықтыру байқалса картриджді ауыстырыңыз. Химикалық картридждің жұмыс істеу уақыты жұмысшының белсенділікке (дем тарту жиілікке); специфик түрге, ластағыштың концентрацияға және өзгеруіне, ылғалдылыққа және температураға байланысты.

Тазалау нұсқауы

3M™ 105 ылғалды майлықпен сүрткіңіз Егер дулығының кейбір бөлшектерін алып тастау қажет болса, ол денсаулықты қорғау, қауіпсіздік техникасы мен қоршаған ортаны қорғау бойынша жергілікті ережелерге сәйкес орындалуы тиіс.

САҚТАУ ЖӘНЕ ТАСЫМАЛДАУ

Осы бұйымдар жоғары температура көздерінен және бензин әрі еріткіш буларынан аулақ, құрғақ, таза қаптамада сақталуы тиіс.

Бұйымды -10°C температурасынан +50°C дейін немесе ылғалдылығы 90%. жоғары болған ортада сақтауға болмайды

Өнімді шығарушы нұсқаулығына сәйкес сақтап, қаптағы ақпаратты қараңыз.

Бұйымның ерекше қаптамасы Еуропа Одағында тасымалдауға жарамды.

Егер дұрыс сақталынса осы бұйымның өндірілгеннен кейін жарамдылық уақыты 5 жыл

* Жоғарыда көрсетілгендей сақтау мерзімі көптеген сыртқы және бақыланбайтын факторлардың әсерінен анықтамалық және максималды мәліметтер болып қалады. Ол ешқашан кепілдік ретінде түсіндірілмеуі қажет.

Өнімді жарамдылық мерзімі аяқталғаннан кейін пайдаланбаңыз.

☒ = Сақтау мерзімінің аяқталуы / Күн пішімі - ай / жыл

☒ = Температура диапазоны

☒ = Ең жоғары салыстырмалы ылғалдылық

☒ = Өндіруші атауы мен мекенжайы

☒ = Еуропалық Одақта (ЕО) және Ұлыбританияда (ҰБ) талаптарды қабылдауға уәкілетті ұйымдардың атаулары мен мекен-жайлары: Бұл ақпарат өнімдегі және/немесе орамдағы таңбалауда көрсетілген.

☒ = Қоқысқа жергілікті ережелерге сай жойыңыз.

Ласталған өнімді қауіпсіз тастау үшін қауіпті тауарларды тастау ережелерін орындаңыз. Тұрмыстық қоқыспен бірге тастамаңыз.

☒ = Тек бір рет ғана қолдануға болады

☒ = Қаптама тамақ өнімдеріне арналмаған.

ТЕХНИКАЛЫҚ СПЕЦИФИКАЦИЯ

EN 14387:2004 + A1:2008

3M газбу сүзгіштері, көбінесе бір немесе әр түрлі лас заттардан қорғайды, сондай-ақ фракционды сүзгішпен қосқанда қатты бөлшектерден қорғайды.

Фильтрдің түрі	Түстің коды	Ластағыштың түрі
A	Қоңыр	Қайнайтын температурасы 65°C тан асатын органикалық булар (жоғары ескертетін қасиеттерімен) өндірушінің спецификациясымен сәйкес
B	Сұр	Органикалық емес газдар мен булар (жоғары ескертетін қасиеттерімен) өндірушінің спецификациясымен сәйкес
E	Сары	Қышқыл газдар (жоғары ескертетін қасиеттерімен) өндірушінің спецификациясымен сәйкес

Фильтердің түрі	Түстің коды	Ластағыштың түрі
К	Жасыл	Аммиак және аммиактың органикалық туындылары (жоғары ескертетін қасиеттерімен) өндірушінің спецификациясымен сәйкес
Формальдегид	Қоңырқай - жасыл	Формальдегидты булануы
АХ	Қоңыр	Даярлаушы жасағандай, < 65°C қайнау нүктесінің органикалық булануы(жақсы сақтандыратын қасиеттерімен бірге)

6000 топтамасының газ/бу сүзгіштерін жұтатын ауадағы зиянды қоспаларды жою қабілетіне байланысты екі топтың біріне жатқызуға болады.

Газ/бу сүзгіштерінің тобы

Газ сүзгішінің тобы	3М™ жартылай маскамен қолданған кезде қорғаныс коэффициенті	МШК 3М™ толық бет маскасы*
1	50 (немесе 1000 м.ү. (0,1% көл.), төмені қолданылады)	2000 (немесе 1000 м.ү. (0,1% көл.), төмені қолданылады)
2	50 (немесе 5000 м.ү. (0,5% көл.), төмені қолданылады)	2000 (немесе 5000 м.ү. (0,5% көл.), төмені қолданылады)

TLV – Мүмкіндігі шекті концентрация

Жұмыс берушілер қажет жағдайда, NPF / APF-ден төмен құнды қолдануы мүмкін.

Номиналды қорғау коэффициенті (NPF) - тыныс алу жолдарын қорғайтын құрылғылардың белгілі бір класы үшін тиісті Еуропа стандарттарында рұқсат етілген рұқсат етілген ішке кіріп кету мөлшерінің максималды пайызынан алынған сан.

* Номиналды қорғаныс коэффициенті (НҚК) - тыныс алуды қорғайтын құралдардың белгілі бір класы үшін Еуропалық стандарттарға сәйкес келмейтін ішкі ағып кетудің жалпы санынан алынған сан.

Номиналды қорғаныс коэффициенті (НҚК) Кеден одағының тиісті стандарттарында рұқсат етілген қорғаныс коэффициентіне сәйкес келеді.

Көптеген елдер Тағайындалған қорғау коэффициенттерін (ТҚК) қолданады.

Мысалы: неміс ТҚК-лары 30-дан 400-ге дейін, ал ҰлыбританияныңТҚК-сы өнім түріне және жіктелуіне байланысты 10-нан 40-ға дейін болады.

Жұмыс берушілер қажет жағдайда, NPF / APF-ден төмен құнды қолдануы мүмкін.

Жұмыс орындарындағы осы нөмірлерді қолдануға қатысты EN 529: 2005 және ұлттық жұмыс орынын қорғау жөніндегі нұсқауды қараңыз. Қосымша ақпарат алу үшін 3М-ге хабарласыңыз.

Фильтердің түрі	Жіктеу	Ластағыштың түрі
3М™ 6051/06911	A1	Органикалық булар (b. pt >65 градус C (жақсы абайлау қасиетімен))
3М™ 6055/06915	A2	Органикалық булар (b. pt >65 градус C (жақсы абайлау қасиетімен))
3М™ 6054	K1	Аммиак және аммиактың органикалық туындылары (жоғары ескертетін қасиеттерімен) өндірушінің спецификациясымен сәйкес
3М™ 6057	ABE1	Органикалық булануды (қайнау нүктесі >65°C төмен) жақсы сақтандыратын қасиеттерімен, органикалық емес булануды, қышқыл газдарды ұштастыру
3М™ 6059	ABEK1	Органикалық булануды (қайнау нүктесі >65°C төмен) жақсы сақтандыратын қасиеттерімен, органикалық емес булануды, қышқыл газдарды ұштастыру, аммиак
3М™ 6075	A1 және формальдегид	Органикалық булар (b. pt >65 градус C (жақсы абайлау қасиетімен)) және 10 ppm дейін формальдегид

МАҚҰЛДАУЛАР

Қолданыстағы заңнаманы Сертификат және Декларация сәйкестірін www.3m.com/Respiratory/certs сайты бойынша тексеріп көруге болады.

Бұл өнімдер жыл сайын бекітіледі және тексеріледі BSI Group, Нидерланды Б.В. Сэй ғимараты, Джон М. Кейнстейн 9, 1066 EP Амстердам, Нидерланды, 2797 уәкілетті органы. Бұл өнімдер Еуропалық регламенттің (ЕО) 2016/425 талаптарына және қолданыстағы жергілікті заңнамаға сәйкес келеді.

Бұл өнім Кеден одағының TP 019/2011 «Жеке қорғаныс құралдарының қауіпсіздігі» техникалық регламентінің талаптарына сәйкес келеді және сондықтан Еуразиялық экономикалық одақ нарығында өнімнің сәйкестігінің жалпы белгісімен белгіленген.

ЕАЭС - Еуразиялық экономикалық одақ нарығындағы тауар айналымының ортақ белгісі.

Занды өндірушінің атауы мен мекенжайы

3M United Kingdom PLC, 3M Center, Cain Road, Bracknell, RG12 8HT, Біріккен Корольдік

Өндіруші елдің атауы және шығарған мемлекет: Ұлыбритания

Өндірушінің кепілдігі: пайдаланушы нұсқаулығына сай пайдаланылған кезде, өнім таңбалауда көрсетілген қорғаныш қасиеттерін қамтамасыз етеді.

(AE)

تعليمات المستخدم

يرجى قراءة هذه التعليمات جنباً إلى جنب مع تعليمات 3MTM لقناع الوجه المناسب، أيضاً، مع سلسلة 5000 ل 3MTM بحسب ما هو مطبق حيث ستجد معلومات حول: مجموعات معتمدة من أقمعة الوجه 3MTM و فلاتر 3MTM

- قطع الغيار
- الإكسسوارات
- لمجموعة المرشحات المسموح بها، انظر الشكل 1.

مواصفات المنتج

هذا المنتج يستوفي اشتراطات المواصفات القياسية التالية:

EN 14387:2004 + A1:2008

هذا المنتج عند استخدامه كنظام كامل، يساعد على الحماية ضد الغاز وبعض مخاطر البخار. (انظر المواصفات الفنية). وبالإضافة إلى ذلك، يمكن استخدام مرشحات الجسيمات 3MTM سلسلة 5000 جنباً إلى جنب مع مرشحات الغاز و البخار 3MTM سلسلة 6000

⚠ تحذيرات وقيود

يجب إيلاء اهتمام خاص للتحذيرات التحذيرية حينما يُشار إليها.

- يعد الاختيار والترتيب والاستخدام السليم والصيانة المناسبة عوامل ضرورية تساعد الجهاز في وقاية مرتديه من بعض الملوثات المنقولة جواً، والفشل في اتباع هذه الإرشادات عند استخدام أجهزة التنفس الواقية و/أو الفلتر في ارتداء الجهاز بالكامل بصورة مناسبة خلال جميع فترات التعرض قد يؤثر بالسلب على صحة مرتديه مما يؤدي إلى إصابته بمرض شديد أو تهديد حياته أو إصابته بإعاقات دائمة.
- تأكد دائماً أن المنتج بالكامل:
- مناسب للاستخدام

• مثبت بشكل صحيح

• يتم ارتداؤه خلال كافة فترات التعرض

• يمكن استبداله عند الضرورة

• للفعالية والاستخدام الملائم يرجى اتباع اللوائح المحلية، راجع جميع المعلومات المرفقة أو اتصل بأخصائي السلامة بممثل 3M (بيانات جهة الاتصال المحلية).

• لاستخدام نظام الجهاز التنفسي الصناعي بدقة وفقاً لجميع التعليمات التالية:

• الواردة في هذا الكتيب

• تصاحبه مكونات أخرى للنظام

• لا تغمر الفلاتر في السوائل

• لا تستخدم الجهاز في الأجواء التي تقل فيها نسبة الأكسجين عن 19.5% (تعريف 3M، ويجوز لكل دولة على حدة تطبيق حدودها الخاصة فيما يتعلق بنقص

الأكسجين. وإذا لم تكن متأكداً من النسبة، يرجى طلب المساعدة).

• لا تستخدم هذه المنتجات في أجواء الأكسجين أو الأجزاء الغنية بالأكسجين.

• لا تستخدم المنتج لوقاية الجهاز التنفسي من الملوثات / التراكيزات الجوية ذات الخصائص التحذيرية الضعيفة أو غير المعروفة أو التي تشكل خطورة فورية على الحياة

والصحة (IDLH) و من الملوثات / التراكيزات التي تولد حرارة تقاوم مرتفعة مع المرشحات الكيميائية.

• لا يُستخدم في تراكيزات أعلى من تلك المحددة في المواصفات الفنية.

• في حالة الاستخدام المقصود في الأماكن القابلة للانفجار، اتصل بـ 3M.

• العمل مع الليك المكشوف أو فطرات المعدن السائل قد يسبب مخاطر جسيمة بسبب اشتعال الفلاتر.

• يرجى مغادرة المنطقة الملوثة في حالة:

(a) حدوث تلف لأي جزء من النظام

(b) إذا انخفض أو توقف تدفق الهواء في قناع الوجه.

(c) إذا أصبح التنفس صعباً أو حدث إزداد في مقاومة التنفس.

(d) وجود دوار أو أي ألم آخر.

(e) استنشاق أو تلوّث الملوثات أو الشعور بتهيّج.

• يحظر تبديل هذا الجهاز أو إجراء تعديلات عليه أو إصلاحه.

• لا تحتوي هذه المنتجات على مكونات مصنوعة من المطاط الطبيعي.

ملاحظة: احفظ كافة تعليمات المستخدم للرجوع إليها بصفة مستمرة.

التحضير للاستعمال

تنبيه: ينبغي توخي الحذر عند استخدام مرشحات غير مغلقة مسبقاً لأنها ربما تقلل من مدة الخدمة أو ربما تم استخدامها.

تأكد من أن الفلتر هو المناسب للغرض - تحقق من رمز اللون، ورمز الحرف والفترة.

قبل الاستخدام الأولي، تحقق باستمرار أن الجهاز ما يزال داخل فترة العمر التخزيني الموضحة (تاريخ الصلاحية).

افحص كل خرطوشة بحثاً عن أي تلفيات ظاهرة.

تأكد من عدم تلف وصلة خرطوشة البلاستيكية.

يحظر استخدام خرطوشة تالفة.

تعليمات التجميع

1 تعليمات تجميع قناع الوجه / المرشح

(a) حاذي حزم مرشح سلسلة 6000 مع علامة قناع الوجه واضغطهما معاً (شكل 2).

(b) قد يلف المرشح 1/4 لفة في اتجاه عقارب الساعة حتى يتوقف (شكل 3).

(c) خلع وإستبدل المرشحين معاً في الوقت نفسه. تأكد من أن المرشحين من نفس النوع والدرجة.

(d) إزالة المرشح، قم بلفه 4/4 لفة عكس اتجاه عقارب الساعة.

(e) إستبدل الخرطوشة إذا لاحظت طعم أو رائحة أو تهيج من غازات أو أبخرة. مدة خدمة الخراطيش الكيميائية تعتمد على نشاط من يرتديها (معدل التنفس)، والنوع المعين، ودرجة تطاير وتركيز الملوثات، والظروف البيئية مثل الرطوبة ودرجة الحرارة.

تعليمات التنظيف

للتنظيف استخدم ماسح 105 3MTM إذا كانت هناك أجزاء يلزم التخلص منها، ينبغي أن يتم هذا وفقاً للوائح الصحة والسلامة المحلية والأنظمة البيئية.

التخزين والنقل

يجب تخزين هذه المنتجات في عبوة التخفيف في أحوال جافة ونظيفة بعيداً عن مصادر الحرارة العالية وأبخرة الجازولين والمواد. لا تخزن خارج نطاق درجة الحرارة من -10 درجة مئوية إلى +50 درجة مئوية أو عند نسبة رطوبة تزيد عن 90 %.

يجب التخزين مع الامتثال لإرشادات المصنع، راجع العبوة.

مواد التعبئة والتغليف الأصلية مناسبة لنقل المنتجات في جميع أنحاء الاتحاد الأوروبي.

عند تخزينه كما هو مبين، يبلغ العمر الافتراضي للمنتج 5 سنوات من تاريخ المصنع.

- ⏸ = نهاية العمر التخزيني / تنسيق التاريخ - mm/yyyy
- ⏸ = نطاق درجة الحرارة
- ☂ = الحد الأقصى للرطوبة النسبية
- 🏠 = اسم وعنوان المصنع
- 📦 = عنوان الاتصال
- 📋 = يجب أن يتم التخلص وفقاً للوائح المحلية
- 🔄 = للاستخدام لمرة واحدة فقط
- 🚫 = التخفيف غير مناسب للمواد الغذائية.

المواصفات الفنية

EN 14387:2004 + A1:2008

فلتر 3M للغاز / البخار تحمي عموماً ضد أي نوع ملوث واحد أو أكثر. وضد الجسيمات عند دمجه مع فلتر الجسيمات.

نوع الفلتر	رمز اللون	نوع التلوث
A	بنّي	أبخرة عضوية بنظرة غليان < 65 درجة مئوية (مع خصائص تحذير جيدة) كما يحدده المصنع
B	رمادي	غازات عضوية وأبخرة (مع خصائص تحذير جيدة) كما يحدده المصنع
E	أصفر	غازات حمضية (مع خصائص تحذير جيدة) كما يحدده المصنع
K	أخضر	مشتقات الأمونيا والأمونيا العضوية (مع خصائص تحذير جيدة) كما يحدده المصنع
		بخار الفورمالدهيد
AX	بنّي	الأبخرة العضوية مع درجة الغليان < 65 درجة مئوية (مع خصائص تحذير جيدة) كما هو محدد من قبل الشركة المصنعة

وتصنف أيضاً سلسلة مرشحات 6000 للغاز / البخار، في واحدة من فئتين، وهذا يتوقف على قدرتها على إزالة الملوثات من الهواء المستنشق

فئات مرشح الغاز / البخار

فئة مرشح الغاز	فئة 3M™ فوجولا فاصلا NPF 3M	فئة 3M™ مأكلا موجولا NPF 3M
1	50 (أو 1000 جزء من المليون (0.1% حجم) أيما أقل)	2000 (أو 1000 جزء من المليون (0.1% حجم) أيما أقل)
2	50 (أو 5000 جزء من المليون (0.5% حجم) أيما أقل)	2000 (أو 5000 جزء من المليون (0.5% حجم) أيما أقل)

TLV - بداية قيمة الحد

عامل الحماية الاسمي (NPF) - هو عدد مشتق من أقصى نسبة مئوية من إجمالي التشرب الداخلي المسموح به في المعايير الأوروبية ذات العلاقة بالنسبة لفئة معينة من أجهزة وقاية الجهاز التنفسي.

تطبق العديد من الدول عوامل الوقاية المعينة (APFs).

على سبيل المثال: تتراوح عوامل الوقاية المعينة في ألمانيا ما بين 30 إلى 400، بينما تتراوح في المملكة المتحدة ما بين 10 إلى 40 استناداً إلى نوع المنتج وتصنيفه.

يجوز لأصحاب العمل تطبيق قيمة أقل من عامل الوقاية الاسمية/المعينة إذا كان ذلك مطبقاً.

يرجى الرجوع إلى EN 529:2005 وتوجيهات حماية مكان العمل الوطنية لتطبيق تلك الأرقام في مكان العمل. يُرجى الاتصال بـ 3M للحصول على مزيد من المعلومات.

نوع الفلتر	تصنيف	نوع التلوث
3M™ 6051/06911	A1	الأبخرة العضوية (65 درجة C > b.pt (مع خصائص تحذير جيدة)
3M™ 6055/06915	A2	الأبخرة العضوية (65 درجة C > b.pt (مع خصائص تحذير جيدة)
3M™ 6054	K1	مشتقات الأمونيا والأمونيا العضوية (مع خصائص تحذير جيدة) كما يحدده المصنع
3M™ 6057	ABE1	مزيج من الأبخرة العضوية (درجة الغليان تزيد عن 65 درجة مئوية (مع خصائص تحذير جيدة تحذير) والغازات الغير عضوية والغازات الحمضية
3M™ 6059	ABEK1	مزيج من الأبخرة العضوية (درجة الغليان تزيد عن 65 درجة مئوية (مع خصائص تحذير جيدة تحذير) والغازات الغير عضوية والغازات الحمضية. غاز الأمونيا
3M™ 6075	A1	الأبخرة العضوية (65 درجة C > b.pt (مع خصائص تحذير جيدة) والفورمالدهيد يصل إلى 10 جزء في المليون

الاعتمادات

قد تُحدد التواثيم المطبقة عن طريق مراجعة الشهادة وتوفر إقرار التوافق على www.3m.com/Respiratory/certs.

تلك المنتجات معتمدة وممققة سنوياً من قبل 9, 1066 EP John M. Keynesplein B.V. Say Building, The Netherlands BSI Group, Amsterdam، هولندا، رقم الجهة المخطرة 2797. تلبى هذه المنتجات متطلبات اللائحة الأوروبية (الاتحاد الأوروبي) 2016/425.



3M United Kingdom PLC, 3M Centre, Cain Road, Bracknell, Berkshire, RG12 8HT, UK



EU: 3M Wrocław Sp. z o.o., Kowalska 143, 51-424 Wrocław, Poland

GB: 3M United Kingdom PLC, 3M Centre, Cain Road, Bracknell, Berkshire, RG12 8HT, UK

3M United Kingdom PLC

3M Centre, Cain Road
Bracknell, RG12 8HT
0870 60 800 60

3M Ireland

The Iveagh Building,
Carrickmines Park,
Dublin D18 X015,
Tel: +353 (0)1280 3555.

3M South Africa

146a Kelvin Drive,
Woodmead
Sandton 2128,
Johannesburg
+27 11 806 2230

3M France

1 Parvis de l'innovation
CS20203
95006 Cergy Pontoise
Cedex
Tél: +33-1-30-31-61-61

3M (Schweiz) GmbH,

Eggstrasse 91,
8803 Rüschlikon,
Switzerland,
Tel: +41 44 724 90 90.

3M Belgium bvba/sprl

Hermeslaan 7
1831 Diegem
+32 2 722 51 11

3M Deutschland GmbH

Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
+49 2131 14 26 04

3M Österreich GmbH

Kranichberggasse 4
1120 Wien
Tel: +43 1 866860

3M Italia srl

Via Norberto Bobbio 21
20096 Poglieto (MI)
+39 02 70351

3M España, S.L.

Juan Ignacio Luca de
Tena, 19-25
28027 Madrid
+34 91 321 62 81

3M Nederland B.V.

Molengraaffsingel 29
2629 JD Delft
+31 (0)15 7822406

3M Svenska AB

Herrjärva torget 4
170 67 Solna
+46 8 92 21 00

3M (Denmark) a/s

Hannemanns Allé 53
DK 2300 København S
+45 43480100

3M Norge AS

Tærdgata 16
Postboks 300, 2001
Lillestrøm,
Tlf: 06384

Suomen 3M Oy

Keilaniementie 1, 02150
ESPOO
PL 600, 02151 ESPOO
p. +358 9 525 21

Tengiliður á Íslandi:

Hannemanns Allé 53
DK 2300 København S
+45 43480100

3M España, S.L.,

Sucursal em Portugal,
Edifício Office Oriente
Rua do Mar da China,
nº 3 - 3º Piso A.
1990-138 Lisboa.
+351 21 313 4500

3M Hellas MEPE

Κηφισίας 20,
151 25, Μαρούσι, Αθήνα,
Ελλάδα
+30 210 68 85 300

3M Poland Sp. z o.o.

Aleja Katowicka 117,
Kajetany K / Warszawy
05-830 Nadarzyn
+48 22 739 60 00

3M Hungária Kft.

Interpark E Épület, 1117
Budapest
Neumann János utca 1/E
+36 1 270 7777

3M Česko, s.r.o.

V Parku 2343/24
148 00 Praha 4
+420 261 380 111

3M Slovensko s.r.o.

Polus Tower II,
Vajnorská 100/B,
831 04 Bratislava,
Slovensko
Tel: +421 249 105 211

3M (East) AG

Podružnica v Ljubljani
Cesta v Gorice 8, SI-1000
Ljubljana
+386 1 2003 630

3M ישראל בע"מ

רחוב מדינת היהודים 91
46120 הרצליה - 2042 ת.ד.
+972 9 961 5000

3M Eesti OÜ

Veereni 40A,
10138 Tallinn, Eesti.
+372 6 115 900

3M Latvija SIA,

Kelnes iela 1,
Rīga, LV-1014, Latvija.
+371 67 066 120

3M Lietuva

A. Goštauto g. 40A
LT-03163 Vilnius
+370 5 216 07 80

3M România

Bucharest Business Park,
Str. Menutului 12,
clădirea D, et.3,
013713 Bucharest
+40 21 2028000

3M Россия

108811, г. Москва, п.
Московский,
Киевское ш., 22-й км,
домов. 6, стр. 1
+7 495 784 74 74

Представительство 3M в

Беларуси, Бизнес-центр
"Омега Тауэр", 5й этаж
Пр-т Дзержинского, 57
220089 а/я 23 Минск,
Беларусь
+375 17 372 70 06

3M (East) AG

"BRIDGE Plaza" 4th floor,
12 Bakikhanov street
Baku AZ 1065
+994 12 404 5050

3M Україна

Бізнес-центр "Горизонт
Парк", 7 пов., вул. М.
Амосова, 12, Київ
03038, Київ, Україна
тел: +38 (044) 490 57 77.

3M (EAST) AG

PODRUŽNICA RH

Avenija Večeslava
Hoļevca 40
10010 Zagreb
+385 1 2499 750

3M България

Младост 4, бизнес парк
София, сграда 2, етаж 2
1766 София, България
тел: 02/9601911,
факс 02/9601926

3M (East) AG

Predstavništvo RS,
Omladinskih brigada 90b,
11070 Beograd.
Tel: +381(0) 11 2209 400.

3M Türkiye

Barbaros Mah. Mor Sümblü
Sok. No:7/3F 27-51
Nidakule Ataşehir Güney
34746
Ataşehir/İstanbul/TÜRKİYE
Telefon: (+90) 216 538 07 77

3M Қазақстан ЖШС

Қазақстан Республикасы,
050051 Алматы қ.,
«Көктем-2»
Бизнес-орталығы,
Фонвизин к-сі 17А,
3-ші қабатты,
тел.: +7 727 333 0000,
факс: +7 727 333 0001

3M Gulf Ltd.

P.O. Box 20191
Building 11, Third Floor,
Dubai Internet City, Deira
+ 971 4 367 0777

3M Egypt Trading Ltd.

Sofitel Tower, 19th Floor,
Corniche el-Nil St.
Maadi, Cairo
+202 2525 9007

115 mm x 4.5 in

175 mm x 6.8 in



3M